

BRAUN

ThermoScan®

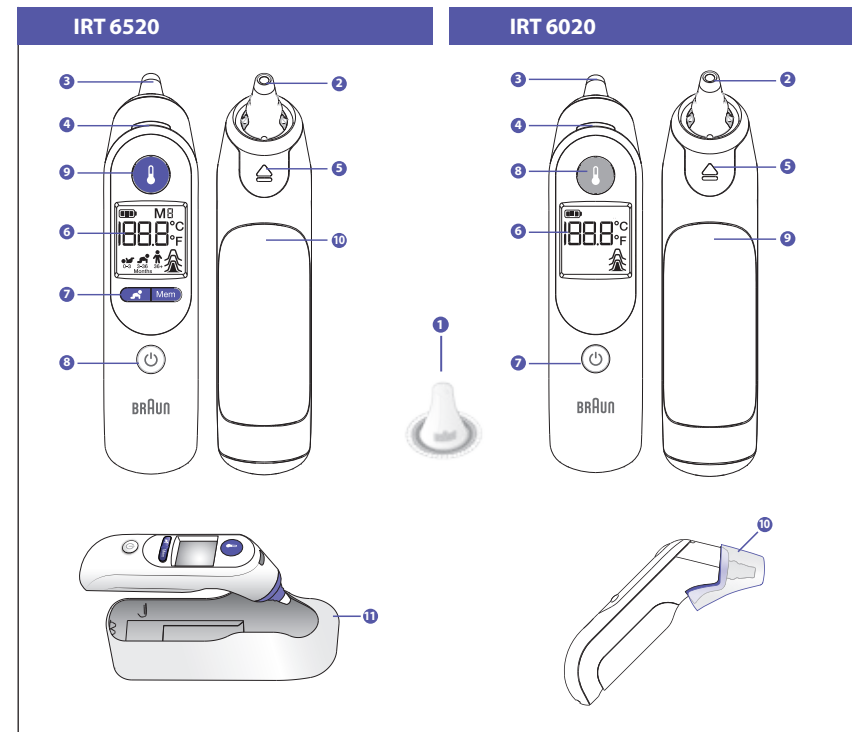
Ear thermometer



IRT 6020
IRT 6520

GB	English	2
CZ	Česky	9
DK	Dansk	16
FI	Suomi	23
HR	Hrvatski	30
HU	Magyar	37

NO	Norsk	44
PL	Polski	51
RU	Русский	59
SE	Svenska	67
SI	Slovenščina	74
SK	Slovenčina	81



This product is manufactured under a license to the 'Braun' trademark.
 'Braun' is a registered trademark of Braun GmbH, Kronberg, Germany.

ThermoScan®, ExacTemp®, and Age Precision® are registered trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

 Kaz Europe Sàrl
 A Helen of Troy Company
 Place Chauderon 18
 CH-1003 Lausanne
 Switzerland



© 2018, All rights reserved.

www.hot-europe.com

Patents: www.kaz.com/patents/braun

Made in Mexico

Printed in USA
 IRT6020/6520 NOEE
 P/N: A002878R0
 22AUG18

Product description

IRT 6520

- 1 Disposable Hygiene cap
(a box of 20 is supplied + 1 already installed)
- 2 Probe tip
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® light
- 5 Hygiene cap ejector
- 6 Display
- 7 Age Precision® and Memory buttons
- 8 Power button
- 9 Start button
- 10 Battery door (2 X 1.5V type AA (LR6) batteries)
- 11 Protective case

IRT 6020

- 1 Disposable Hygiene cap
(a box of 20 is supplied + 1 already installed)
- 2 Probe tip
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® light
- 5 Hygiene cap ejector
- 6 Display
- 7 Power button
- 8 Start button
- 9 Battery door (2 X 1.5V type AA (LR6) batteries)
- 10 Protective cap

The Braun ThermoScan® Ear thermometer is indicated for intermittent measurement and monitoring of human body temperature for people of all ages. It is intended for household use only.

Use of IRT 6520 along with Age Precision® feature is not intended as a substitute for consultation with your physician.



Warnings and Precautions

- Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of any colour of the background light or absence of fever.
- Please consult your physician if the thermometer shows elevated temperature (yellow or red background lights for IRT 6520).

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -25 °C / -13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (>95% RH). This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan disposable Hygiene caps (LF 40).

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean Hygiene cap attached.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene cap attached, clean the lens (see «Care and cleaning» section). Keep Hygiene caps out of reach of children.

This thermometer is intended for household use only. This product is not intended to diagnose any disease, but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician.

The Age Precision feature is not intended for pre-term babies or small-for-gestational age babies.

The Age Precision feature is not intended to interpret hypothermic temperatures. Do not allow children under 12 to take their temperatures unattended.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

Parents/guardians should call the pediatrician upon noticing any unusual sign(s) or symptom(s). For example, a child who exhibits irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, seizure, changes in appetite or activity, even in the absence of fever, or who exhibits a low temperature, may still need to receive medical attention.

Children who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Temperature elevation as indicated by Age Precision may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- neonates and infants under 3 months (consult your physician immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)

- patients over 60 years of age
- patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g. HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- patients who are bedridden (e.g. nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- a transplant patient (e.g. liver, heart, lung, kidney)

Fever may be blunted or even absent in elderly patients.

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

Age Precision® colour-coded display

IRT 6520 Only

Clinical research shows the definition of fever changes as newborns grow into children and children grow into adults¹.

Braun's Age Precision colour-coded display takes the guesswork out of interpreting temperature for the entire family.

Simply use the Age Precision button to select the appropriate age setting, take a temperature and the colour-coded display will glow green, yellow or red to help you understand the temperature reading.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

How to use your Braun ThermoScan®

1. IRT 6520

Remove the thermometer from the protective case.



IRT 6020

Remove protective cap.



2. Push the Power button .

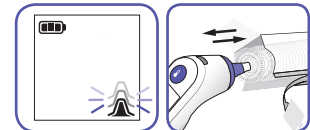
During an internal self-check, the display shows all segments. Then the last temperature taken will be displayed for 5 seconds.

3. The Hygiene cap indicator will blink to signal one is needed.

To achieve accurate measurements, make sure a new, clean Hygiene cap is in place before each measurement.

Attach a new Hygiene cap by pushing the thermometer probe straight into the Hygiene cap inside the box and then pulling out.

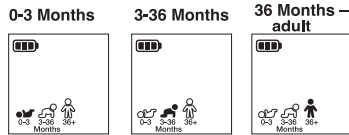
Note: The Braun ThermoScan will not work unless a Hygiene cap is attached.



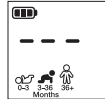
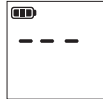
4. **IRT 6520**

Select age with Age Precision button  as shown below. Press button to toggle through each age group.

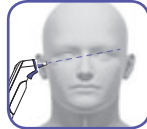
NOTE: You must select an age in order to take a measurement.



The thermometer is ready to take a temperature when the display looks like the images below.

IRT 6520**IRT 6020**

5. Fit the probe snugly into the ear canal and direct towards opposite temple. ExacTemp® will confirm stability and indicate consistent probe position with a light and a beep. Then push and release the Start button .



6. ExacTemp® light will pulse while temperature measurement is in progress. The light will remain solid for 3 seconds to indicate that a successful temperature reading has been achieved.

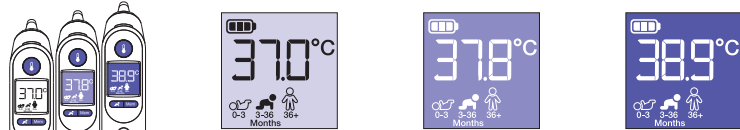
NOTE: If the probe has been properly inserted into the ear canal during the measurement, a long beep will sound to signal the completed measurement.

If the probe has not been constantly placed in a stable position in the ear canal, a sequence of short beeps will sound, the ExacTemp light will go out and the display will show an error message (POS = position error).

See «Errors and troubleshooting» section for more information.



7. The confirmation beep indicates that an accurate temperature measurement has been taken. The result is shown on the display. Temperature reading displayed is an equivalent of oral temperature.

IRT 6520


Age range	Green Normal temperature	Yellow Fever	Red High fever
 0-3 Months	$\geq 35.8 - \leq 37.4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96.4 - \leq 99.4^{\circ}\text{F}$)		$> 37.4^{\circ}\text{C}$ ($> 99.4^{\circ}\text{F}$)
 3-36 Months	$\geq 35.4 - \leq 37.6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95.7 - \leq 99.6^{\circ}\text{F}$)	$> 37.6 - \leq 38.5^{\circ}\text{C}$ ($> 99.6 - \leq 101.3^{\circ}\text{F}$)	$> 38.5^{\circ}\text{C}$ ($> 101.3^{\circ}\text{F}$)
 36 Months - adult	$\geq 35.4 - \leq 37.7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95.7 - \leq 99.9^{\circ}\text{F}$)	$> 37.7 - \leq 39.4^{\circ}\text{C}$ ($> 99.9 - \leq 103.0^{\circ}\text{F}$)	$> 39.4^{\circ}\text{C}$ ($> 103.0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

Temperature displays.

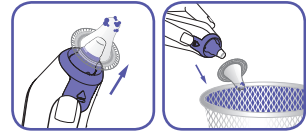


8. For the next measurement, press Eject button  to remove and discard used Hygiene cap, and put on a new, clean Hygiene cap.

NOTE: Defaults to last age setting used if you do not change.

The Braun ThermoScan Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can also be turned off by pressing the Power button .

The display will briefly flash OFF and it will go blank.



Temperature-taking hints

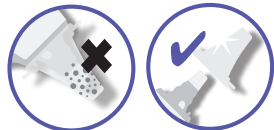
Replace disposable Hygiene cap with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination. Earwax and dirt on the tip of the Hygiene cap, even in a microscopic layer, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.

External factors like poor probe replacement, used Hygiene cap or dirty Hygiene cap may influence ear temperature measurements.

In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. **Correct probe placement is essential for accurate measurements.**

Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear. The natural physiological difference may reach 0.2°C . In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

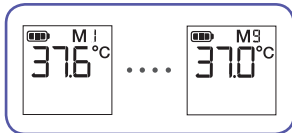
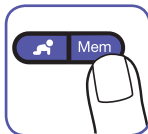
In the following cases, wait 20 minutes prior to taking a temperature: extreme changes in room temperature, hearing aid, lying on a pillow. Use the untreated ear if ear drops or other medications have been placed in the ear canal.



Memory mode

IRT 6520

1. This model stores the last 9 temperature measurements. To display the stored measurement, the thermometer must be turned on.
2. Press the **Mem** button.
The display shows the temperature, and when releasing the **Mem** button, the stored temperature for that memory number is displayed, together with "M".
3. Each time the **Mem** button is pushed, the stored reading and an M is displayed to indicate each temperature measurement (eg. M2).
Memory mode is automatically exited by not pressing the memory button for 5 seconds.



IRT 6020

1. The last temperature taken is stored in its memory and will be automatically displayed for 5 seconds when it is turned on again.



Night light feature

IRT 6520 Only

The thermometer includes a convenient night light to illuminate the display in a dim environment.

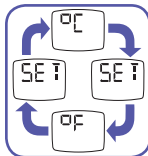
The light will turn on when you press any button. It will stay on until the thermometer is inactive for up to 15 seconds even after temperature is taken.



Changing the temperature scale

Your Braun ThermoScan is shipped with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F) and/or back from Fahrenheit to Celsius, proceed as follows:

1. Make sure the thermometer is turned off.
2. Press and hold down the Power button . After about 3 seconds the display will show this sequence: °C / SET / °F / SET.
3. Release the Power  button when the desired temperature scale is shown. There will be a short beep to confirm the new setting, then the thermometer is turned off automatically.



Care and cleaning



The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It must be clean and intact to ensure accurate readings. If the thermometer is ever accidentally used without a Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. After the alcohol has completely dried out, you can put a new Hygiene cap on and take a temperature measurement.

If the probe tip is damaged, please contact Consumer Relations.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid. Store thermometer and Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional Hygiene caps (LF 40) are available at most stores carrying Braun ThermoScan.



Replacing the batteries

The thermometer is supplied with two 1.5 V type AA (LR 06) batteries.

1. Insert new batteries when the battery symbol appears on the display.
2. Open the battery compartment. Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction.
3. Snap battery door into place.



Errors and troubleshooting

Error Message	Situation	Solution
	No Hygiene cap is attached.	Attach new, clean Hygiene cap.
	The thermometer probe was not positioned securely in the ear. An accurate measurement was not possible. POS = position error	Take care that the positioning of the probe is correct and remains stable. Replace Hygiene cap and reposition. Press Start button to begin a new measurement.
	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	HI = too high LO = too low	
	System error – self-check display flashes continuously and will not be followed by the ready beep and the ready symbol. If error persists, If error still persists,	Wait 1 minute until the thermometer turns off automatically, then turn on again. ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in. ... please contact the Service Centre.

Error Message	Situation	Solution
	Battery is low, but thermometer will still operate correctly.	Insert new batteries.
	Battery is too low to take correct temperature measurement.	Insert new batteries.

Product specifications

Displayed temperature range:	34 – 42.2 °C	(93.2 – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Storage temperature range:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Operating and storage relative humidity:	10-95% RH (non condensing)	
Display resolution:	0.1 °C or °F	
Accuracy for displayed temperature range	Maximum Laboratory Error	
35 – 42 °C (95 – 107.6 °F):	±0.2 °C	(±0.4 °F)
Outside this range:	±0.3 °C	(±0.5 °F)
Clinical repeatability:	±0.14 °C	(±0.26 °F)
Battery life:	2 years / 350 measurements	
Service life:	5 years	

This thermometer is specified to operate at 1 atmospheric pressure or at altitudes with an atmospheric pressure up to 1 atmospheric pressure (700 - 1060 hPa).



Equipment with type BF applied parts



See instruction for use



Operating temperature



Storage temperature



Keep it dry

Subject to change without notice.

This product conforms to the provisions of the EC directive 93/42/EEC. This product carries the CE mark and is manufactured in conformity with the RoHS Directive 2011/65/EU.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please contact your authorized local Service Centre (See guarantee card).

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.



This product contains batteries and recyclable electronic waste. To protect the environment, do not dispose of it in the household waste, but take it to appropriate local collection points.

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. If at any time, you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information) or visit www.hot-europe.com/support.

Manufacturing date is given by the LOT number located in the battery compartment. The first three (3) digits after LOT represent the Julian date that the product was manufactured and the next two (2) digits represent the last two numbers of the calendar year the product was manufactured. The last identifiers are the letters that represent the manufacturer.

An example: LOT 11614k, this product has been manufactured on the 116th day of the year 2014.

Guarantee

EMC Tables and Consumer Card are available on our website at www.hot-europe.com/support.

For support requests, please visit www.hot-europe.com/support or find service contact information on the last page of this manual.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Popis výrobku

IRT 6520

- 1 Jednorázový kryt Hygiene cap (dodáváme 20 kusů + 1 nasazený)
- 2 Hrot čidla
- 3 Čidlo
- 4 Kontrolka ExacTemp®
- 5 Uvolňovač krytu Hygiene cap
- 6 Displej
- 7 Tlačítko pro upřesnění věku a tlačítko paměti
- 8 Tlačítko zapnutí/vypnutí (Power)
- 9 Tlačítko zahájení měření (Start)
- 10 Kryt baterie (2 ks tužkových baterie 1,5 V AA (LR6))
- 11 Ochranné pouzdro

IRT 6020

- 1 Jednorázový kryt Hygiene cap (dodáváme 20 kusů + 1 nasazený)
- 2 Hrot čidla
- 3 Čidlo
- 4 Kontrolka ExacTemp®
- 5 Uvolňovač krytu Hygiene cap
- 6 Displej
- 7 Tlačítko zapnutí/vypnutí (Power)
- 8 Tlačítko zahájení měření (Start)
- 9 Kryt baterie (2 ks tužkových baterie 1,5 V AA (LR6))
- 10 Ochranná krytka

Teploměr Braun ThermoScan® je určen pro nespolečné měření a sledování tělesné teploty osob všech věkových kategorií. Tento teploměr je určen pouze k domácímu použití.

Použití teploměru IRT 6520 s funkcí Age Precision® nenahrazuje konzultace s lékařem.



Varování a bezpečnostní opatření

- Pokud se objeví symptomy, jako je bezdůvodné podráždění, zvracení, průjem, dehydratace, změna aktivity nebo chuti k jídlu, záchvat, svalová bolest, třes, ztuhlý krk, bolest při močení apod., obraťte se na lékaře bez ohledu na barvu podsvícení displeje nebo skutečnost, že nebyla naměřena horečka.
- Pokud na teploměru naměříte zvýšenou teplotu (žluté nebo červené podsvícení displeje u teploměru IRT 6520), obraťte se na lékaře.

Povolený rozsah teploty okolí při použití tohoto teploměru je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nevystavujte teploměr extrémním teplotám (pod -25 °C / -13 °F a nad 55 °C / 131 °F) nebo nadměrné vlhkosti (> 95 % rel. vlhkosti). Tento teploměr se smí používat pouze s jednorázovými kryty Hygiene cap určenými speciálně pro přístroj Braun ThermoScan (LF 40).

V zájmu prevence nepřesného měření používejte tento teploměr vždy s nasazeným novým, čistým krytem Hygiene cap.

Pokud je teploměr náhodně použit bez nasazeného krytu Hygiene cap, vyčistěte čočku (viz část „Péče a údržba“). Kryty Hygiene cap uchovávejte mimo dosah dětí.

Tento teploměr je určen pouze k domácímu použití. Tento teploměr není určen k diagnostice onemocnění; je to pouze užitečný nástroj pro sledování teploty. Použití tohoto teploměru nemůže nahradit konzultaci s lékařem.

Funkce Age Precision není určena pro předčasně narozené děti a pro děti, které se narodily jako malé na svůj gestační věk. Funkce Age Precision není určena pro interpretaci hypotermických teplot. Nenechávejte děti mladší 12 let, aby si měřily teplotu bez dozoru.

Teploměr neupravujte bez souhlasu výrobce.

Při zjištění neobvyklých příznaků nebo symptomů by se měli rodiče/zákonní zástupci obrátit na dětského lékaře. Například dítě, u něhož se objevilo podráždění, zvracení, průjem, dehydratace, záchvat, změna aktivity nebo chuti k jídlu, aniž by mělo zvýšenou teplotu nebo horečku, může přesto potřebovat lékařskou péči.

Závažnost onemocnění dětí, jež užívají antibiotika, analgetika nebo antipyretika, nelze hodnotit pouze na základě naměřené teploty.

Zvýšená teplota podle funkce Age Precision může signalizovat závažné onemocnění, zejména u dospělých vyššího věku, celkově zesláblých osob, osob s oslabenou imunitou nebo novorozenců a kojenců. Pokud naměříte zvýšenou teplotu u následujících osob, vyhledejte ihned odbornou radu:

- novorozenci a kojenci do věku 3 měsíců (pokud je teplota vyšší než 37,4 °C nebo 99,4 °F, okamžitě se poradte s lékařem),

- pacienti starší 60 let,
- pacienti s diagnózou diabetus mellitus nebo osoby s oslabeným imunitním systémem (např. HIV pozitivní, chemoterapie při nádorovém onemocnění, dlouhodobá léčba steroidy, splenektomie),
- pacienti, kteří jsou upoutáni na lůžko (např. klienti v domě s pečovatelskou službou, osoby po mrtvici, chronicky nemocní, osoby zotavující se po operaci),
- pacienti po transplantaci (např. jater, srdce, plíce, ledviny).

U osob vyššího věku se nemusí horečka nebo zvýšená teplota vůbec projevit.

Tento teploměr obsahuje malé části – u dětí hrozí nebezpečí spolknutí a zablokování dýchacích cest. Teploměr nikdy nenechávejte v dosahu dětí.

Barevné podsvícení displeje Age Precision®

Pouze IRT 6520

Klinický výzkum ukázal, že se definice horečky mění s tím, z novorozence stává dítě a následně z dítěte dospělý¹.

Barevné podsvícení displeje Braun Age Precision vás zbaví nejistoty ohledně interpretace naměřené teploty u jednotlivých členů rodiny.

Pomocí tlačítka Age Precision jednoduše zvolte vhodné nastavení věku a změřte teplotu. Displej se zbarví zeleně, žlutě nebo červeně, což vám pomůže porozumět naměřené hodnotě teploty.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Návod na použití teploměru Braun ThermoScan

1. IRT 6520

Vyjměte teploměr z ochranného pouzdra.



IRT 6020

Sejměte ochrannou krytku.



2. Stiskněte tlačítko Power .

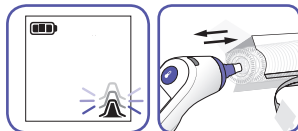
Během autotestu se na displeji zobrazí všechny segmenty. Poté se na 5 sekund zobrazí poslední naměřená teplota.

3. Indikátor krytu Hygiene cap bliká a signalizuje nutnost nasazení krytu.

Pro zajištění přesného měření nasadte před každým měřením nový, čistý kryt Hygiene cap.

Nový kryt Hygiene cap nasadíte tak, že čidlo teploměru zasunete přímo do krytu Hygiene cap uvnitř krabice a pak vytáhnete ven.

Poznámka: Přístroj Braun ThermoScan nebude fungovat, pokud nebude nasazený kryt Hygiene cap.



4. IRT 6520

Tlačítkem Age Precision  zvolte věk, jak je uvedeno níže.

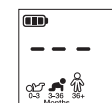
Tisknutím tlačítka postupně procházíte jednotlivými věkovými skupinami.

POZNÁMKA: Pokud chcete provést měření, musíte vybrat věk.

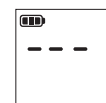


Jakmile displej odpovídá obrázku níže, je teploměr připraven k měření.

IRT 6520



IRT 6020



5. Čidlo zasuněte natěsně do zvukovodu přímo proti spánku. ExacTemp® potvrdí stabilitu a indikuje stálou polohu čidla světelnou a zvukovou signalizací. Poté stiskněte a uvolněte tlačítko Start .



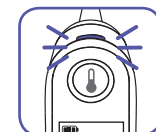
6. Během měření teploty bliká kontrolka ExacTemp®.

Po úspěšném změření teploty se kontrolka rozsvítí na dobu 3 sekund.

POZNÁMKA: Je-li čidlo během měření správně zasunuté do zvukovodu, zazní po ukončení měření dlouhý zvukový signál.

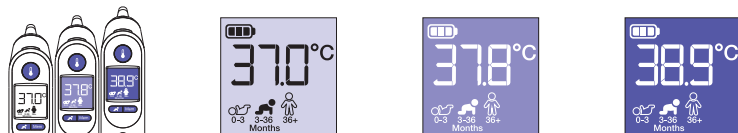
Pokud čidlo NEBYLO dostatečnou dobu umístěno ve stabilní poloze ve zvukovodu, zazní sled krátkých zvukových signálů, zhasne kontrolka ExacTemp® a na displeji se zobrazí chybové hlášení (POS = nesprávná poloha).

Další informace naleznete v kapitole „Chyby a jejich řešení“.



7. Zvukový signál potvrzuje, že byla změřena přesná teplota. Na displeji se zobrazí výsledek. Zobrazená naměřená hodnota teploty je ekvivalentem orální teploty.

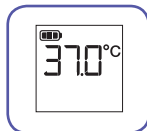
IRT 6520



Věková skupina	Zelená Normální teplota	Žlutá Horečka	Červená Vysoká horečka
0-3 měsíce	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$)		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,4^{\circ}\text{F}$)
3-36 měsíce	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$)	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$)	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 101,3^{\circ}\text{F}$)
36 měsíců – dospělý	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$)	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$)	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 103,0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

Zobrazí se teplota.

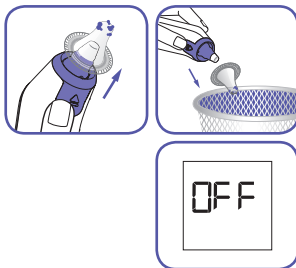


8. Chcete-li měřit teplotu znovu, stisknete uvolňovací tlačítko , čímž se odstraní použitý kryt Hygiene cap; použitý kryt zlikvidujte a nasadte nový, čistý kryt Hygiene cap.

POZNÁMKA: Pokud neprovedete změnu, použije se naposledy nastavený věk.

Ušní teploměr Braun ThermoScan se vypne automaticky po 60 sekundách nečinnosti. Teploměr lze rovněž vypnout ručně tlačítkem Power .

Na displeji krátce blikne nápis OFF a poté zhasne.



Tipy pro měření teploty

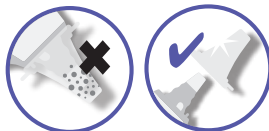
Jednorázový kryt Hygiene cap vyměňujte při každém použití, abyste zachovali přesnost a hygienické podmínky a zabránili křížové kontaminaci. Ušní maz a nečistoty na hrotu krytu Hygiene cap mohou vytvořit překážku mezi senzorem a infračerveným zářením emitovaným uchem, a tím ovlivní přesnost měření.

Měření teploty v uchu může být ovlivněno vnějšími faktory, jako je nesprávné umístění čidla a použitý nebo kryt Hygiene cap.

V klinických studiích bylo prokázáno, že přesnost a správnost měření ušním teploměrem je ovlivněna proměnlivostí uživatelské techniky. **Správné umístění čidla je nezbytným předpokladem pro zajištění přesného měření.**

Teplota v pravém a levém uchu se liší; porovnávejte vždy měření ze stejného ucha. Přirozený fyziologický rozdíl může být až 0,2 °C. Při nepřítomnosti zmatečných faktorů, u vysoce rizikové populace použijte k interpretaci stavu pacienta vyšší ze dvou naměřených hodnot.

V následujících případech vyčkejte 20 minut před provedením měření teploty: extrémní změny okolní teploty v pokoji,



použití naslouchadla, ležení na polštáři. Pokud byly do zvukovodu aplikovány ušní kapky nebo jiné léky, použijte pro měření ucho, do něhož nebyly léky aplikovány.

Paměť teploměru

IRT 6520

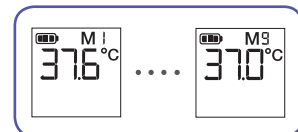
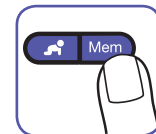
1. Tento model uchovává posledních devět naměřených teplot. Chcete-li zobrazit uloženou hodnotu, musí být teploměr zapnutý.

2. Stiskněte tlačítko **Mem** (paměť).

Displej zobrazuje teplotu a při uvolnění tlačítka **Mem** se zobrazí uložená teplota z paměti označené příslušným číslem spolu se znakem „M“.

3. Při každém stisknutí tlačítka **Mem** se zobrazí další uložená naměřená hodnota spolu s písmenem M (např. M2).

Pokud není tlačítko paměti stisknuto po dobu 5 sekund, režim paměti se automaticky ukončí.



IRT 6020

1. Poslední naměřená teplota se uloží v paměti přístroje a automaticky se zobrazí na 5 sekund při příštím zapnutí.



Noční osvětlení

Pouze IRT 6520

Teploměr je vybaven výhodným nočním osvětlením displeje pro případ měření při slabém světle.

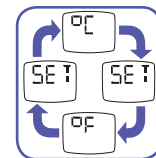
Osvětlení se zapne stisknutím libovolného tlačítka. Osvětlení zůstane zapnuté ještě po dobu 15 sekund nečinnosti, i když už byla teplota změřena.



Změna teplotní stupnice

Teploměr Braun ThermoScan je z výroby dodáván s nastavenou Celsiovou teplotní stupnicí (°C). Pokud chcete přepnout na Fahrenheitovu stupnici (°F), případně z Fahrenheitovy stupnice na Celsiovu stupnici, postupujte takto:

- Ujistěte se, že je teploměr vypnutý.
- Stiskněte a podržte tlačítko Power . Přibližně po 3 sekundách se na displeji zobrazí tento sled: °C / SET / °F / SET.
- Jakmile se zobrazí požadovaná teplotní stupnice, uvolněte tlačítko Power . Zazní krátké zvukové znamení potvrzující nové nastavení a teploměr se automaticky vypne.



Údržba a čištění

 Nejcitlivější součástí tepoměru je hrot čidla. Aby bylo měření přesné, musí být hrot čistý a nepoškozený. Pokud teplořměr neúmyslně použijete bez krytu Hygiene cap, očistěte hrot čidla takto:

Velmi opatrně otřete jeho povrch vatovým tamponem nebo měkkým hadříkem navlhčeným v alkoholu. Až se alkohol zcela odpaří, můžete nasadit nový kryt Hygiene cap a provést měření teploty.

Je-li hrot čidla poškozený, obraťte se na zákaznické oddělení.

K čištění displeje a vnějšího pláště tepoměru používejte měkký suchý hadřík. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Tento teplořměr nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Teplořměr a kryt Hygiene cap uchovávejte na suchém místě a chráňte je před prachem, znečištěním a přímým slunečním světlem.

Náhradní kryt Hygiene cap (LF 40) lze zakoupit ve většině obchodů, v nichž se prodávají teplořměry Braun ThermoScan.



Výměna baterií

Teplořměr je dodáván se dvěma bateriemi AA 1,5 V (LR 06).

1. Jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie, vložte nové baterie.

2. Otevřete bateriový oddíl. Vyjměte staré baterie a nahraďte je novými. Při vkládání dbejte na správnou polaritu.

3. Zatlačte kryt bateriového oddílu na jeho místo.



Chyby a jejich řešení

Symbol	Situace	Řešení
	Není nasazen kryt Hygiene cap.	Nasadte nový čistý kryt Hygiene cap.
	Čidlo teplořměru nebylo správně umístěno ve zvukovodu. Nebylo možné provést přesné měření. POS = nesprávná poloha	Zajistěte správnou a stabilní polohu čidla. Vyměňte kryt Hygiene cap a upravte polohu. Abyste zahájili nové měření, stiskněte tlačítko Start.
	Teplota okolí je mimo povolený rozsah pro použití (10 – 40 °C, čili 50 – 104 °F).	Ponechte teplořměr 30 minut v místnosti s teplotou v rozsahu od 10 do 40 °C (50 až 104 °F).
	Naměřená teplota je mimo rozsah běžné tělesné teploty člověka (34 – 42,2 °C, čili 93,2 – 108 °F).	Ujistěte se, zda jsou hrot čidla a čočka čisté a zda je osazen nový čistý kryt Hygiene cap. Ujistěte se, zda je teplořměr správně vložen do zvukovodu. Poté proveďte nové měření.
	Hi = příliš vysoká LO = příliš nízká	
	Chyba systému – displej autotestu neustále bliká a nezazní krátký zvukový signál a nezobrazí se symbol připravenosti. Pokud chyba přetrvává, Pokud chyba i nadále přetrvává,	Vyčkejte 1 minutu, až se teplořměr automaticky vypne, a poté jej znovu zapněte. ... resetujte teplořměr tak, že vyjmete a poté znovu vrátíte baterie. ... obraťte se na zákaznické oddělení.

Symbol	Situace	Řešení
	Baterie je téměř vybitá, avšak teplořměr ještě pracuje správně.	Vložte nové baterie.
	Baterie je již tak vybitá, že nelze provést správné měření.	Vložte nové baterie.

Specifikace výrobku

Zobrazovaný rozsah teplot:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Povolený rozsah teploty okolí při použití:	10–40 °C	(50–104 °F)
Rozsah ukládané teploty:	–25 – 55 °C	(–13 – 131 °F)
Relativní vlhkost při provozu a skladování:	10–95 % RH (bez kondenzace)	
Citlivost měření:	0,1 °C nebo °F	

Přesnost u zobrazovaného rozsahu teplot	Nejvyšší laboratorní chyba
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
Mimo tento rozsah:	± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Klinická reprodukovatelnost:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Životnost baterií:	2 roky / 350 měření
Životnost:	5 let

Tento teplořměr je určen pro provoz v atmosférickém tlaku 1 atm nebo v nadmořských výškách s atmosférickým tlakem do 1 atm (700 – 1060 hPa).



Zařízení s přílohy dily typu BF



Viz návod k použití



Provozní teplota



Teplota skladování



Uchovávejte v suchu

Může dojít ke změně bez upozornění.

Tento výrobek splňuje požadavky ustanovení směrnice Rady 93/42/EHS. Tento výrobek nese značku CE a byl vyroben v souladu se směrnicí RoHS (2011/65/EU).

ZDRAVOTNICKÉ ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE vyžadují zvláštní bezpečnostní opatření ohledně EMC. Podrobný popis požadavků ohledně EMC vám poskytne místní autorizovaný servis (viz karta záruky).

Na ZDRAVOTNICKÉ ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE mohou mít vliv přenosná a mobilní radiokomunikační zařízení.



Tento výrobek obsahuje baterie a druhotně využitelné elektronické součástky. Chraňte životní prostředí a výrobek nevyhazujte do komunálního odpadu, ale odнесите jej do příslušné místní sběrný.

Kalibrace

Tento výrobek byl kalibrován při výrobě. Pokud se používá v souladu s návodem k použití, není nutná opakovaná kalibrace. Pokud budete kdykoli pochybovat o přesnosti měření, kontaktujte naše servisní zástupce (kontaktní informace najdete na poslední stránce) nebo navštivte adresu www.hot-europe.com/support.

Datum výroby je uvedeno v čísle LOT v prostoru pro baterie. První tři číslice po výrazu LOT představují pořadové číslo dne výroby teplořměru v roce a další dvě číslice pak poslední dvě číslice kalendářního roku výroby. Dále pak následují písmena, jež označují výrobce.

Například LOT 11614k znamená, že teplořměr byl vyroben 116. den roku 2014.

Záruka

Tabulky elektromagnetické kompatibility (EMC) a reklamační formulář jsou k dispozici na našich webových stránkách www.hot-europe.com/support.

Pokud potřebujete technickou podporu, můžete nás kontaktovat na adrese www.hot-europe.com/support nebo využijte kontaktní informace na poslední stránce tohoto návodu.

Produktbeskrivelse

IRT 6520

- 1 Hygiene cap til engangsbrug
(en æske med 20 stk. medfølger + 1 allerede påsat)
- 2 Spids
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® lampe
- 5 Hygiene cap-ejektor
- 6 Display
- 7 Knapper til Age Precision® og hukommelse
- 8 Tænd-/slukknapp
- 9 Startknapp
- 10 Batteridæksel (2 X 1,5 V type AA (LR6) batterier)
- 11 Holder

IRT 6020

- 1 Hygiene cap til engangsbrug
(en æske med 20 stk. medfølger + 1 allerede påsat)
- 2 Spids
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® lampe
- 5 Hygiene cap-ejektor
- 6 Display
- 7 Tænd-/slukknapp
- 8 Startknapp
- 9 Batteridæksel (2 X 1,5 V type AA (LR6) batterier)
- 10 Beskyttelseshætte

Braun ThermoScan øretermometeret er beregnet til måling og kontrol af legemstemperaturen hos mennesker i alle aldre. Det er kun beregnet til brug i hjemmet.

Brug af IRT 6520 sammen med Age Precision® funktionen er ikke beregnet til at erstatte konsultation hos den praktiserende læge.



Advarsler og forsigtighedsregler

- Kontakt lægen i tilfælde af symptomer som f.eks. uforklarlig irritabilitet, opkastning, diarré, dehydrering, ændret appetit eller aktivitet, krampeanfald, muskelsmerter, rysten, stivhed i nakken, smerter ved vandladning osv., uanset farven på baggrundslyset eller fravær af feber.
- Kontakt lægen, hvis termometeret viser forhøjet temperatur (gult eller rødt baggrundslys på IRT 6520).

Intervallet for omgivende temperatur for dette termometer er 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Termometeret må ikke udsættes for ekstreme temperaturer (under -25 °C [-13 °F] eller over 55 °C [131 °F]) eller høj luftfugtighed (> 95 % relativ fugtighed). Dette termometer må kun bruges med originale Braun ThermoScan Hygiene caps til engangsbrug (LF 40).

For at undgå unøjagtige målinger skal dette termometer altid bruges med en ny, ren Hygiene cap påsat.

Hvis termometeret ved en fejl bruges uden en påsat Hygiene cap, skal linsen rengøres (se afsnittet «Pleje og rengøring»). Hygiene caps skal opbevares utilgængeligt for børn.

Dette termometer er kun beregnet til brug i hjemmet. Dette produkt er ikke beregnet til diagnosticering af sygdom, men er et nyttigt redskab til at kontrollere temperaturen. Brug af dette termometer er ikke beregnet til at erstatte konsultation hos din læge.

Age Precision funktionen er ikke beregnet til præmature spædbørn og meget små nyfødte. Age Precision funktionen er ikke beregnet til at forklare sænket legemstemperatur (hypotermi). Lad ikke børn under 12 tage deres egen temperatur uden opsyn.

Dette apparat må ikke ændres uden producentens tilladelse.

Forældre/værge bør ringe til lægen, hvis der bemærkes usædvanlige tegn eller symptomer. Dette omfatter børn, der udviser irritabilitet, kaster op, har diarré, er dehydrerede, får kramper, ændret appetit eller aktivitet, også selvom de ikke har feber, eller som har lav temperatur. I sådanne tilfælde kan der også være behov for lægehjælp.

Børn, der tager antibiotika, smertestillende eller febernedsættende midler, må ikke alene vurderes ud fra temperaturlæsninger for at bestemme, hvor alvorlig deres sygdom er.

Temperaturstigninger angivet af Age Precision kan være tegn på alvorlig sygdom, især hos voksne, der er ældre, skrøbelige eller har svækket immunsystem, eller hos nyfødte og spædbørn. Søg straks læge ved temperaturstigning, eller hvis du tager temperaturen på:

- nyfødte og spædbørn under 3 måneder (kontakt straks lægen, hvis temperaturen overstiger 37,4 °C [99,4 °F])
 - patienter over 60 år
 - patienter med diabetes mellitus eller svækket immunsystem (f.eks. hiv-positive mennesker, mennesker i kemoterapi, i kronisk steroidbehandling, eller som har fået fjernet milten)
 - sengeliggende patienter (f.eks. ved hjemmepleje, slagtilfælde, kronisk sygdom, opvågning efter operation)
 - patienter, der har fået en transplantation (f.eks. af lever, hjerte, lunger, nyrer)
- Feberen kan være dæmpet eller endda fraværende hos ældre patienter.

Dette termometer indeholder små dele, der kan sluges eller udgøre kvælningfare for børn. Termometeret skal altid opbevares utilgængeligt for børn.

Age Precision® farvekodet display

Kun IRT 6520

Klinisk forskning viser, at definitionen af feber ændrer sig, efterhånden som nyfødte vokser og bliver små børn, og små børn bliver voksne¹.

Brauns Age Precision farvekodede display fjerner gættet ved at fortolke temperaturen for hele familien.

Brug blot Age Precision knappen til at vælge den rigtige aldersindstilling, tag temperaturen, og det farvekodede display lyser enten grønt, gult eller rødt for at hjælpe dig med at forstå temperaturlæsningen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Sådan bruges Braun ThermoScan

1. IRT 6520

Tag termometeret ud af holderen.



IRT 6020

Tag beskyttelseshætten af.



2. Tryk på tænd-/slukknappen .

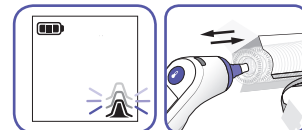
Termometeret udfører en selvtest, hvor displayet viser alle segmenter. Herefter vises den sidst målte temperatur i 5 sekunder.

3. Hygiene cap-indikatoren blinker for at indikere, at der er behov for en Hygiene cap.

For at opnå nøjagtige målinger skal du for hver måling sikre dig, at der er påsat en ny, ren Hygiene cap.

Påsat en ny Hygiene cap ved at skubbe termometersonden direkte ind i en Hygiene cap i æsken, og derefter trække termometeret ud.

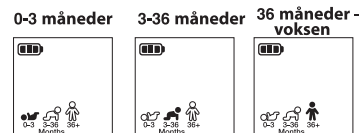
Bemærk: Braun ThermoScan fungerer ikke, hvis der ikke er påsat en Hygiene cap.



4. IRT 6520

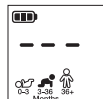
Vælg alder med Age Precision knappen  som vist nedenfor. Tryk på knappen for at skifte mellem aldersgrupperne.

BEMÆRK: Du skal vælge en aldersgruppe for at kunne måle temperaturen.

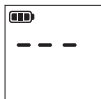


Termometret er klar til måling af temperatur, når displayet ser ud som på billederne herunder.

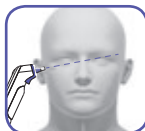
IRT 6520



IRT 6020



5. Før proben helt ind i øregangen, og peg den mod den modsatte tinding. ExacTemp® vil kontrollere stabiliteten og angive korrekt placering af proben med et lys og et bip. Herefter skal du trykke Start-knappen ned og slippe den igen.



6. ExacTemp® lampen lyser pulserende, mens temperaturen måles.

Lampen vil lyse fast i 3 sekunder for at angive, at temperaturen er målt.

BEMÆRK: Hvis proben er sat korrekt ind i øregangen under målingen, vil der lyde et langt bip for at angive, at målingen er færdig.

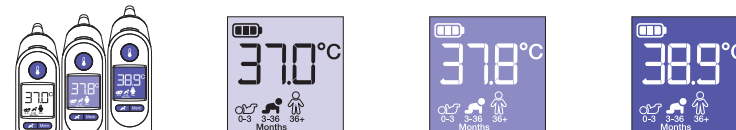
Hvis proben IKKE har været anbragt i en konstant, stabil position i øregangen, vil der lyde en række korte bip, ExacTemp® lampen vil slukke, og displayet vil vise en fejlmeddelelse (POS = positionsfejl).

Yderligere oplysninger i afsnittet «Fejl og fejlfinding».



7. Det bekræftende bip angiver, at der er målt en nøjagtig temperatur. Resultatet vises på displayet. Den viste temperaturmåling svarer til en oral temperatur.

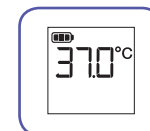
IRT 6520



Aldersgrupper	Grøn Normal temperatur	Gul Feber	Rød Høj feber
 0-3 måneder	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)		>37.4 °C (>99.4 °F)
 3-36 måneder	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
 36 måneder - voksen	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)

IRT 6020

Temperaturvisninger.

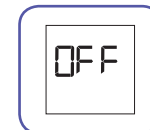
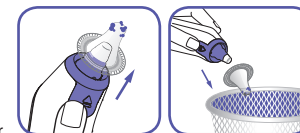


8. Hvis målingen skal gentages, skal du trykke på eject-knappen  for at tage den brugte Hygiene cap af og kassere den. Sæt en ny, ren Hygiene cap på.

BEMÆRK: Termometret anvender sidst indstillede aldersgruppe, medmindre du ændrer den.

Braun ThermoScan øretermometer slukker automatisk efter 60 sekunder uden aktivitet. Termometret kan også slukkes ved at trykke på tænd-/slukknappen .

“OFF” (slukket) blinker kort på displayet, som derefter bliver tomt.



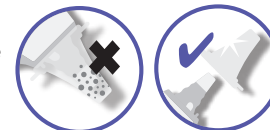
Gode råd til temperaturmåling

Hygiene caps til engangsbrug skal udskiftes efter hver brug for at sikre nøjagtighed og hygiejne samt forebygge krydskontaminering. Selv et mikroskopisk lag af ørevoks og snavs på spidsen af Hygiene cap kan danne en forhindring mellem sensoren og den infrarøde varme, der udsendes fra øret, hvilket kan påvirke målenøjagtigheden.

Eksterne faktorer såsom dårlig probeplacering eller en brugt eller snavset Hygiene cap kan påvirke målingerne af øretemperaturen.

Kliniske forsøg har dokumenteret, at øretemperaturmålingens præcision og nøjagtighed påvirkes af variationer i brugerens teknik. **Det er afgørende, at proben placeres korrekt for at sikre nøjagtige målinger.**

Temperaturen i højre og venstre øre er altid forskellige. Sammenlign altid målinger fra det samme øre. Den naturlige fysiologiske forskel kan være op til 0,2 °C. Hvis der ikke foreligger effektforveksling i højrisikogrupper (såsom spædbørn eller personer med svækket immunsystem), skal man bruge den højeste af de to værdier til at fortolke patientens tilstand.

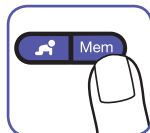


Vent 20 minutter i følgende tilfælde, inden temperaturen tages: Ved ekstreme temperaturudsving, brug af høreapparat, eller hvis patienten ligger på en pude. Hvis der er kommet øredråber eller anden medicin i øregangen, skal temperaturen tages i det ubehandlede øre.

Hukommelsesfunktion

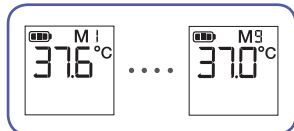
IRT 6520

- Denne model gemmer de sidste 9 temperaturmålinger. Termometret skal være tændt for at kunne vise en gemt måling.



- Tryk på **Mem**-knappen (hukommelsesknop).

Displayet viser temperaturen, og når man slipper **Mem**-knappen, vises den gemte temperaturmåling for det pågældende nummer i hukommelsen sammen med "M".



- Hver gang, man trykker på **Mem**-knappen, vises den gemte måling og et M for at angive hver måling (f.eks. M2).

Hukommelsesfunktionen lukker automatisk, hvis man ikke trykker på hukommelsesknappen i 5 sekunder.

IRT 6020

- Den sidst målte temperatur gemmes i hukommelsen og vil automatisk blive vist i 5 sekunder, når den tændes igen.



Natlys

Kun IRT 6520

Termometret har et praktisk natlys, som oplyser displayet i svag belysning.

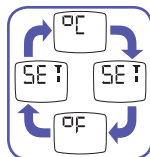
Lyset tænder, når man trykker på en vilkårlig knap. Det forbliver tændt, indtil termometret har været inaktivt i 15 sekunder, også efter temperaturen er taget.



Ændring af temperaturskalaen

Braun ThermoScan leveres med Celsius (°C) temperaturskalaen aktiveret. Hvis du vil skifte til Fahrenheit (°F) og/eller tilbage fra Fahrenheit til Celsius, skal du gøre følgende:

- Sørg for at termometret er slukket.



- Tryk på og hold tænd-/slukknappen nede . Efter ca. 3 sekunder viser displayet denne sekvens: °C / SET / °F / SET.

- Slip tænd-/slukknappen , når den temperaturskala, du ønsker, vises. Der lyder et kort bip for at bekræfte indstillingen. Herefter slukker termometret automatisk.

Pleje og rengøring

Probespidsen er den mest finteknologiske del på termometret. Den skal være ren og intakt for at sikre nøjagtige målinger. Hvis termometret utilsigtet bruges uden Hygiene cap, skal probespidsen renses på følgende måde:

Tør overfladen meget forsigtigt af med en vatpind eller blød klud fugtet med sprit. Når spritten er helt fordampet, kan du sætte en ny Hygiene cap på og foretage en temperaturmåling.

Hvis probespidsen er beskadiget, bedes du kontakte kundeservice.

Brug en blød, tør klud til at rense termometrets display og udvendige flader. Der må ikke anvendes slibende rengøringsmiddel. Termometret må aldrig lægges i vand eller anden væske. Termometret og Hygiene caps skal opbevares tørt, støvfrit og rent, beskyttet mod direkte sollys.

Hygiene caps (LF 40) kan købes i de fleste butikker, der sælger Braun ThermoScan.



Udskiftning af batterier

Termometret leveres med to 1,5 V type AA (LR 06) batterier.

- Sæt nye batterier i, når batterisymbolet vises på displayet.

- Åbn batterirummet. Tag batterierne ud og sæt de nye batterier i. Sørg for at polerne vender rigtigt.



- Klik batteridækslet på igen.



Fejl og fejlfinding

Fejlmeddelelse	Situation	Løsning
	Der er ikke påsat en Hygiene cap.	Sæt en ny, ren Hygiene cap på.
	Termometrets probe er ikke anbragt rigtigt i øret. Det var ikke muligt at få en nøjagtig måling. POS = positionsfejl	Sørg for at proben anbringes korrekt og stabilt. Sæt en ny Hygiene cap på, og anbring proben igen. Tryk på startknappen for at tage en ny måling.
	Den omgivende temperatur ligger ikke inden for intervallet for betjening (10 – 40 °C eller 50 – 104 °F).	Lad termometret ligge i 30 minutter i et lokale, hvor temperaturen er mellem 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
	Den målte temperatur ligger ikke inden for intervallet for typisk temperatur hos mennesker (34 – 42,2 °C eller 93,2 – 108 °F).	Sørg for at probespidsen og linsen er rene, og der sidder en ny, ren Hygiene cap på. Sørg for at termometret stikkes rigtigt ind. Tag så temperaturen igen.
	HI = for høj LO = for lav	
	Systemfejl – Selvttestdisplayet blinker kontinuerligt og efterfølges ikke af klar-bippet og klar-symbolet. Hvis fejlen vedvarer, Hvis fejlen stadig vedvarer,	Vent 1 minut, indtil termometret slukker automatisk og derefter tænder igen. ... nulstil batteriet ved at tage batterierne ud og sætte dem i igen. ... kontakt et servicecenter.

Fejlmeddelelse	Situation	Løsning
	Batteriet er lavt, men termometret kan stadig fungere korrekt.	Sæt nye batterier i.
	Batteriet er for lavt til at kunne tage en korrekt temperaturmåling.	Sæt nye batterier i.

Produktspecifikationer

Vist temperaturinterval:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Omgivende temperaturinterval for betjening:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Opbevaringstemperatur:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relativ luftfugtighed for betjening og opbevaring:	10-95 % RF (ikke-kondenserende)	
Displayopløsning:	0,1 °C eller °F	
Nøjagtighed af vist temperaturinterval	Maks. laboratorieafvigelse	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Uden for dette interval:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk repeterbarhed:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batteriets levetid:	2 år/350 målinger	
Instrumentets holdbarhed:	5 år	

Dette termometer er specificeret til at fungere ved 1 atmosfærisk tryk eller i højder med et atmosfærisk tryk på op til 1 atmosfærisk tryk (700 – 1060 hPa).

				
Udstyr med type BF anvendte dele	Se brugsanvisningen	Betjeningstemperatur	Opbevaringstemperatur	Holdes tørt

Ændringer kan foretages uden varsel.

Dette produkt overholder bestemmelserne i Rådets direktiv 93/42/EØF. Dette produkt er CE-mærket og er fremstillet i overensstemmelse med RoHS-direktiv 2011/65/EU.

ELEKTROMEDICINSK Udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC. Kontakt nærmeste autoriserede servicecenter vedrørende en detaljeret beskrivelse af kravene til EMC (se garantibeviset).

Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på ELEKTROMEDICINSK Udstyr.

 Dette produkt indeholder batterier og genbrugeligt elektronisk affald. Af miljømæssige hensyn må produktet ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsstation.

Kalibrering

Dette produkt er blevet kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Ved tvivl om målenøjagtigheden kontaktes vores servicetekniker (se kontaktoplysningerne på sidste side), eller gå ind på www.hot-europe.com/support.

Fremstillingsdatoen står ved LOT-nummeret i batterirummet. De første tre (3) cifre efter "LOT" er tallet for den dag på året, hvor produktet blev fremstillet, og de efterfølgende to (2) cifre er de sidste to tal i det kalenderår, produktet blev fremstillet. Til sidst er angivet de bogstaver, der repræsenterer fremstilleren.

For eksempel: LOT 11614k: Produktet er fremstillet på den 116. dag i 2014.

Garanti

EMC-tabeller og forbrugerkort kan hentes på vores hjemmeside på www.hot-europe.com/support.

Der kan anmodes om support på www.hot-europe.com/support, eller find kontaktoplysningerne til service på sidste side i denne vejledning.

Tuotteen kuvaus

IRT 6520

- 1** Kertakäyttöinen Hygiene cap (mukana pakkaus, jossa on 20 kpl + 1 valmiiksi asennettu)
- 2** Anturin kärki
- 3** Anturi
- 4** ExacTemp®-valo
- 5** Hygiene cap -suojausn irrotin
- 6** Näyttö
- 7** Age Precision- ja Memory-painikkeet
- 8** Virtapainike
- 9** Käynnistyspainike
- 10** Paristolokeron kansi (kaksi 1,5 V:n AA (LR6) -paristoa)
- 11** Suojakotelo

Braun ThermoScan -lämpömittari on tarkoitettu ihmiskehon lämpötilan ajoittaiseen mittaamiseen ja tarkkailuun kaikenikäisille ihmisille. Se on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

IRT 6520:n käyttöä yhdessä Age Precision® -toiminnon kanssa ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Varoitukset ja varotoimet

- Ota yhteyttä lääkäriin, jos havaitset seuraavia oireita: selittämätön ärtyisyys, oksentelu, ripuli, veden riittämättömästä saannista johtuva elimistön kuivuminen, muutokset ruokahalussa tai aktiivisuudessa, kohtaus, lihaskipu, vilunväreet, niskan jähkyys, kipu virtsatesa jne. huolimatta taustavalon väristä tai kuumeettomuudesta.
- Ota yhteyttä lääkäriin, jos lämpömittari osoittaa, että lämpötila on kohonnut (IRT 6520: keltainen tai punainen taustavalo).

Ympäristön lämpötilan on tätä lämpömittaria käytettäessä oltava 10–40 °C (50–104 °F). Älä altista lämpömittaria ääriämpötiloille (alle -25 °C (-13 °F) tai yli 55 °C (131 °F)) tai liialliselle kosteudelle (> 95 % suht. kosteus). Tätä kuumemittaria saa käyttää vain alkuperäisten, kertakäyttöisten Braun ThermoScan Hygiene cap -suojausten (LF 40) kanssa.

Jotta mittaustarkkuus säilyy, tätä kuumemittaria tulee aina käyttää uusi, puhdas Hygiene cap kiinnitettyinä.

Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman Hygiene cap -suojausta, puhdista linssi (katso kohtaa "Hoito ja puhdistus"). Säilytä Hygiene cap -suojukset poissa lasten ulottuvilta.

Tämä lämpömittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu minkään sairauden diagnosointiin, mutta se on hyödyllinen työkalu lämpötilan mittaamiseen. Tämän lämpömittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Age Precision -toimintoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi keskosille eikä raskauden kestoon nähden pienipainoisille vauvoille. Age Precision -toimintoa ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden (normaalia alhaisemman lämpötilan) tulkitsemiseen. Älä anna alle 12-vuotiaiden lasten mitata ruumiinlämpöä ilman aikuisen valvontaa.

Älä muuntele laitetta ilman valmistajan lupaa.

Vanhempien/hoitajien on otettava yhteyttä lastenlääkäriin, jos he havaitsevat epätavallisia merkkejä tai oireita. Jos lapsella ilmenee esimerkiksi ärtyneisyyttä, oksentelua, ripulia, veden riittämättömästä saannista johtuvaa elimistön kuivumista, kohtaus, muutoksia ruokahalussa tai aktiivisuudessa, jopa kuumeettomana, tai jos hänellä on alhainen ruumiinlämpö, hän saattaa silti tarvita lääkärinhoitoa.

Jos lapset saavat antibiootteja, kipulääkkeitä tai kuumetta vähentäviä lääkkeitä, heidän sairautensa vakavuutta ei pidä arvioida pelkästään lämpötilalukemien perusteella.

Age Precision -toiminnon osoittama lämpötilan nousu saattaa olla merkki vakavasta sairaudesta, etenkin vanhuksilla tai kehoaltaan tai immuunijärjestelmältään heikoilla aikuisilla tai vastasyntyneillä ja pikkulapsilla. Pyydä välittömästi ammattilaisen apua, jos lämpötila kohoaa, kun mittaat lämpöä seuraavilta potilailta:

- vastasyntyneet ja alle kolmen (3) kuukauden ikäiset lapset (ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos lämpötila on yli 37,4 °C tai 99,4 °F)
- yli 60-vuotiaat potilaat
- potilaat, joilla on diabetes mellitus tai heikentynyt immuunijärjestelmä (esim. HIV-positiivisuus, syöpään annettu kemoterapia, jatkuva steroidihoito, pernan poistoleikkaus)
- vuodepotilaat (esim. hoitokodin potilas, aivohalvaus, krooninen sairaus, leikkauksesta toipuminen)
- siirtoleikkauspotilas (esim. maksa-, sydän-, keuhko- tai munuaissiirto).

Vanhuksilla ei ehkä esiinny kuumetta tai se on matala.

Tässä lämpömittarissa on pieniä osia, jotka voidaan niellä tai jotka aiheuttavat lapsille tukehtumisvaaran. Pidä lämpömittari aina lasten ulottumattomissa.

Age Precision® -värinäyttö

Vain IRT 6520

Kliinisten tutkimustulosten mukaan kuumeen määritelmä muuttuu vastasyntyneiden kasvaessa pikkulapsiksi ja näiden kasvaessa aikuisiksi¹.

Braun Age Precision -värinäyttö poistaa tarpeen tulkita perheenjäsenten lämpölukemia.

Valitse Age Precision -painikkeella sopiva ikäasetus ja mittaa lämpö, jolloin värinäyttö muuttuu joko vihreäksi, keltaiseksi tai punaiseksi ja auttaa siten lämpötilalukeman ymmärtämisessä.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(#5): 383-390.

Braun ThermoScan -mittarin käyttö

1. IRT 6520

Ota lämpömittari suojakotelosta.



IRT 6020

Poista suojus.



2. Paina virtapainiketta .

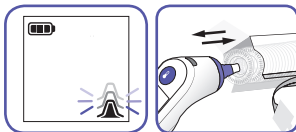
Automaattisen sisäisen tarkistuksen aikana näytössä näkyvät kaikki segmentit. Viimeksi saatu lämpötilalukema näkyy sitten 5 sekunnin ajan.

3. Hygiene cap -merkkivalo vilkkuu, kun suojusta tarvitaan.

Saadaksesi tarkat mittaustulokset varmista, että uusi, puhdas Hygiene cap -suojaus on paikallaan ennen jokaista mittausta.

Kiinnitä uusi Hygiene cap painamalla kuumemittarin anturi suoraan Hygiene cap -suojaukseen kotelon sisäpuolella ja vetämällä kokonaisuus ulos.

Huomaa: Braun ThermoScan toimii vain Hygiene cap kiinnitettynä.



4. IRT 6520

Valitse ikä Age Precision -painikkeella  seuraavan kuvan mukaisesti. Voit siirtyä ikäryhmien välillä painamalla painiketta.

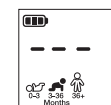
HUOMAUTUS: Valitse ikä ennen mittauksen tekemistä.

0-3 kuukautta **3-36 kuukautta** **36 kuukautta -
aikuisen**

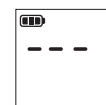


Lämpömittari on valmis mittaamaan, kun sen näyttö on seuraavien kuvien kaltainen.

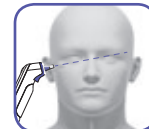
IRT 6520



IRT 6020



5. Aseta anturi tiiviisti korvakäytävään ja suuntaa se kohti vastakkaista ohimoa. ExacTemp® vahvistaa vakauden ja ilmaisee anturin pysyvän paikallaan merkkivalolla ja -äänellä. Paina tämän jälkeen käynnistyspainiketta  ja vapauta se.



6. ExacTemp-valo sykkii lämpötilamittauksen ollessa meneillään. Valo palaa tasaisesti kolme (3) sekuntia merkinä siitä, että lämpötilamittaus onnistui.

HUOMAUTUS: Jos anturi on oikein korvakäytävässä mittauksen aikana, mittauksen päätteeksi kuuluu pitkä äänimerkki.

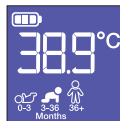
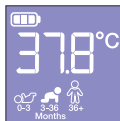
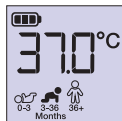
Jos anturi EI ole ollut tukevasti korvakäytävässä mittauksen aikana, mittarista kuuluu lyhyiden äänimerkkien sarja, ExacTemp®-valo sammuu ja näytössä näkyy virheviesti (POS = asentovirhe).

Katso lisätietoja kohdasta ”Virheet ja vianetsintä”.



7. Vahvistusäänimerkki osoittaa, että on saatu tarkka lämpötilamittaus. Tulos näkyy näytössä. Näyttöön tuleva lämpötilalukema vastaa suusta mitattua lämpötilaa.

IRT 6520



Ikäalue	Vihreä Normaali lämpötila	Keltainen Kuumie	Punainen Korkea kuume
0-3 kk	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 kk	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 kk - aikuinen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

IRT 6020

Lämpötilanäytöt.

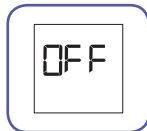


8. Paina seuraavaa mittausta varten irrotuspainiketta , jotta voit poistaa ja hävittää käytetyn Hygiene cap -suojuksen ja asettaa sen tilalle uuden ja puhtaan.

HUOMAUTUS: Jos et muuta ikää, viimeksi valittu ikäasetus jää voimaan.

Braun ThermoScan -korvalämpömittari sammuu automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Lämpömittari voidaan sammuttaa myös painamalla virtapainiketta .

Näytössä vilkkuu hetken aikaa OFF (pois), minkä jälkeen se muuttuu tyhjäksi.



Lämpötilan mittausvinkkejä

Vaihda kertakäyttöinen Hygiene cap jokaisen käytön yhteydessä tarkkuuden ja hygieenisuuden säilyttämiseksi ja ristikontaminaation ehkäisemiseksi. Jo mikroskooppinen korvavaha- ja likakerros Hygiene cap -suojuksen kärjessä voi muodostaa esteen anturin ja korvasta säteilevän infrapunalämmön välille ja heikentää mittauksen tarkkuutta.

Ulkoiset tekijät, kuten anturin vaihtaminen huonosti tai käytetty tai likainen Hygiene cap, voivat vaikuttaa korvakuumemittarin mittaustuloksiin.

Kliinisissä tutkimuksissa on osoitettu, että käyttötekniikan vaihtelu vaikuttaa korvakuumemittarin mittaustarkkuuteen.

Anturin oikea asettaminen on tarkan mittauksen ehdoton edellytys.

Oikean ja vasemman korvan lämpötilat eroavat toisistaan. Vertaa aina samasta korvasta tehtyjä mittauksia toisiinsa. Luonnollinen fysiologinen ero voi olla jopa 0,2 °C. Jos sekoittavia tekijöitä ei ole, käytä riskiryhmillä (kuten



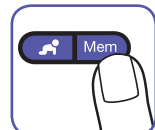
vauvoilla ja henkilöillä, joiden immuunivaste on heikentynyt) potilaan kunnon tulkitsemiseen korkeampaa näistä kahdesta lukemasta.

Odota seuraavissa tapauksissa 20 minuuttia ennen lämpötilan mittaamista: suuret huonelämpötilavaihtelut, kuulolaitteen käyttö tai päään lepääminen tyynyä vasten. Jos korvakäytävään on asetettu korvatippoja tai muita lääkkeitä, tee mittaus hoitamattomasta korvasta.

Muistitila

IRT 6520

- Tämä malli tallentaa viimeiset yhdeksän (9) lämpötilamittausta. Tallentuneiden mittausten näyttämistä varten lämpömittarin virta on kytkettävä.

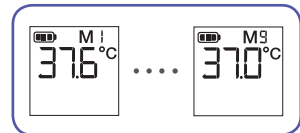


- Paina **Mem** (muisti) -painiketta.

Näyttö osoittaa lämpötilan, ja kun **Mem**-painike vapautetaan, kyseiselle muistinumerolle tallentunut lämpötila näkyy näytössä "M"-kirjaimen kanssa.

- Aina kun **Mem**-painiketta painetaan, tallentunut lukema ja M näkyvät näytössä kunkin lämpötilamittauksen osoituksena (esim. M2).

Muistitilasta poistuu automaattisesti, kun muistipainiketta ei paineta viiteen (5) sekuntiin.



IRT 6020

- Viimeksi mitattu lämpötila tallentuu muistiin, ja se näkyy automaattisesti viiden (5) sekunnin ajan, kun mittarin virta kytketään uudelleen.



Yövalotoiminto

Vain IRT 6520

Lämpömittarissa on kätevä yövalo, joka valaisee näytön hämärissä olosuhteissa.

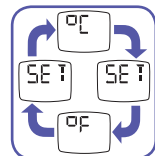
Valo syttyy, kun painetaan mitä tahansa painiketta. Se palaa, kunnes lämpömittari on käyttämättömänä vähintään 15 sekuntia, senkin jälkeen kun lämpö on jo mitattu.



Lämpötila-asteikon muuttaminen

Braun ThermoScanissa on oletuksena celsiusasteikko (°C). Jos haluat siirtyä fahrenheitasteikkoon (°F) tai takaisin fahrenheitista celsiukseen, toimi seuraavasti:

- Varmista, että lämpömittari on sammutettu.
- Pida virtapainiketta painettuna. Noin 3 sekunnin kuluttua näytössä näkyy seuraava sarja: °C / SET / °F / SET.
- Vapauta virtapainike , kun haluamasi asteikko tulee näkyviin. Uuden asetuksen vahvistamiseksi kuuluu lyhyt äänimerkki, minkä jälkeen mittari sammuu automaattisesti.



Ylläpito ja puhdistus

 Anturin kärki on lämpömittarin herkin osa. Sen on oltava puhdas ja ehjä tarkkojen lukemien saamiseksi. Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman Hygiene cap -suojusta, puhdista anturin kärki seuraavasti:

Pyyhi sen pinta hyvin varovasti pumpulipuikolla tai pehmeällä liinalla, joka on kostutettu alkoholiin. Kun alkoholi on kuivunut täysin, voit asettaa uuden Hygiene capin paikalleen ja mitata lämmön.

Jos anturin kärki vaurioituu, ota yhteys kuluttajapalveluun (Consumer Relations).

Puhdista lämpömittarin näyttö ja ulkopinta pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Älä upota lämpömittaria veteen tai muihin nesteisiin. Säilytä kuumemittaria ja Hygiene cap -suojuksia kuivassa paikassa, jossa ei ole pölyä eikä likaa ja johon aurinko ei pääse paistamaan suoraan.

Hygiene cap -suojuksia (LF 40) on saatavissa useimmista liikkeistä, joissa myydään Braun ThermoScan -tuotteita.



Paristojen vaihto

Lämpömittarin mukana toimitetaan kaksi 1,5 V:n AA (LR 06) -paristoa.

1. Asenna uudet paristot, kun näytössä näkyy pariston merkki.
2. Avaa paristolokeron kansi. Poista paristot, aseta niiden tilalle uudet ja varmista, että navat ovat oikein päin.
3. Napsauta paristolokeron kansi paikalleen.



Virheet ja ongelmanratkaisu

Virheviesti	Tilanne	Ratkaisu
	Hygiene cap -suojuksia ei ole asetettu paikalleen.	Asenna uusi, puhdas Hygiene cap.
	Lämpömittarin anturia ei ole asetettu tukevasti korvaan. Tarkka mittaus ei ollut mahdollinen. POS = asentovirhe	Varmista, että anturin asento on oikea ja että anturi pysyy vakana. Vaihda Hygiene cap ja aseta anturi oikein. Aloita uusi mittaus painamalla käynnistyspainiketta.
	Ympäristön lämpötila ei ole sallituissa käyttörajoissa (10–40 °C tai 50–104 °F).	Anna lämpömittarin olla 30 minuuttia huoneessa, jossa lämpötila on 10–40 °C (50–104 °F).
	Mitattu lämpötila ei ole tyyppillisissä ihmisruumiin lämpötilan rajoissa (34–42,2 °C tai 93,2–108 °F).	Varmista, että anturin kärki ja linssi ovat puhtaita ja että uusi, puhdas Hygiene cap on asennettu. Varmista, että lämpömittari on asetettu oikein. Mittaa lämpö sitten uudelleen.
	HI = liian korkea LO = liian matala	



Järjestelmävirhe – automaattisen testin näyttö vilkkuu jatkuvasti eikä sitä seuraa valmiin äänimerkki eikä valmiin symboli.

Jos virhe ei häviä,

Jos virhe ei vielääkään häviä,

Odotä (1) minuutin verran, kunnes lämpömittari sammuu automaattisesti, ja käynnistä se uudelleen.

... nollaa lämpömittari ottamalla paristot ulos ja asentamalla ne takaisin.
... ota yhteyttä palvelukeskukseen.

Virheviesti	Tilanne	Ratkaisu
	Pariston varaus on alhainen, mutta lämpömittari toimii vielä oikein.	Asenna uudet paristot.
	Pariston varaus on niin alhainen, ettei mittausta voida enää suorittaa oikein.	Asenna uudet paristot.

Tuotteen tekniset tiedot

Näytön lämpötila-alue:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Ympäristön käyttölämpötila-alue:	10–40 °C	(50–104 °F)
Säilytyslämpötila-alue:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Suhteellinen käyttö- ja säilytyskosteus:	10–95 % (ei kondensoitumista)	
Näytön resoluutio:	0,1 °C tai °F	

Näytön lämpötila-alueen tarkkuus	Maksimivirhe	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Tämän alueen ulkopuolella:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Kliininen toistettavuus:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Pariston kesto:	2 vuotta / 350 mittausta	
Käyttöikä:	5 vuotta	

Määrittelyjen mukaan tämä lämpömittari toimii yhden (1) atm:n ilmanpaineessa tai korkeuksilla, joiden ilmanpaine on yksi (1) atm (700–1060 hPa).



Laitteet, joissa on BF-tyyppin potilasliitäntä



Katso lisätietoja käyttöohjeista



Käyttölämpötila



Säilytyslämpötila



Pidettävä kuivana

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EY:n direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tuote on varustettu CE-merkillä, ja se on valmistettu RoHS-direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukaisesti.

SÄHKÖKÄYTTÖINEN LÄÄKINTÄLAITE tarvitsee erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) suhteen. Pyydä lisätietoja EMC-vaatimusten tarkoista kuvauksista valtuutetusta paikallisesta huoltokeskuksesta (ks. takuukortti).

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuusviestintälaitteet voivat vaikuttaa SÄHKÖKÄYTTÖISEEN LÄÄKINTÄLAITTEESEEN.



Tämä tuote sisältää paristoja ja kierrätettävää elektroniikkaromua. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana, vaan vie se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Näin suojelet luontoa.

Kalibrointi

Tämä tuote on kalibroitu valmistuksen yhteydessä. Jos sitä käytetään ohjeiden mukaisesti, määrääkaista kalibrointia ei tarvitse suorittaa. Jos olet epävarma mittaustarkkuudesta, ota yhteys huoltoedustajaamme (katso yhteystiedot viimeiseltä sivulta) tai käy osoitteessa www.hot-europe.com/support.

Paristolokerossa oleva eränumero (LOT-koodi) ilmoittaa valmistuspäivämäärän. Ensimmäiset kolme (3) numeroa LOT-numuksen jälkeen osoittavat juliaanisen kalenterin mukaisen valmistuspäivän ja seuraavat kaksi (2) numeroa osoittavat tuotteen valmistusvuoden kaksi viimeistä numeroa. Lopussa on kirjaimia, jotka viittaavat valmistajaan.

Esimerkki LOT 11614k: tämä tuote on valmistettu vuoden 2014 116. päivänä.

Takuu

EMC-taulukot ja kuluttajan kortti ovat saatavissa verkkosivustostamme osoitteesta www.hot-europe.com/support

Asiakastuen pyynnöt: käy osoitteessa www.hot-europe.com/support tai katso huollon yhteystiedot tämän käyttöoppaan viimeiseltä sivulta.

Opis proizvoda

IRT 6520

- 1 Jednokratna Hygiene cap (kutija s 20 komada + 1 već postavljen)
- 2 Vrh sonde
- 3 Sonda
- 4 ExacTemp® svjetlo
- 5 Izbacivač Hygiene cap
- 6 Zaslon
- 7 Gumb Age Precision i gumb za memoriju
- 8 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 9 Gumb za početak mjerenja
- 10 Poklopac pretinca za baterije (2 X baterija AA (LR6) od 1,5 V)
- 11 Zaštitno kućište

IRT 6020

- 1 Jednokratna Hygiene cap (kutija s 20 komada + 1 već postavljen)
- 2 Vrh sonde
- 3 Sonda
- 4 ExacTemp® svjetlo
- 5 Izbacivač Hygiene cap
- 6 Zaslon
- 7 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 8 Gumb za početak mjerenja
- 9 Poklopac pretinca za baterije (2 X baterija AA (LR6) od 1,5 V)
- 10 Zaštitni poklopac

Braun ThermoScan toplomjer namijenjen je za povremeno mjerenje i praćenje tjelesne temperature u ljudi svih dobi. Namijenjen je samo za kućnu upotrebu.

Korištenje IRT 6520 zajedno s Age Precision® opcijom nije zamišljeno kao zamjena za savjetovanje s Vašim liječnikom.



Upozorenja i mjere opreza

- Javite se svome liječniku ukoliko uočite simptome kao što su neobjašnjiva razdražljivost, povraćanje, proljev, dehidracija, promjene apetita ili aktivnosti, epileptički napad, bol u mišićima, drhtanje, kočenje vrata, bol pri mokrenju, itd. bez obzira na boju pozadinskog osvjetljenja ili odsutnost vrućice.
- Javite se svome liječniku ako toplomjer pokazuje povišenu temperaturu (žuto ili crveno pozadinsko osvjetljenje na IRT 6520).

Raspon temperature radne okoline za ovaj toplomjer je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Ne izlažite toplomjer ekstremnim temperaturama (ispod -25 °C / -13 °F ili preko 55 °C / 131 °F) ili pretjeranoj vlazi (> 95 % RV). Ovaj se toplomjer smije koristiti samo s originalnim Braun ThermoScan jednokratnim Hygiene caps (LF 40).

Kako biste izbjegli netočno mjerenje ovaj toplomjer uvijek koristite s postavljenom novom, čistom Hygiene cap.

Ako se toplomjer nehotice upotrijebi bez postavljene Hygiene cap, očistite leću (vidjeti odjeljak «Njega i čišćenje»). Hygiene caps čuvati izvan dohvata djece.

Toplomjer je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvod nije namijenjen za dijagnosticiranje bolesti, već kao koristan instrument za provjeravanje temperature. Upotreba ovog toplomjera nije zamjena za savjetovanje s liječnikom.

Opcija Age Precision nije prikladna za prijevremeno rođene bebe ili bebe male porođajne težine za gestacijsku dob. Age Precision opcija nije prikladna za interpretaciju pre niskih temperatura (hipotermija). Ne dopuštajte djeci mlađoj od 12 godina da si mjere temperaturu bez nadzora.

Ne radite preinake na uređaju bez dopuštenja proizvođača.

Roditelji/skrbnici trebaju posjetiti pedijatra ako primijete bilo koji(e) neuobičajen(e) znak(ove) ili simptom(e). Na primjer, ako je dijete razdražljivo, povraća, ima proljev, dehidrirano je, dobije epileptički napad, ima promjene u apetitu ili aktivnosti, čak i u odsutnosti vrućice ili s niskom temperaturom, možda ipak treba liječničku skrb.

Težina bolesti u djece koja uzimaju antibiotike, analgetike ili antipiretike ne smije se procjenjivati samo na temelju mjerenja temperature.

Povišenje temperature koje pokazuje opcija Age Precision može upozoriti na ozbiljnu bolest, posebno u odraslih koji su stariji, slabi, imaju oslabljen imunološki sustav ili u novorođenčadi i dojenčadi. Odmah potražite stručan savjet ako je

temperatura povišena u:

- novorođenčadi i dojenčadi mlađe od 3 mjeseca (u slučaju da temperatura prijeđe 37,4 °C (99,4 °F) odmah se javite svome liječniku)
- bolesnika starijih od 60 godina
- bolesnika s dijabetesom ili oslabljenim imunološkim sustavom (npr. HIV pozitivni, na kemoterapiji, na dugotrajnoj terapiji steroidima, splenektomirani)
- bolesnika vezanih uz krevet (npr. oporavak nakon operacije, pacijenti na kućnoj njezi, oboljeli od moždanog udara, kronični bolesnici)
- transplantiranih pacijenata (npr. transplantacija jetre, srca, pluća, bubrega)

Vrućica može biti slaba ili čak odsutna u starijih pacijenata.

Toplomjer sadrži male dijelove koji se mogu progutati ili uzrokovati gušenje djece. Uvijek držite toplomjer izvan dohvata djece.

Age Precision® bojom označen zaslon

Samo IRT 6520

Klinička istraživanja pokazuju da se definicija vrućice mijenja kako novorođenčad prerasta u djecu i djeca odrastaju u odrasle¹.

Braun Age Precision bojom označen zaslon uklanja nagađanje pri interpretaciji temperature za cijelu obitelj.

Jednostavno koristite gumb Age Precision kako biste izabrali odgovarajuću dob, izmjerite temperaturu i bojom označen zaslon svijetlit će zeleno, žuto ili crveno kako bi vam pomogao razumjeti očitavanje temperature.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Kako koristiti Braun ThermoScan toplomjer

1. IRT 6520

Uzmite toplomjer iz zaštitnog kućišta.



IRT 6020

Uklonite zaštitni poklopac.



2. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje .

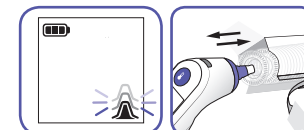
Za vrijeme samoprovjere zaslon prikazuje sve segmente (ikone). Zatim se 5 sekundi prikazuje posljednja izmjerena temperatura.

3. Pokazivač za Hygiene cap će bljeskati kao znak da ju treba postaviti.

Kako biste dobili točna mjerenja svakako postavite novu, čistu Hygiene cap prije svakog mjerenja.

Postavite novu Hygiene cap utiskivanjem sonde toplomjera ravno u spremnik Hygiene cap, a zatim ga izvucite.

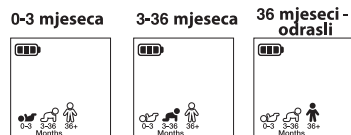
Napomena: Braun ThermoScan neće raditi ako nije postavljena Hygiene cap.



4. IRT 6520

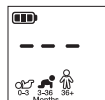
Izaberite dob pritišćući gumb Age Precision  kako je dolje prikazano. Pritišćite gumb kako biste mijenjali dobne skupine.

NAPOMENA: Za mjerenje temperature morate odabrati dob.

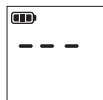


Toplomjer je spreman za mjerenje kada zaslon izgleda kao na slikama ispod.

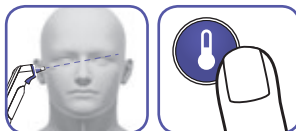
IRT 6520



IRT 6020



5. Postavite sondu čvrsto u kanal uha i usmjerite prema suprotnoj sljepoočnici. ExacTemp® će potvrditi stabilnost i pokazati stalan položaj sonde svjetlom i zvučnim signalom. Zatim pritisnite pa otpustite gumb Start .

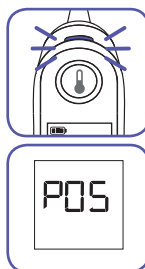


6. Svjetlo ExacTemp® pulsira dok je mjerenje u tijeku. Svjetlo će neprekidno svjetliti 3 sekunde kao znak da je temperatura uspješno očitana.

NAPOMENA: Ako je tijekom mjerenja sonda pravilno umetnuta u slušni kanal, čut će se dug zvučni signal kao znak da je mjerenje završeno.

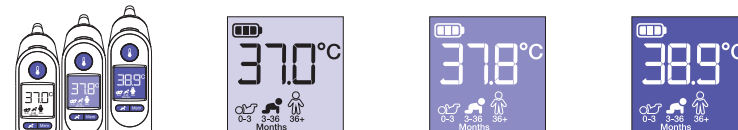
Ako sonda NIJE cijelo vrijeme mjerenja bila u stabilnom položaju u slušnom kanalu, čut će se slijed kratkih zvučnih signala, svjetlo ExacTemp® će se ugasi i na zaslonu će se pojaviti poruka o grešci (POS = greška položaja).

Vidi odlomak «Greške i otklanjanje problema» za više informacija.



7. Potvrđen zvučni signal javlja se kao znak da je temperatura točno očitana. Rezultat mjerenja prikazuje se na zaslonu. Prikazano očitavanje temperature je ekvivalentno oralnoj temperaturi.

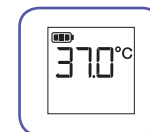
IRT 6520



Raspon dobi	Zelena Normalna temperatura	Žuta Vrućica	Crvena Visoka vrućica
 0-3 mjeseca	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$)		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,4^{\circ}\text{F}$)
 3-36 mjeseca	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$)	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$)	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 101,3^{\circ}\text{F}$)
 36 mjeseci - odrasli	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$)	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$)	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 103,0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

Prikazuje se temperatura

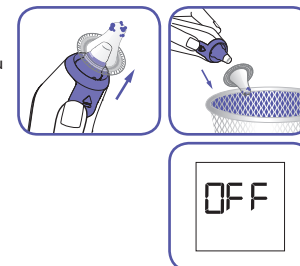


8. Za sljedeće mjerenje pritisnite gumb Eject  kako biste skinuli i bacili iskorišćenu Hygiene cap i stavite novu, čistu Hygiene cap.

NAPOMENA: Uređaj prihvaća postavku posljednje odabrane dobi ako ju ne promijenite.

Braun ThermoScan toplo mjerni za uho automatski se isključuje nakon 60 sekundi mirovanja. Toplomjer se također može isključiti pritiskanjem gumba za uključenje/isključenje .

Na zaslonu će se kratko prikazati OFF i ugasi će se.



Savjeti za mjerenje temperature

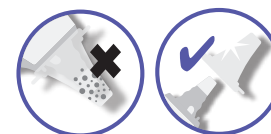
Zamijenite jednokratnu Hygiene cap za svaku upotrebu kako biste održali točnost, higijenu i spriječili križno onečišćenje. Vosak i prljavština na vrhu Hygiene cap, čak i u mikroskopskom sloju, mogu stvoriti prepreku između senzora i infracrvene topline koju emitira uho i utjecati na točnost mjerenja.

Vanjski čimbenici poput zamjenske loše sonde, rabljene Hygiene cap ili nečiste Hygiene cap mogu utjecati na mjerenje temperature.

U kliničkim ispitivanjima pokazalo se da na preciznost i točnost toplo mjerni za uho utječe i varijabilnost u korisničkoj tehnici. **Ispravno postavljanje sonde neophodno je za precizno mjerenje.**

Temperatura u desnom i lijevom uhu se razlikuje, uvijek usporedite mjerenja iz istog uha. Prirodna fiziološka razlika može doseći 0,2 °C. Kada nema čimbenika koji izazivaju pomutnju, u visoko rizičnoj populaciji (kao što su dojenčad ili osobe s problemom imunodepresije) koristite dvije najviše za interpretaciju stanja bolesnika.

U sljedećim slučajevima pričekajte 20 minuta prije mjerenja temperature: izrazite promjene sobne temperature, slušna

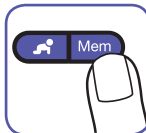


pomagala, ležanje na jastuku. Ako koristite kapi za uho ili je u ušni kanal stavljen neki drugi lijek, temperaturu mjerite u drugom uhu.

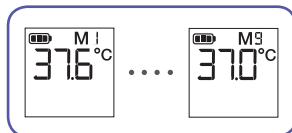
Opcija memorije

IRT 6520

- Ovaj model pohranjuje posljednjih 9 mjerenja. Za prikaz pohranjenih mjerenja toplomjer mora biti uključen.
- Pritisnite gumb **Mem**.
Zaslon prikazuje temperaturu i kad otpustite gumb **Mem** na zaslonu se istovremeno prikazuje slovo "M", memorijski broj pohranjenog mjerenja i pripadajuća temperatura.



- Svaki puta kad pritisnete gumb **Mem** prikazuje se M, broj pohranjenog mjerenja i temperatura (npr. M2).
 Opcija memorije se automatski napušta ako 5 sekundi ne pritisćete gumb za memoriju.



IRT 6020

- Posljednja izmjerena temperatura se pohranjuje u memoriju i automatski se prikazuje na 5 sekundi nakon ponovnog uključivanja.



Mogućnost noćnog svjetla

Samo IRT 6520

Toplomjer ima zgodno noćno svjetlo za osvijetljavanje zaslona u mračnom okruženju.

Svjetlo će se uključiti kada pritisnete bilo koji gumb. Ono će ostati uključeno do 15 sekundi ukoliko toplomjer miruje, čak i nakon što je temperatura izmjerena.

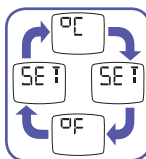


Mijenjanje temperaturne ljestvice

Vaš Braun ThermoScan toplomjer dostavlja se s aktiviranom Celzijusovom temperaturnom ljestvicom (°C). Ukoliko ju želite promijeniti u Fahrenheitovu (°F) i/ili obrnuto učinite sljedeće:

- Provjerite je li toplomjer isključen.
- Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje. Nakon otprilike 3 sekunde zaslon pokazuje sljedeći niz: °C / SET / °F / SET.
- Otpustite gumb za uključivanje/isključivanje kad se prikaže željena temperaturna ljestvica.

Začut će se kratak zvučni signal kao potvrda nove postavke i zatim će se toplomjer automatski ugasiti.



Njega i čišćenje

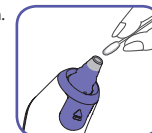
Vrh sonde je najosjetljiviji dio toplomjera. On mora biti čist i neoštećen kako bi se omogućila točna očitavanja. Ako se toplomjer ikada slučajno upotrijebi bez Hygiene cap, očistite vrh sonde na sljedeći način:

Vrlo nježno prebrišite površinu pamučnim štapićem za uho ili mekom krpom navlaženom alkoholom. Nakon što alkohol potpuno ishlapi možete staviti novu Hygiene cap i izmjeriti temperaturu.

Ako je vrh sonde oštećen, obratite se službi za odnose s potrošačima.

Za čišćenje zaslona i vanjštine toplomjera koristite meku, suhu krpu. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Nikada ne uranjajte toplomjer u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Čuvajte toplomjer i Hygiene cap na suhom mjestu zaštićene od prašine i izravne sunčeve svjetlosti.

Dodatne Hygiene cap (LF 40) dostupne su u većini prodavaonica koje prodaju Braun ThermoScan.



Zamjena baterija

Toplomjer je isporučen s dvije baterije od 1.5 V tipa AA (LR 06).

- Umetnite nove baterije kada se na zaslonu pojavi ikona baterije.
- Otvorite pretinac za baterije. Uklonite baterije i zamijenite ih novima te provjerite jesu li polovi pravilno postavljeni.
- Umetnite pokrov pretinca za baterije na mjesto.



Greške i otkrivanje problema

Poruka o grešci	Situacija	Rješenje
	Nije stavljena Hygiene cap.	Postavite novu, čistu Hygiene cap.
	Sonda toplomjera nije pravilno postavljena u uho. Nije moguće točno mjerenje. POS = greška položaja	Pobrinite se da je položaj sonde pravilan i da ostane stabilan. Zamijenite Hygiene cap i ponovno namjestite toplomjer. Pritisnite gumb za početak mjerenja za započinjanje novog mjerenja.
	Radna temperatura okoline nije unutar dopuštenog raspona (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Ostavite toplomjer da stoji 30 minuta u prostoriji u kojoj je temperatura između 10 i 40 °C ili 50 i 104 °F.
	Izmjerena temperatura nije unutar raspona normalne temperature ljudskog tijela (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Pobrinite se da su vrh sonde i leća čisti te da je postavljena nova, čista Hygiene cap. Pobrinite se da toplomjer bude pravilno umetnut. Zatim ponovno izmjerite temperaturu.
	HI = previsoka temperatura LO = preniska temperatura	
	Greška u sustavu – zaslon za vrijeme samoprovjere neprestano bljeska i nema zvuka ni ikone koji označavaju spremnost za mjerenje. Ako je greška i dalje prisutna Ako je greška još uvijek prisutna	Pričekajte 1 minutu dok se toplomjer automatski ne isključi, zatim ga ponovno uključite. ... resetirajte toplomjer tako da uklonite baterije i ponovno ih umetnete. ... molimo da se obratite servisnom centru.

Poruka o grešci	Situacija	Rješenje
	Baterija je slabija, ali toplomjer još uvijek ispravno radi.	Umetnite nove baterije.
	Baterija je preslabija za točno mjerenje temperature.	Umetnite nove baterije.

Specifikacije proizvoda

Prikazan temperaturni raspon:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Raspon radne temperature okoline:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Raspon temperature skladištenja:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relativna vlaga u radu i skladištenju:	10-95 % RV (bez kondenzacije)	
Rezolucija zaslona:	0,1 °C ili °F	
Točnost prikazanog temperaturnog raspona	Maksimalna laboratorijska pogreška	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Izvan tog raspona:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinička ponovljivost:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Trajanje baterije:	2 godine / 350 mjerenja	
Vijek trajanja:	5 godina	

Ovaj toplomjer može raditi pri tlaku od 1 atm ili na visinama na kojima atmosferski tlak iznosi do 1 atm (700 - 1060 hPa).



Oprema s dijelovima BF tipa



Vidi upute za upotrebu



Radna temperatura



Temperatura skladištenja



Čuvati na suhom

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Ovaj proizvod u skladu je s direktivom 93/42/EEC. Ovaj proizvod nosi CE oznaku i proizvodi se u skladu s Direktivom 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS).

MEDICINSKA ELEKTRIČNA OPREMA zahtijeva posebne mjere opreza s obzirom na EMC (elektromagnetsku kompatibilnost). Za detaljan opis EMC zahtjeva obratite se lokalnom ovlaštenom servisnom centru (Vidi garancijsku karticu).

Prijenosna i mobilna oprema za RF komunikaciju može utjecati na MEDICINSKU ELEKTRIČNU OPREMU.



Proizvod sadrži baterije i reciklažni elektronički otpad. Kako biste zaštitili okoliš, ne odlažite ga u kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće lokalno odlagalište.

Kalibracija

Ovaj proizvod je tvornički kalibriran tijekom proizvodnje. Ako se koristi u skladu s uputama za uporabu, nije ga potrebno povremeno ponovno kalibrirati. Ako bilo kada posumnjate u točnost mjerenja, obratite se ovlaštenom servisnom centru u vašoj zemlji (pogledajte posljednju stranicu za kontaktne informacije) ili posjetite www.hot-europe.com/support.

Datum proizvodnje naveden je u LOT broju u pretincu za baterije. Prve tri (3) znamenke nakon LOT označavaju dan proizvodnje (prema Julijanskom kalendaru), a sljedeće dvije (2) označavaju posljednje dvije brojke kalendarske godine proizvodnje. Zadnje oznake su slova koja označavaju proizvođača.

Primjer: LOT 11614k, ovaj proizvod proizveden je 116. dana 2014. godine.

Jamstvo

EMC tablice i kartica potrošača dostupna je na našoj mrežnoj stranici www.hot-europe.com/support

Za zahtjeve za podršku, posjetite www.hot-europe.com/support ili pronađite kontaktne informacije servisa na posljednjoj stranici ovog priručnika.

A termék leírása

IRT 6520

- 1 Eldobható higiéniai védőkupak (20 db dobozban + 1 db előre felhelyezve)
- 2 Szonda hegye
- 3 Szonda
- 4 ExacTemp® (pontos hőmérséklet) lámpa
- 5 Hygiene Cap ejektora
- 6 Kijelző
- 7 Age Precision (életkor szerinti pontosság) és Memória gombok
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Indítógomb
- 10 Elementartó fedele (2 db 1,5 V-os AA (LR6) típusú elem)
- 11 Védőtok

IRT 6020

- 1 Eldobható higiéniai védőkupak (20 db dobozban + 1 db előre felhelyezve)
- 2 Szonda hegye
- 3 Szonda
- 4 ExacTemp® (pontos hőmérséklet) lámpa
- 5 Hygiene Cap ejektora
- 6 Kijelző
- 7 Be-/kikapcsoló gomb
- 8 Indítógomb
- 9 Elementartó fedele (2 db 1,5 V-os AA (LR6) típusú elem)
- 10 Védősapka

A Braun ThermoScan hőmérő az ember testhőmérsékletének időszakos mérésére és ellenőrzésére használatos bármilyen életkorban. Kizárólag otthoni használatra szolgál.

Az IRT 6520 készülék és az Age Precision® (életkor szerinti pontosság) funkció nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot.



Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Kérjen tanácsot orvosától, ha a következő tünetek bármelyikét észleli: megmagyarázhatatlan ingerlékenység, hányás, hasmenés, kiszáradás, az étvágy vagy az aktivitási szint megváltozása, görcsroham, izomfájdalom, hidegrázás, nyakmerevség, fájdalom vizeletürítés közben stb., a háttérfény színétől és láz hiányától függetlenül.
- Kérjen tanácsot orvosától, ha a hőmérő hőemelkedést mutat (sárga vagy piros háttérfény az IRT 6520 készüléknél).

A hőmérő működési környezeti hőmérséklet-tartománya 10–40 °C (50–104 °F). Ne tegye ki a hőmérőt szélsőséges hőmérsékletnek (-25 °C/-13 °F alatti vagy 55 °C/131 °F feletti hőmérséklet) vagy túl magas páratartalomnak (>95%-os relatív páratartalom). A hőmérőt kizárólag eredeti Braun ThermoScan eldobható Hygiene Cap védőkupakkal (LF 40) szabad használni.

A pontatlan mérések elkerülése érdekében a hőmérőt mindig új, tiszta Hygiene Cap védőkupakkal használja.

Ha a hőmérőt véletlenül higiéniai védőkupak nélkül használta, akkor tisztítsa meg a lencsét (lásd: „Ápolás és tisztítás” c. fejezet). A Hygiene Cap védőkupakat gyermekektől tartsa távol.

Ez a hőmérő kizárólag otthoni használatra szolgál. Hasznos eszköz a testhőmérséklet mérésére, betegségek diagnosztizálására azonban nem alkalmas. Használata nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot.

Az Age Precision funkció nem használható koraszülött vagy nagyon kis születési súlyú csecsemőknél. Az Age Precision funkciójú a hipotermiás (túl alacsony) testhőmérsékleti értékek nem értelmezhetők. Ne engedje, hogy 12 éven aluli gyermekek felügyelet nélkül mérjék a testhőmérsékletüket.

A készüléken ne végezzen semmilyen módosítást a gyártó engedélye nélkül.

A szülők/gondviselők hívják a gyermekorvost bármilyen szokatlan panasz vagy tünet észlelése esetén. Például ha a gyermeknél – akár láz nélkül is – ingerlékenység, hányás, hasmenés, kiszáradás, görcsroham, az étvágy vagy az aktivitási szint változása, illetve alacsony testhőmérséklet figyelhető meg, orvosi ellátásra lehet szükség.

Antibiotikumot, fájdalomcsillapítót vagy lázcsillapítót kapó gyermekeknél a testhőmérséklet mérése önmagában nem elegendő a betegség súlyosságának megállapításához.

Az Age Precision funkció által jelzett hőemelkedés súlyos betegségre utalhat, különösen időszerű, rossz egészségi állapotban lévő, legyengült immunrendszerű felnőtteknél, valamint újszülötteknél és csecsemőknél. Azonnal forduljon orvoshoz, ha a készülék hőemelkedést mutat, és ha az a személy, akinek a testhőmérsékletét méri:

- újszülött vagy 3 hónapnál fiatalabb csecsemő (haladéktalanul kérjen tanácsot orvosától, ha a hőemelkedés meghaladja a 37,4 °C-ot vagy 99,4 °F-ot).
 - 60 évesnél idősebb beteg
 - cukorbeteg, vagy immunrendszere legyengült (pl. HIV-fertőzött, rákbetegségre kemoterápiát kap, tartós szteroidkezelést kap, lépeltávolításon esett át)
 - ágyhoz kötött beteg (pl. szanatóriumi beteg, szélütésen esett át, krónikus betegségben szenved, műtét után lábadozik)
 - szervátültetésen (pl. máj-, szív-, tüdő-, veseátültetésen) átesett beteg
- Idős betegeknek a láz gyakran alig, vagy egyáltalán nem észlelhető.

A hőmérőben kisméretű alkatrészek vannak, amelyek gyermekek számára lenyelés vagy fulladás veszélyét jelentik. A hőmérőt mindig gyermekektől elzárt helyen tartsa.

Age Precision® színjelzéses kijelző

Kizárólag IRT 6520 esetén

Klinikai kutatásokban meghatározták a testhőmérséklet változását, amely az újszülöttkorból a gyermekkorba, illetve a gyermekkorból a felnőttkorba lépéskor következik be¹.

A Braun által kifejlesztett Age Precision színjelzéses kijelző nem találgat a családtagok testhőmérsékletének értelmezésekor.

Az Age Precision gomb megnyomásával válassza ki a megfelelő életkor-beállítást, mérje meg a testhőmérsékletet, és a zölden, sárgán vagy pirosan világító színjelzéses kijelző segít értelmezni a mérés eredményét.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

A Braun ThermoScan hőmérő használata

1. IRT 6520

Vegye ki a hőmérőt a védőtokjából.



IRT 6020

Vegye le a hőmérőről a védősapkát.



2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot .

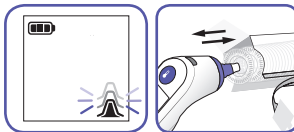
Miközben a készülék belső önellenőrzést végez, a kijelzőn megjelenik minden szegmens. Ezután az utolsó mért hőmérsékletet mutatja 5 másodpercig.

3. A Hygiene Cap védőkupak jelzőlámpája villogással jelzi, ha új higiéniai védőkupakra van szükség.

A pontos mérések érdekében minden mérés előtt helyezzen fel új, tisztá Hygiene Cap védőkupakot.

Új Hygiene Cap védőkupak felhelyezéséhez nyomja egyenesen a hőmérő szondáját a dobozban lévő higiéniai védőkupakba, majd húzza ki.

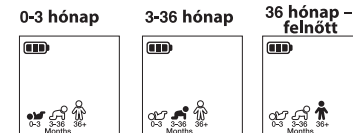
Megjegyzés: A Braun ThermoScan kizárólag felhelyezett Hygiene Cap kupakkal működik.



4. IRT 6520

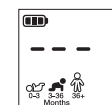
Az Age Precision gombbal  válassza ki az életkort az alábbi ábrán látható módon. A gomb megnyomásával átléphet egyik életkorról a másikra.

MEGJEGYZÉS: A méréshez ki kell választania valamelyik életkort.

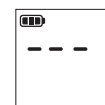


Amikor a kijelző úgy néz ki, mint az alábbi ábrán, akkor a hőmérő készen áll a testhőmérséklet mérésére.

IRT 6520



IRT 6020



5. A szondát illessze szorosan a fülcsatornába, és fordítsa a halántékkal szembe. Az ExacTemp® megerősíti a stabilitást, és fényjelzéssel, valamint sípoló hangjelzéssel jelzi a szonda megfelelő pozícióját. Ezután nyomja meg és engedje el a Start gombot .

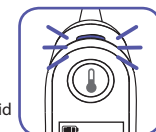


6. Amíg a hőmérsékletmérés tart, az ExacTemp (pontos mérés) lámpa villog. A lámpa 3 másodpercig folyamatosan világítva jelzi, hogy a hőmérsékletmérés sikeres volt.

MEGJEGYZÉS: Ha a szonda megfelelően helyezkedik el a hallójáratban mérés közben, egy hosszú sípoló hang jelzi a mérés végét.

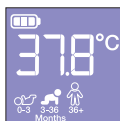
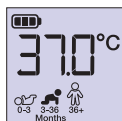
Ha a szonda NINCS folyamatosan stabil helyzetben a hallójáratban, akkor egymást követő rövid sípoló hangokat fog hallani, az ExacTemp® lámpa kialszik, és a kijelzőn hibaüzenet (POS = behelyezési hiba) jelenik meg.

További tudnivalók a „Hibák és hibaelhárítás” c. pontban.



7. A mérőerősítő hangjelzés azt jelzi, hogy a hőmérsékletmérés pontos volt. Az eredmény megjelenik a kijelzőn. A megjelenített hőmérséklet megegyezik a szájban mért hőmérséklettel.

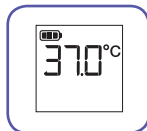
IRT 6520



Életkortartomány	Zöld Normális testhőmérséklet	Yellow Láz	Red Magas láz
0-3 hónap	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$)		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,4^{\circ}\text{F}$)
3-36 hónap	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$)	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$)	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 101,3^{\circ}\text{F}$)
36 hónap – felnőtt	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$)	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$)	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 103,0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

A testhőmérséklet a kijelzőn.

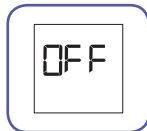


8. A következő méréshez nyomja meg a Kidob gombot a használt higiéniai védőcupak kivételéhez és kidobásához, majd helyezzen be egy új, tiszta higiéniai védőcupakot.

MEGJEGYZÉS: Ha nem változtatja meg, a készülék az utolsó beállított életkort használja.

Ha 60 másodpercig nem használja, a Braun ThermoScan fülhőmérő automatikusan kikapcsol. A hőmérőt a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával is ki lehet kapcsolni .

A kijelzőn rövid időre felvillan az OFF (KI) felirat, utána elsőtétül.



Tanácsok a testhőmérséklet méréséhez

A pontosság fenntartása érdekében minden használat után cserélje ki az eldobható Hygiene Cap védőcupakot. A Hygiene Cap védőcupak hegyére rakódott fülzsír és szennyeződés, még ha mikroszkopikus rétegről van is szó, akadályt képezhet a szenzor és a fül által kibocsátott infravörös hő között, amely befolyásolhatja a mérés eredményét.

Az olyan külső tényezők, mint a szonda nem megfelelő elhelyezése, a használt Hygiene Cap védőcupak vagy a szennyezett Hygiene Cap védőcupak, befolyásolhatja a mérés eredményét.

A klinikai vizsgálatok kimutatták, hogy a felhasználói technika megváltoztatása befolyásolja a fülhőmérővel végzett mérések pontosságát. **A pontos méréshez elengedhetetlen a szonda megfelelő elhelyezése.**

A jobb és a bal fül hőmérséklete különbözik, ezért mindig az ugyanabban a fülben mért értékeket hasonlítsa össze. A természetes fiziológiai különbség elérheti a 0,2 °C-ot. Zavaró tényezők hiányában a magas kockázatot



populációban (pl. csecsemők vagy csökkent ellenállóképességgel rendelkezők) mindig a magasabb értéket kell használni a beteg állapotának meghatározásához.

A következő esetekben várjon 20 percet a hőmérsékletmérés előtt: a szobahőmérséklet túl nagy változása, hallókészülék, párnán fekvés. Ha a hallójáratban fülcsappet vagy más gyógyszert alkalmazott, akkor a másik fülben végezze a mérést.

Memória funkció

IRT 6520

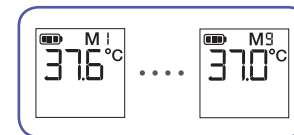
- Ez a modell az utolsó 9 hőmérsékletmérés eredményét tárolja. A tárolt eredmény megjelenítéséhez kapcsolja be a hőmérőt.

- Nyomja meg a **Mem** gombot.

A kijelzőn megjelenik a hőmérséklet. A **Mem** gomb elengedésekor a kijelzőn megjelenik a megadott számú memóriahelyen tárolt hőmérséklet az „M” felirattal együtt.

- Minden esetben, amikor megnyomja a **Mem** gombot, a kijelzőn megjelenő tárolt eredmény és egy M betű jelzi az adott hőmérsékletmérést (pl. M2).

Ha 5 másodpercig nem nyomja meg a memóriagombot, a memória funkció automatikusan kikapcsol.



IRT 6020

- A készülék az utolsó mért eredményt tárolja a memóriájában, majd amikor újra bekapcsolja, automatikusan megjeleníti azt 5 másodpercig.



Éjszakai háttérvilágítás

Kizárólag IRT 6520 esetén

A hőmérő kellemes háttérfénnyel világítja meg a kijelzőt sötét környezetben.

A háttérvilágítás akkor gyullad fel, ha bármelyik gombot megnyomja. A háttérvilágítás a mérés befejezése után is égve marad, és azután kapcsol ki, hogy a hőmérőt legalább 15 másodpercig nem használja.

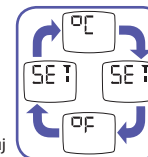
A hőmérsékleti skála átváltása

A kiszállított Braun ThermoScan hőmérő Celsius (°C) skálára van beállítva. Ha át kívánja állítani Fahrenheit (°F) skálára és/vagy Fahrenheitről vissza Celsiusra, tegye a következőket:

- Győződjön meg arról, hogy a hőmérő ki van kapcsolva.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot . Kb. 3 másodperc múlva a kijelzőn a következő feliratok jelennek meg egymás után: °C / SET / °F / SET.

- Engedje el a be-/kikapcsoló gombot , amikor a kívánt hőmérsékleti skála jelenik meg. Az új beállítást egy rövid sípoló hang visszaigazolja, majd a hőmérő automatikusan kikapcsol.



Karbantartás és tisztítás

A szonda hegye a hőmérő legkényesebb része. A pontos mérés érdekében tisztának és épek kell lennie. Ha a hőmérőt véletlenül higiéniai védőcupak nélkül használta, akkor tisztítsa meg a szonda hegyét az alábbiak szerint:

Alkohollal átítatott vattával vagy puha kendővel nagyon óvatosan törölje le a külső felületét. Miután az alkohol teljesen megszáradt, felhelyezhet egy új Hygiene Cap védőcupakat, és végezhet egy mérést.

Ha a szonda hegye megsérült, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Puha, száraz kendővel törölje át a hőmérő kijelzőjét és külsejét. A tisztításhoz ne használjon dörzshatású szert. A hőmérőt ne merítse vízbe vagy bármilyen más folyadékba. A hőmérőt és a Hygiene cap védőcupakat száraz, tiszta, por- és szennyeződésmentes helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

Új Hygiene cap védőcupakok (LF 40) a Braun ThermoScan hőmérőt árusító üzletek többségében kaphatók.



Az elemek cseréje

A hőmérő két 1,5 voltos, AA (LR 06) típusú elemmel kerül forgalomba.

1. Amikor az elemszimbólum megjelenik a kijelzőn, helyezzen a hőmérőbe új elemeket.

2. Nyissa ki az elemtartót. Vegye ki az elemeket, és helyezzen be újakat. Figyeljen arra, hogy az elemek pólusai a megfelelő irányban legyenek.

3. Pattintsa vissza a helyére az elemtartó fedelét.



Hibák és hibaelhárítás

Hibaüzenet	Probléma	Megoldás
	Nincs felhelyezve Hygiene Cap védőcupak	Helyezzen fel egy új, tiszta higiéniai védőcupakat.
	A hőmérő szondáját nem helyezte megfelelően a fülbe. A hőmérő nem tudott pontos mérést végezni. POS = behelyezési hiba	Ügyeljen arra, hogy a szonda helyesen és stabilan álljon a készüléken. Cserélje ki a Hygiene Cap védőcupokat, és állítsa be a pozícióját. Nyomja meg az indítógombot egy új mérés elkezdéséhez.
	A környezeti hőmérséklet nincs a megengedett működési tartományban (10–40 °C vagy 50–104 °F).	Hagyja a hőmérőt 30 percig egy olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet 10 és 40 °C, illetve 50 és 104 °F között van.
	A mért testhőmérséklet nincs az emberre jellemző hőmérsékleti tartományban (34–42,2 °C vagy 93,2–108 °F).	Győződjön meg arról, hogy a szonda hegye és lencséje tiszta, valamint hogy új, tiszta Hygiene Cap védőcupak van felhelyezve. Győződjön meg arról, hogy a hőmérőt megfelelően helyezte a fülbe. Ezután végezzen egy új mérést.
	HI = túl magas LO = túl alacsony	
	Rendszerhiba – az önellenőrzés közben a kijelző folyamatosan villog, és nem követi a készenléti jelző sípszó és szimbólum.	Várjon 1 percig, amíg a hőmérő automatikusan kikapcsol, majd kapcsolja be újra.
	Ha a hiba továbbra is fennáll, Ha a hiba még mindig fennáll,	... indítsa újra a hőmérőt úgy, hogy kiveszi, majd visszatesszi az elemeket. ... kérjük, forduljon a szakszervizhez.

Hibaüzenet	Probléma	Megoldás
	Az elemek töltöttsége alacsony, de a hőmérő még megfelelően működik.	Helyezzen be új elemeket.
	Az elemek töltöttsége túl alacsony ahhoz, hogy a hőmérő helyes mérést tudjon végezni.	Helyezzen be új elemeket.

A termék műszaki adatai

Kijelzett hőmérséklet-tartomány:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Működési környezeti hőmérséklet-tartomány:	10–40 °C	(50–104 °F)
Tárolási hőmérséklet-tartomány:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Működési és tárolási relatív páratartalom:	10–95% páratartalom	(nem kondenzálódó)
Kijelzett mérési egység:	0,1 °C vagy °F	
A kijelzett hőmérséklet-tartomány pontossága	Legnagyobb laboratóriumi hiba	
35 °C–42 °C (95 °F–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Ezen a tartományon kívül:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinikai ismételhetőség:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Elemek élettartama:	2 év / 350 mérés	
Hasznos élettartam:	5 év	

Műszaki jellemzői alapján a hőmérő 1 atmoszféra nyomáson vagy legfeljebb 1 atmoszféra nyomású tengerszint feletti magasságban működik (700–1060 hPa).



BF típusú alkatrészeket tartalmaz



Lásd a használati utasítást



Működési hőmérséklet



Tárolási hőmérséklet



Tartsa szárazon

A változtatás jogát fenntartjuk.

Ez a termék megfelel az EK 93/42/EGK irányelvnek. A termék CE jelöléssel van ellátva, és gyártása a veszélyes anyagok használatának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelvnek megfelelően történik.

GYÓGYÁSZATI VILLAMOS KÉSZÜLÉK – Különleges óvintézkedésekre van szükség az elektromágneses összeférhetőség tekintetében. Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó követelmények részletes leírásáért forduljon a helyi szakszervizhez (lásd a jótállási kártyát).

A hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési berendezések befolyásolhatják a GYÓGYÁSZATI VILLAMOS KÉSZÜLÉKEK működését.



Ez a termék elemeket és újrahasznosítható elektronikai hulladékot tartalmaz. A környezet megóvása érdekében ne dobja a háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő helyi gyűjtőhelyekre.

Kalibrálás

A készüléket a gyártáskor kalibrálták. A használati útmutatónak megfelelő alkalmazás esetén nem kell rendszeresen újrakalibrálni. Ha a mérési pontossággal kapcsolatban bármikor kétsége merül fel, forduljon szervizképviseletünkhöz (az elérhetőségeket lásd az utolsó oldalon), vagy látogasson el a www.hot-europe.com/support honlapra.

A gyártás időpontját a hőmérő elemtartójában feltüntetett gyártási szám tartalmazza. A gyártási szám utáni első három (3) számjegy a gyártás Julianus-dátumát (az év eleje óta eltelt napok számát), a következő két (2) számjegy pedig a gyártás naptári évének utolsó két számjegyét mutatja. Az utolsó azonosítók a gyártó betűjelzését képezik.

Példa: GYÁRTÁSI SZÁM: 11614k – a terméket 2014. év 116. napján gyártották.

Jótállás

Az EMC-táblázatok és az ügyfélkártya elérhetők a honlapunkon: www.hot-europe.com/support.

Ha segísre van szüksége, látogasson el a www.hot-europe.com/support honlapra, vagy keresse meg a szervizszolgálat elérhetőségét a kézikönyv utolsó oldalán.

Produktbeskrivelse

IRT 6520

- 1 Hygiene Cap engangshette (en eske med 20 blir levert + 1 allerede påsatt)
- 2 Sondespiss
- 3 Sonde
- 4 ExacTemp®-lys
- 5 Hygiene Cap utstøter
- 6 Display
- 7 Age Precision- og minneknapper
- 8 Strømknapp
- 9 Startknapp
- 10 Batterideksel (2 X 1,5 V type AA (LR6) batterier)
- 11 Etui

IRT 6020

- 1 Hygiene Cap engangshette (en eske med 20 blir levert + 1 allerede påsatt)
- 2 Sondespiss
- 3 Sonde
- 4 ExacTemp®-lys
- 5 Hygiene Cap utstøter
- 6 Display
- 7 Strømknapp
- 8 Startknapp
- 9 Batterideksel (2 X 1,5 V type AA (LR6) batterier)
- 10 Beskyttelseshette

Braun ThermoScan-termometeret er beregnet på periodisk måling og overvåking av kroppstemperatur hos personer i alle aldre. Det er kun beregnet til hjemmebruk.

Bruk av IRT 6520 sammen med Age Precision®-funksjonen skal ikke erstatte legeundersøkelse.

Advarsler og forholdsregler

- Rådfør deg med lege hvis du opplever symptomer som uforklarlig irritabilitet, oppkast, diare, uttørking, endret matlyst eller aktivitetsnivå, anfall, muskelsmerter, skjelving, stiv nakke, smerter ved vannlating osv., uavhengig av fargen på bakgrunnsbelysningen eller mangel på feber.
- Rådfør deg med lege hvis termometeret viser høyere temperatur enn normalt (gul eller rød bakgrunnsbelysning for IRT 6520).

Driftstemperaturområdet (omgivelsesluft) for termometeret er 10–40 °C (50–104 °F). Ikke utsett termometeret for ekstreme temperaturer (under -25 °C / -13 °F eller over 55 °C / 131 °F), eller uvanlig høy fuktighet (>95 % RH). Dette termometeret må kun brukes med originale Braun ThermoScan Hygiene Cap engangshetter (LF 40).

Bruk alltid dette termometeret med en ren, ny Hygiene Cap hette for å unngå unøyaktige målinger.

Hvis termometeret ved et uhell brukes uten påsatt Hygiene Cap hette, må linsen rengjøres (se avsnittet «pleie og rengjøring»). Hygiene Cap hettene må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Dette termometeret er kun beregnet til hjemmebruk. Dette produktet skal ikke diagnostisere sykdom, men er et nyttig screeningverktøy for å måle temperatur. Bruk av dette termometeret skal ikke erstatte legeundersøkelse.

Age Precision®-funksjonen er ikke beregnet på barn som fødes for tidlig (PT) eller med lav fødselsvekt i forhold til fødselstidspunktet (SGA). Age Precision®-funksjonen er ikke beregnet på tolking av hypotermiske temperaturer. Ikke la barn måle temperaturen uten tilsyn.

Ikke modifierer dette utstyret uten tillatelse fra produsenten.

Foreldre/foresatte skal kontakte barnelege hvis de oppdager uvanlige tegn eller symptom(er). F.eks. kan et barn som er uvanlig irritabelt, kaster opp, har diare, er uttørket, har anfall, har endret matlyst eller aktivitetsnivå trenge medisinsk tilsyn, selv om barnet ikke har feber eller har lav kroppstemperatur.

Barn som får antibiotika, smertestillende midler eller febernedssettende midler, bør ikke vurderes utelukkende på grunnlag av temperaturavlesninger når alvorlighetsgraden av sykdommen skal fastslås.

Høyere temperatur enn normalt som indikert av Age Precision kan være tegn på alvorlig sykdom, spesielt hos voksne som er gamle, skrøpelige eller har svekket immunforsvar, eller hos nyfødte og spedbarn. Søk medisinsk rådgivning umiddelbart ved høyere temperatur enn normalt når du foretar målinger på:

- nyfødte og spedbarn under tre måneder (ta kontakt med lege umiddelbart hvis temperaturen går over 37,4 °C eller 99,4 °F)

- pasienter over 60 år
- pasienter med diabetes mellitus eller svekket immunforsvar (f.eks. personer som er HIV-positive, får cellegiftbehandling pga. kreft, får kronisk steroidbehandling, har fjernet milten)
- sengeliggende pasienter (f.eks. pleiehjemspasienter, slappasienter, kronisk syke, nyopererte pasienter)
- transplantasjonspasienter (f.eks. lever, hjerte, lunge, nyre)

Feber kan være dempet eller ikke forekomme i det hele tatt hos eldre pasienter.

Dette termometeret inneholder små deler som kan svelges eller utgjøre en kvelningsfare for barn. Oppbevar alltid termometeret utilgjengelig for barn.

Age Precision®-display med fargekoder

Kun IRT 6520

Klinisk forskning viser at definisjonen på feber endres etter hvert som nyfødte vokser og blir små barn, og små barn blir voksne¹.

Med Brauns Age Precision®-displayet med fargekoder er måleavlesningen enkel når du tar temperaturen hos hele familien.

Velg ønsket aldersinnstilling med AgePrecision™-knappen, ta temperaturen og det fargekodede displayet lyser grønt, gult eller rødt for å forenkle temperaturavlesningen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Slik bruker du Braun ThermoScan

1. IRT 6520

Ta termometeret ut av etuiet.



IRT 6020

Fjern beskyttelseshetten.



2. Trykk på strømknappen .

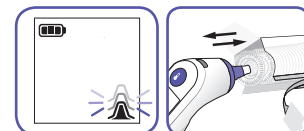
Displayet viser alle segmentene mens den interne selvtesten pågår. Deretter vises den sist målte temperaturen i 5 sekunder.

3. Hygiene Cap indikatoren vil blinke for å vise at det er nødvendig å sette på en ny hette.

For å oppnå nøyaktige målinger, sørg for at en ren, ny Hygiene Cap hette sitter på plass før hver måling.

Sett på en ny Hygiene Cap hette ved å skyve målespissen rett inn i Hygiene Cap hetten inne i esken og trekk deretter ut.

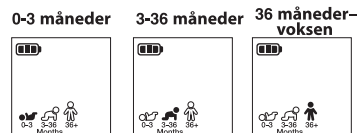
Merk: Braun ThermoScan vil ikke fungere uten påsatt Hygiene Cap hette.



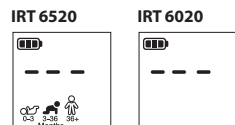
4. IRT 6520

Velg alder med Age Precision®-knappen  som vist nedenfor. Trykk på knappen for å veksle mellom aldersgruppene.

MERK: Du må velge en aldersgrense for å kunne ta en måling.



Termometeret er klart til måling når displayet ser ut som på bildene nedenfor.



5. Sett sonden godt inn i ørekanalen og rett den mot den motsatte tinningen. ExaTemp® vil bekrefte stabiliteten og vise en konsistent målespiss-posisjon med et lys og et pip. Press deretter startknappen og slipp den .

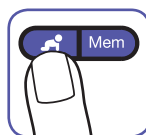


6. ExaTemp®-lyset pulserer mens temperaturmålingen pågår. Lyset lyser konstant i 3 sekunder for å vise at temperaturmålingen er fullført.

MERK: Hvis sonden er korrekt ført inn i øregangen under målingen, høres ett langt pip for å signalisere at målingen er fullført.

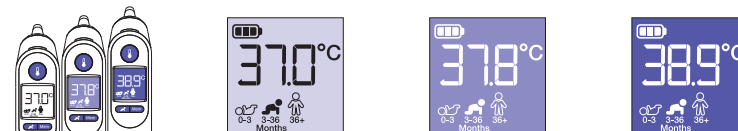
Hvis sonden IKKE er korrekt og stabilt plassert i øregangen, høres flere korte pip etter hverandre, ExaTemp®-lyset slukkes og displayet viser en feilmelding (POS = posisjoneringsfeil).

Se avsnittet Feil og feilsøking for ytterligere informasjon.



7. Bekreftelsespipet indikerer at en nøyaktig temperaturmåling er tatt. Resultatet vises på displayet. Temperaturavlesningen som vises tilsvarer oraltemperatur.

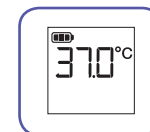
IRT 6520



Aldersgruppe	Grønn Normal temperatur	Gul Feber	Rød Høy feber
0-3 måneder	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$)		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,4^{\circ}\text{F}$)
3-36 måneder	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$)	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$)	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 101,3^{\circ}\text{F}$)
36 måneder -voksen	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$)	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$)	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 103,0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

Temperaturvisning

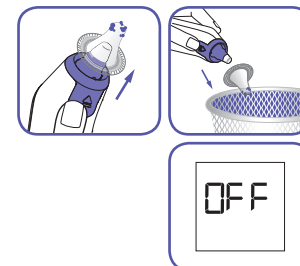


8. Før neste måling, press utløserknappen  for å fjerne og kaste den brukte Hygiene Cap hetten, og sett på en ny, ren Hygiene Cap hette.

MERK: Standard er siste aldersinnstilling hvis den ikke blir endret.

Braun ThermoScan-øretermometer slår seg automatisk av etter 60 sekunder uten aktivitet. Termometeret kan også slås av ved å trykke på strømknappen .

Displayet vil blinke OFF et kort øyeblikk, og så bli tomt.



Tips når du tar temperaturen

Hygiene Cap engangshetten må skiftes ut før hver bruk for å opprettholde nøyaktighet, hygiene og for å unngå krysskontaminering. Ørevoks og smuss på tuppen av Hygiene Cap hetten, selv i mikroskopiske mengder, kan danne en barriere mellom målespissen og den infrarøde varmen som produseres av øret, og påvirke nøyaktigheten av målingen.

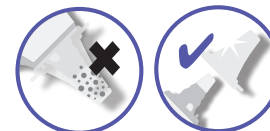
Utenforliggende faktorer, slik som feil innsetting av målespiss, brukt Hygiene Cap hette eller skitten Hygiene Cap hette, kan påvirke måling av øretemperaturen.

Kliniske studier har vist at presisjonen og nøyaktigheten av et øretermometer påvirkes av variasjoner i brukerteknikk.

Korrekt plassering av målespiss er avgjørende for å oppnå en nøyaktig måling.

Temperaturen i høyre og i venstre øre varierer. Sammenligne derfor alltid målinger fra samme øre. Den naturlige fysiologiske forskjellen kan være opp til 0,2 °C. Ved fravær av forstyrrende variabler i høyrisikogrupper (slik som småbarn eller personer med nedsatt immunforsvar), brukes den høyeste av de to for å tolke pasientens tilstand.

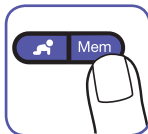
I de følgende tilfellene, vent i 20 minutter før du måler temperaturen: ekstreme endringer i romtemperatur, høreapparat, liggende på en pute. Bruk det ubehandlede øret hvis det finnes øredråper eller andre medisiner i øregangen.



Minnemodus

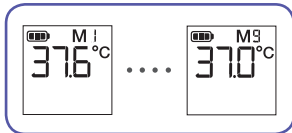
IRT 6520

- Denne modellen lagrer de siste ni temperaturmålingene. Termometeret må være slått på for å vise de lagrede temperaturene.



- Trykk på **Mem**-knappen.

Displayet viser temperaturen, og når du slipper opp **Mem**-knappen, vises den lagrede temperaturen for dette minnenummeret, sammen med "M".



- Hver gang du trykker på **Mem**-knappen, vises den lagrede målingen og en M for å indikere hver temperaturmåling (f.eks. M2).

Minnemodus avsluttes automatisk 5 sekunder etter at man har trykket på minneknappen.

IRT 6020

- Den sist målte temperaturen lagres i minnet, og vises automatisk i 5 sekunder når termometeret slås på igjen.



Nattlysfunksjon

Kun IRT 6520

Termometeret er utstyrt med et praktisk nattlys som lyser opp displayet i omgivelser med dårlig belysning.

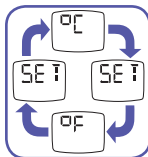
Lyset slås på når du trykker på en hvilken som helst knapp. Det fortsetter å lyse inntil termometeret har vært inaktivt i 15 sekunder etter at temperaturen er målt.



Endre temperaturskalaen

Braun ThermoScan-termometeret leveres med temperaturskalaen stilt til Celsius (°C). Hvis du ønsker å bytte til Fahrenheit (°F) og/eller å skifte tilbake til Celsius fra Fahrenheit, går du frem slik:

- Påse at termometeret er slått av.



- Trykk på og hold inne strømknappen . Etter ca. 3 sekunder viser displayet denne sekvensen: °C / SET / °F / SET.

- Slipp opp strømknappen når ønsket temperaturskala vises. Et kort pipesignal bekrefter den nye innstillingen, før termometeret slås automatisk av.

Vedlikehold og rengjøring



Sondespissen er den mest ømtålige delen av termometeret. Den må være ren og uskadet for å gi nøyaktige målinger. Hvis termometeret ved et uhell brukes uten en Hygiene Cap hette, må målespissen rengjøres på følgende måte:

Tørk svært forsiktig av overflaten med en vattpinne eller myk klut fuktet med alkohol. Når alkoholen har tørket helt, kan du sette på en ny Hygiene Cap hette og ta en ny temperaturmåling.

Hvis sondespissen er skadet, må du kontakte kundestøtte.

Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre termometerets display og utvendige overflate. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler. Dette termometeret må aldri legges i vann eller andre væsker. Oppbevar termometeret og Hygiene Cap hettene på et tørt sted som er fritt for støv og forurensning og beskyttet mot direkte sollys.

Ekstra Hygiene Cap hetter (LF 40) kan kjøpes i de fleste butikker som fører Braun ThermoScan.



Skifte ut batteriene

Termometeret leveres med to AA-batterier på 1,5 V (LR 06).

- Sett i nye batterier når batterisymbolet vises på displayet.

- Åpne batterirommet. Fjern batteriene og skift ut med nye batterier. Påse at polene er plassert i riktig retning.

- Lukk batteridekselet.



Feil og feilsøking

Feilmelding	Situasjon	Løsning
	Hygiene Cap hetten er ikke påsatt.	Sett på en ny, ren Hygiene Cap hette.
	Termometersonden er ikke korrekt plassert i øret. Nøyaktig måling ikke mulig. POS = posisjonsfeil	Påse at plasseringen av sonden er korrekt og forblir stabil. Skift ut Hygiene Cap hetten og sett inn i øret på nytt. Trykk på startknappen for å foreta ny måling.
	Omgivelsestemperaturen er ikke innenfor tillatt driftsområde (10–40 °C eller 50–104 °F).	La termometeret hvile i 30 minutter i et rom der temperaturen er mellom 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
	Den målte temperaturen er ikke innenfor normalt temperaturområde for mennesker (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Påse at målespissen og linsen er rene, og at en ny, ren Hygiene Cap hette er satt på. Påse at termometeret er korrekt ført inn i øret. Mål så temperaturen på nytt.
	HI = for høyt LO = for lavt	
	Systemfeil – selvtestdisplayet blinker kontinuerlig og etterfølges ikke av klarpip og klarsymbol. Hvis feilen ikke er avklart, Hvis feilen fortsatt ikke er avklart,	Vent 1 minutt til termometeret slås automatisk av, og slå det så på igjen. ... nullstill termometeret ved å ta ut batteriene og sette dem inn igjen. ... kontakt servicesenteret.

Feilmelding	Situasjon	Løsning
	Batterinivået er lavt, men termometeret fungerer fortsatt korrekt.	Sett inn nye batterier.
	Batterinivået er for lavt til å foreta korrekt temperaturmåling.	Sett inn nye batterier.

Produktspesifikasjoner

Vist temperaturområde:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Driftstemperaturområde (omgivelsesluft):	10–40 °C	(50–104 °F)
Temperaturområde for oppbevaring:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Relativ fuktighet ved bruk og oppbevaring:	10–95 % RF (ikke-kondenserende)	
Displayoppløsning:	0,1 °C eller °F	
Nøyaktighet for vist temperaturområde:	Maksimal laboratoriefeil	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utenfor dette området:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk gjentagbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batterilevetid:	2 år / 350 målinger	
Brukstid:	5 år	

Dette termometeret er spesifisert for drift ved 1 atmosfærisk trykk eller i høyder med atmosfærisk trykk opp til 1 atmosfærisk trykk (700–1060 hPa).



Utstyr med BF-deler



Se bruksanvisning



Driftstemperatur



Lagringstemperatur



Hold termometeret tørt

Kan endres uten forvarsel.

Dette produktet er i samsvar med bestemmelsene i EF-direktivet 93/42/EØF. Dette produktet er CE-merket og er produsert i samsvar med RoHS-direktiv 2011/65/EU.

ELEKTROMEDISINSK UTSTYR krever spesielle forholdsregler med tanke på elektromagnetisk kompatibilitet. Kontakt ditt lokale, autoriserte servicesenter (se garantikort) for detaljert beskrivelse av kravene til elektromagnetisk kompatibilitet.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke ELEKTROMEDISINSK UTSTYR.



Dette produktet inneholder batterier og resirkulerbart elektronisk avfall. For å beskytte miljøet, ikke kast det i husholdningsavfallet, men ta det med til egnede lokale innsamlingspunkter.

Kalibrering

Dette produktet ble kalibrert da det ble fremstilt på fabrikk. Hvis det brukes i henhold til bruksanvisningen, er ikke periodisk kalibrering nødvendig. Dersom det på noe tidspunkt er tvil om målenøyaktigheten, ta kontakt med vår servicerepresentant (se siste side for kontaktinformasjon) eller gå til www.hot-europe.com/support.

Produksjonsdatoen er angitt med LOT-nummeret som finnes i batterirommet. De første tre (3) tallene etter LOT står for den julianske datoen da produktet ble produsert, og de neste to (2) tallene står for de siste to sifrene i kalenderåret da produktet ble produsert. Til slutt står det bokstaver som representerer produsenten.

Feks.: LOT 11614k – dette produktet ble produsert den 116. dagen i året 2014.

Garanti

EMC-tabeller og forbrukerkort er tilgjengelig på vår hjemmeside www.hot-europe.com/support

For henvendelser, vennligst besøk www.hot-europe.com/support eller finn kontaktinformasjon for service på siste side i denne håndboken.

Opis produktu

IRT 6520

- 1 Higieniczna nasadka jednorazowego użytku Hygiene caps (załączona jest pudełko zawierające 20 sztuk + 1 już założona)
- 2 Końcówka sondy
- 3 Sonda
- 4 Kontrolka ExacTemp®
- 5 Wyrzutnik nasadki higienicznej Hygiene caps
- 6 Wyświetlacz
- 7 Przyciski Age Precision i pamięci
- 8 Przycisk zasilania
- 9 Przycisk Start
- 10 Pokrywka komory baterii (2 baterie 1,5 V typu AA (LR6))
- 11 Futerał ochronny

IRT 6020

- 1 Higieniczna nasadka jednorazowego użytku Hygiene caps (załączona jest pudełko zawierające 20 sztuk + 1 już założona)
- 2 Końcówka sondy
- 3 Sonda
- 4 Kontrolka ExacTemp®
- 5 Wyrzutnik nasadki higienicznej Hygiene caps
- 6 Wyświetlacz
- 7 Przycisk zasilania
- 8 Przycisk Start
- 9 Pokrywka komory baterii (2 baterie 1,5 V typu AA (LR6))
- 10 Nasadka ochronna

Termometr Braun ThermoScan jest przeznaczony do jednorazowych pomiarów i monitorowania temperatury ciała ludzkiego u osób w każdym wieku. Przyrząd jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Użycie termometru IRT 6520 wraz z funkcją Age Precision® nie ma na celu zastąpienia konsultacji lekarskiej.



Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Należy skonsultować się z lekarzem w przypadku zauważenia takich objawów, jak niewyjaśniona drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, zmiany apetytu lub aktywności, drgawki, mięśniobóle, drżenie, sztywność karku, ból przy oddawaniu moczu itp., niezależnie od wyświetlanego koloru tła lub braku gorączki.
- Należy zasięgnąć porady lekarskiej, jeśli termometr wskazuje podwyższoną temperaturę (żółte lub czerwone podświetlenie tła w termometrze IRT 6520).

Zakres temperatury roboczej otoczenia dla tego termometru to 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nie narażać termometru na działanie skrajnych temperatur (poniżej -25 °C / -13 °F lub powyżej 55 °C / 131 °F) lub skrajnej wilgotności (>95% wilgotności względnej). Ten termometr jest przeznaczony do użytku wyłącznie z jednorazowymi nasadkami higienicznymi Hygiene caps Braun ThermoScan (LF 40).

Aby uniknąć niedokładnych pomiarów, należy zawsze używać tego termometru z dołączoną nową, czystą nasadką higieniczną Hygiene caps.

Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez założonej nasadki higienicznej Hygiene caps, należy wyczyścić okienko (patrz punkt "Pielęgnacja i czyszczenie"). Nasadki higieniczne Hygiene caps muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Wyrób nie jest przeznaczony do diagnostyki chorób, ale stanowi użyteczne narzędzie przesiewowe w zakresie pomiaru temperatury ciała. Użycie termometru nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Funkcja Age Precision nie jest przeznaczona do stosowania u wcześniaków lub dzieci o niskiej masie urodzeniowej. Funkcja Age Precision nie służy do interpretacji temperatur odpowiadających hipotermii. Nie pozwalać dzieciom w wieku poniżej 12 lat na samodzielny pomiar temperatury bez nadzoru.

Nie wolno modyfikować tego wyrobu bez zgody producenta.

Rodzice/opiekunowie powinni zadzwonić do pediatry po stwierdzeniu jakichkolwiek nietypowych objawów. Na przykład dziecko, u którego występuje drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, drgawki, zmiany apetytu lub aktywności, nawet przy braku gorączki, lub u którego stwierdza się niską temperaturę, może nadal wymagać pomocy lekarskiej.

Oceny nasilenia choroby u dzieci otrzymujących antybiotyki, leki przeciwbólowe lub leki przeciwgorączkowe nie

należy dokonywać wyłącznie w oparciu o odczyty temperatury.

Podwyższona temperatura wskazywana przez funkcję Age Precision może sygnalizować poważną chorobę, szczególnie u osób dorosłych w podeszłym wieku, wątłych, z osłabionym układem odpornościowym oraz u noworodków i niemowląt. Należy bezzwłocznie zwrócić się o poradę lekarską, jeśli temperatura jest podwyższona i pomiar temperatury wykonano u:

- noworodków i niemowląt poniżej 3. miesiąca życia (jeśli temperatura przekracza 37,4 °C lub 99,4 °F, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem),
- pacjentów powyżej 60. roku życia,
- pacjentów z cukrzycą lub osłabionym układem odpornościowym (np. zakażenie wirusem HIV, chemoterapia w leczeniu nowotworów, przewlekłe leczenie steroidami, stan po usunięciu śledziony),
- pacjentów obłożnie chorych (np. pacjent w domu opieki, po udarze, z przewlekłą chorobą, w okresie rekonwalescencji po zabiegu chirurgicznym),
- pacjentów po transplantacji (np. wątroby, serca, płuca, nerki).

U osób w podeszłym wieku gorączka może być ograniczona lub nawet nieobecna.

Termometr zawiera niewielkie części, które mogą zostać połknięte lub stwarzać ryzyko zadławienia u dzieci. Należy zawsze pamiętać, aby przechowywać termometr w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Wyświetlacz Age Precision® z kodami barwnymi

Tylko IRT 6520

Badania kliniczne wskazują, że definicja gorączki zmienia się w miarę, jak niemowlęta rozwijają się i stają się dziećmi, a następnie, gdy dzieci dorastają i wkraczają w wiek dorosły¹.

Wyświetlacz Age Precision z kodami barwnymi Braun eliminuje element niepewności z interpretacji temperatury dla całej rodziny.

Wystarczy użyć przycisku Age Precision®, aby wybrać odpowiednie ustawienie wieku, wykonać pomiar temperatury, a kodowany barwnie wyświetlacz zaświeci się na zielono, żółto lub czerwono, ułatwiając interpretację odczytu temperatury.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Jak korzystać z termometru Braun ThermoScan

1. IRT 6520

Wyjąć termometr z futerału ochronnego.



IRT 6020

Zdjąć nasadkę ochronną.



2. Nacisnąć przycisk zasilania .

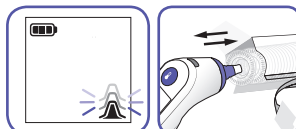
W trakcie wewnętrznego autotestu wyświetlane są wszystkie segmenty wyświetlacza. Następnie na wyświetlaczu na 5 sekund pojawi się ostatnia zmierzona temperatura.

3. Lampka kontrolna nasadki higienicznej Hygiene caps będzie migać sygnalizując, że należy założyć nasadkę.

Aby uzyskać dokładne pomiary, przed każdym pomiarem należy założyć nową, czystą nasadkę higieniczną.

Aby zamocować nową nasadkę higieniczną, należy wcisnąć sondę termometru prosto do nasadki higienicznej Hygiene caps wewnątrz obudowy, a następnie wyciągnąć ją.

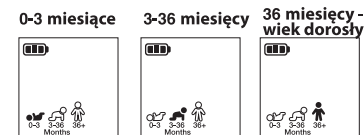
Uwaga: urządzenie Braun ThermoScan nie będzie działać, dopóki nie zostanie założona nasadka higieniczna Hygiene caps.



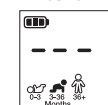
4. IRT 6520

Wybrać wiek pacjenta przy użyciu przycisku Age Precision  w sposób pokazany poniżej. Nacisnąć przycisk, aby przełączać między poszczególnymi grupami wiekowymi.

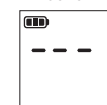
UWAGA: W celu wykonania pomiaru należy wybrać wiek.



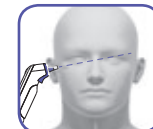
IRT 6520



IRT 6020



5. Delikatnie włożyć sondę do przewodu słuchowego i skierować w stronę przeciwległej skroni. ExacTemp® potwierdzi stabilność i prawidłowość umieszczenia sondy za pośrednictwem sygnału świetlnego i dźwiękowego. Następnie nacisnąć i zwolnić przycisk Start .



6. W trakcie pomiaru temperatury będzie migać kontrolka ExacTemp®. Kontrolka będzie świecić się stale przez 3 sekundy, wskazując pomyślne dokonanie odczytu temperatury.

UWAGA: Jeżeli sonda zostanie prawidłowo wsunięta do przewodu słuchowego w trakcie pomiaru, zostanie wygenerowany długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu pomiaru.

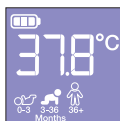
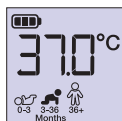
Jeśli sonda NIE będzie stale umieszczona w stabilnym położeniu w przewodzie słuchowym, zostanie wyemitowana sekwencja krótkich sygnałów dźwiękowych, kontrolka ExacTemp® zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie (POS = błąd położenia).

Więcej informacji na ten temat zawiera rozdział «Błędy i rozwiązywanie problemów».



7. Sygnał dźwiękowy potwierdzenia wskazuje, że wykonano dokładny pomiar temperatury. Wynik jest wskazywany na wyświetlaczu. Wyświetlony odczyt temperatury odpowiada temperaturze w jamie ustnej.

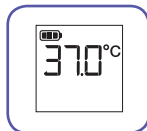
IRT 6520



Przedział wiekowy	Zielony Temperatura w normie	Żółty Gorączka	Czerwony Wysoka gorączka
0-3 miesiące	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$)		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,4^{\circ}\text{F}$)
3-36 miesiące	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$)	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$)	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 101,3^{\circ}\text{F}$)
36 miesięcy - wiek dorosły	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$)	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$)	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 103,0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

Wyświetlanie temperatury.

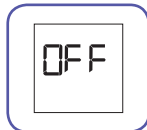


8. W celu dokonania kolejnego pomiaru należy nacisnąć przycisk Wyrzuć , aby wyjąć i wyrzucić zużyta nasadkę, a następnie założyć nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps.

UWAGA: Jeśli nie zostanie dokonana zmiana, domyślnie wybierane jest ostatnie ustawienie wieku.

Termometr douszny Braun ThermoScan wyłączy się automatycznie po 60 sekundach nieaktywności. Termometr można również wyłączyć, naciskając przycisk zasilania .

Na wyświetlaczu pojawi się na moment symbol OFF, a następnie nastąpi jego wyłączenie.



Wskazówki dotyczące pomiarów temperatury

Jednorazowa nasadka higieniczna Hygiene caps musi być wymieniana po każdym użyciu, aby zachować dokładność pomiaru oraz higienę i zapobiec możliwości zanieczyszczeń krzyżowych. Woskowiina i brud na czubku nasadki higienicznej Hygiene caps, nawet o mikroskopijnej wielkości, mogą tworzyć przeszkodę pomiędzy czujnikiem a ciepłem wydzielanym w podczerwieni przez ucho i wpływać w ten sposób na dokładność pomiaru.

Czynniki zewnętrzne, takie jak nieprawidłowe przeprowadzenie wymiany sondy, a także wykorzystanie używanej lub zabrudzonej nasadki higienicznej Hygiene caps również mogą mieć wpływ na pomiar temperatury uszu.

W badaniach klinicznych wykazano, że dokładność i prawidłowość pomiaru temperatury za pomocą termometru zależy od zmienności wykorzystywanych technik pomiaru. **Prawidłowe umieszczenie sondy jest niezbędne dla zapewnienia dokładnego pomiaru.**

Temperatura w prawym i lewym uchu jest inna, należy więc zawsze porównywać pomiary wykonane w tym samym uchu. Naturalna różnica fizjologiczna może osiągnąć 0,2°C. W przypadku braku czynników zakłócających,



w populacji wysokiego ryzyka (np. niemowlęta lub osoby z immunodepresją) w celu interpretacji stanu pacjenta należy zawsze przyjąć najwyższą z tych dwóch wartości.

W następujących przypadkach należy odczekać 20 minut przed zmierzeniem temperatury: bardzo duże zmiany temperatury w pomieszczeniu, stosowanie aparatu słuchowego, leżenie z głową na poduszcze. Jeśli w przewodzie usznym zastosowano krople do uszu lub inne leki, pomiar należy wykonać w uchu niepoddawanyemu leczeniu.

Tryb pamięci

IRT 6520

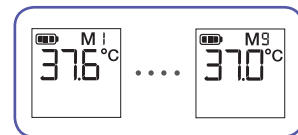
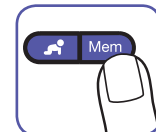
1. Ten model termometru umożliwia zapisanie ostatnich 9 pomiarów temperatury. Aby wyświetlić zapisany pomiar, termometr należy włączyć.

2. Nacisnąć przycisk **Mem**.

Na wyświetlaczu pojawi się temperatura, a po zwolnieniu przycisku **Mem** zostanie wyświetlona zapisana wartość temperatury dla tego numeru pamięci wraz z symbolem „M”.

3. Po każdym naciśnięciu przycisku **Mem** wyświetlany jest zapisany odczyt z symbolem M w celu wskazania każdego pomiaru temperatury (np. M2).

Wyjście z trybu pamięci nastąpi automatycznie, jeśli przycisk pamięci nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund.



IRT 6020

1. Ostatni pomiar temperatury jest zapisywany w pamięci i automatycznie wyświetlany przez 5 sekund po ponownym włączeniu termometru.



Funkcja podświetlenia nocnego

Tylko IRT 6520

Termometr wyposażony jest w przydatną funkcję nocnego podświetlenia wyświetlacza w ciemnym otoczeniu.

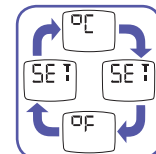
Podświetlenie włączy się po naciśnięciu dowolnego przycisku. Pozostanie włączone do chwili przejścia termometru w stan nieaktywności przez maksymalnie 15 sekund, nawet po dokonaniu pomiaru temperatury.



Zmiana skali temperatury

Termometr Braun ThermoScan dostarczany jest z włączoną skalą temperatury w stopniach Celsjusza (°C). Aby przełączyć na skalę w stopniach Fahrenheita (°F) i/lub z powrotem ze skali Fahrenheita na Celsjusza, należy postąpić w następujący sposób:

1. Upewnić się, że termometr jest wyłączony.
2. Nacisnąć i przetrzymać wciśnięty przycisk zasilania . Po około 3 sekundach na wyświetlaczu pojawi się następująca sekwencja: °C / SET / °F / SET.
3. Zwolnić przycisk zasilania , gdy wyświetlana będzie żądana skala temperatury. Zostanie wygenerowany krótki sygnał dźwiękowy potwierdzający nowe ustawienie, a następnie termometr automatycznie się wyłączy.



Pielęgnacja i czyszczenie

 Końcówka sondy jest najbardziej delikatną częścią termometru. W celu zapewnienia dokładnych odczytów końcówka musi być czysta i nieuszkodzona. Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez nasadki higienicznej Hygiene caps, należy oczyścić końcówkę sondy w następujący sposób:

Bardzo delikatnie wytrzeć powierzchnię wacikiem lub miękką ściereczką zwilżoną w alkoholu. Po całkowitym wyschnięciu alkoholu można założyć nową nasadkę higieniczną Hygiene caps i ponownie dokonać pomiaru temperatury.

Jeśli końcówka sondy jest uszkodzona, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Używać miękkiej, suchej ściereczki do czyszczenia wyświetlacza termometru i obudowy zewnętrznej. Nie stosować ściernych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzać termometru w wodzie ani żadnym innym płynie. Przechowywać termometr i nasadki higieniczne Hygiene caps w miejscu suchym, niezakurzonym i wolnym od zanieczyszczeń, z dala od bezpośrednio padających promieni słonecznych.

Dodatkowe nasadki higieniczne Hygiene caps (LF 40) są dostępne w większości punktów sprzedaży oferujących termometry ThermoScan firmy Braun.



Wymiana baterii

Termometr jest dostarczany z dwiema bateriami 1,5 V typu AA (LR 06).

1. Zainstalować nowe baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.

2. Otworzyć komorę baterii. Wyjąć baterie i zastąpić je nowymi, zwracając uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości.

3. Zamknąć pokrywę komory baterii.



Błędy i rozwiązywanie problemów

Komunikat o błędzie	Sytuacja	Rozwiązanie
	Nasadka higieniczna Hygiene caps nie została założona.	Założyć nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps.
	Sonda termometru nie została prawidłowo umieszczona w uchu. Dokładny pomiar nie był możliwy. POS = błąd położenia	Zwrócić uwagę, czy ustawienie sondy jest prawidłowe i stabilne. Wymienić nasadkę higieniczną Hygiene caps i ustawić ponownie. Nacisnąć przycisk Start, aby rozpocząć nowy pomiar.
	Temperatura otoczenia znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (10 – 40°C lub 50 – 104°F).	Pozostawić termometr na 30 minut w pomieszczeniu, w którym temperatura mieści się w zakresie między 10 a 40°C lub 50 a 104°F.
 	Zmierzona temperatura znajduje się poza typowym zakresem temperatury ciała człowieka (34 – 42,2°C lub 93,2 – 108°F). HI = zbyt wysoka LO = zbyt niska	Upewnij się, że końcówka sondy i soczewka są czyste oraz że założono nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps. Upewnij się, że termometr jest prawidłowo wsunięty. Następnie wykonać nowy pomiar temperatury.

Komunikat o błędzie

Sytuacja

Rozwiązanie



Błąd systemowy – ekran autotestu ciągle miga i nie następuje po nim sygnał dźwiękowy gotowości i symbol gotowości do pracy.

Odczekać 1 minutę, aż termometr automatycznie się wyłączy, a następnie ponownie go włączyć.

Jeśli błąd się utrzymuje,

...zresetować termometr, wyjmując baterie i ponownie je instalując.
...skontaktować się z punktem serwisowym.



Niski poziom naładowania baterii, ale termometr nadal może prawidłowo funkcjonować.

Zainstalować nowe baterie.



Poziom naładowania baterii jest zbyt niski do wykonywania prawidłowych pomiarów temperatury.

Zainstalować nowe baterie.

Specyfikacja techniczna produktu

Wyświetlany zakres temperatur:

34 – 42,2°C (93,2 – 108°F)

Zakres roboczy temperatury otoczenia:

10 – 40°C (50 – 104°F)

Zakres temperatury przechowywania:

-25 – 55°C (-13 – 131°F)

Wilgotność względna podczas pracy i przechowywania:

10-95% (bez skraplania)

Rozdzielczość wyświetlacza:

0,1°C lub °F

Dokładność dla wyświetlanego zakresu temperatur

35°C – 42°C (95°F – 107,6°F):

Maksymalny błąd laboratoryjny

Poza tym zakresem:

± 0,2°C (± 0,4°F)

Powtarzalność kliniczna:

± 0,3°C (± 0,5°F)

Żywotność baterii:

± 0,14°C (± 0,26°F)

Cykl eksploatacyjny:

2 lata / 350 pomiarów

5 lat

Specyfikacja tego termometru przewiduje pracę przy ciśnieniu 1 atmosfery lub na wysokościach o ciśnieniu atmosferycznym do 1 atmosfery (700 - 1060 hPa).



Sprzęt z częściami typu BF



Patrz Instrukcja użytkownika



Temperatura robocza



Temperatura przechowywania



Przechowywać w suchym miejscu.

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

Ten produkt spełnia wymogi Dyrektywy WE 93/42/EWG. Ten produkt oznaczony jest symbolem CE i został wytworzony zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE.

MEDYCZNY SPRZĘT ELEKTRYCZNY wymaga przestrzegania specjalnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC). Szczegółowy opis wymagań w zakresie zgodności elektromagnetycznej można uzyskać w autoryzowanym lokalnym punkcie serwisowym (patrz karta gwarancyjna).

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacji na falach radiowych (RF) mogą wpływać na działanie MEDYCZNEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO.



Ten wyrób zawiera baterie i odpady elektroniczne nadające się do recyklingu. W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie należy wyrzucać wyrobu z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz oddać go do odpowiedniego lokalnego punktu zbiórki odpadów.

Kalibracja

Ten produkt został skalibrowany w momencie wytworzenia. Przyrząd nie wymaga okresowej kalibracji pod warunkiem stosowania go zgodnie z instrukcją użycia. W razie wątpliwości dotyczących dokładności pomiarowej należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu (dane kontaktowe są podane na ostatniej stronie) lub odwiedzić stronę internetową www.hot-europe.com/support.

Data produkcji podana jest w numerze serii (LOT) znajdującym się w komorze baterii. Pierwsze trzy (3) cyfry po numerze serii LOT wskazują datę produkcji wyrobu w kalendarzu juliańskim, a kolejne dwie (2) cyfry odpowiadają ostatnim dwóm cyfrom roku kalendarzowego wytworzenia produktu. Ostatnie dwa identyfikatory to litery wskazujące producenta.

Przykład: LOT 11614k, ten produkt został wytworzony 116. dnia roku 2014.

Gwarancja

Tabele EMC i Karta konsumenta są dostępne na naszej stronie internetowej www.hot-europe.com/support.

Prośby o pomoc techniczną należy zgłaszać przez stronę www.hot-europe.com/support lub korzystając z danych kontaktowych serwisu podanych na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

Описание изделия

IRT 6520

- 1 Одноразовый колпачок «Hygiene cap»
(в комплект входит коробка с 20 колпачками
+ 1 предварительно установленный колпачок)
- 2 Линза датчика
- 3 Датчик
- 4 Световой индикатор ExacTemp®
- 5 Выталкиватель колпачка «Hygiene cap»
- 6 Экран
- 7 Кнопка Age Precision® и кнопка памяти
- 8 Кнопка питания
- 9 Кнопка включения
- 10 Крышка отделения для батарей
(2 батареи на 1,5 В типа AA (LR6))
- 11 Защитный футляр

IRT 6020

- 1 Одноразовый колпачок «Hygiene cap»
(в комплект входит коробка с 20 колпачками
+ 1 предварительно установленный колпачок)
- 2 Линза датчика
- 3 Датчик
- 4 Световой индикатор ExacTemp®
- 5 Выталкиватель колпачка «Hygiene cap»
- 6 Экран
- 7 Кнопка питания
- 8 Кнопка включения
- 9 Крышка отделения для батарей
(2 батареи на 1,5 В типа AA (LR6))
- 10 Защитный колпачок

Термометр ThermoScan «Браун» используется для периодического изменения и мониторинга температуры тела у людей любого возраста. Он предназначен только для использования в быту.

Применение термометра IRT 6520 с функцией Age Precision® не может заменить консультацию врача.



Особые указания

- Обратитесь к врачу при появлении таких симптомов, как беспричинная раздражительность, рвота, понос, обезвоживание, изменение аппетита или уровня активности, судорожные судороги, боль в мышцах, дрожь, скованность мышц шеи, боль при мочеиспускании и др. — независимо от цвета экрана термометра и даже при отсутствии жара.
- Обратитесь к врачу, если термометр указывает на повышение температуры (желтый или красный экран термометра IRT 6520).

Диапазон рабочей температуры окружающей среды для термометра составляет 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Использование и хранение термометра при слишком низкой или высокой температуре (ниже -25 °C / -13 °F или выше 55 °C / 131 °F) либо в условиях повышенной влажности (> 95 % относительной влажности) не допускается. Данный термометр следует использовать только с оригинальными одноразовыми колпачками Braun ThermoScan «Hygiene caps» (LF 40).

Во избежание неточных измерений всегда используйте данный термометр, надев на кончик датчика новый чистый колпачок «Hygiene cap».

Если термометр случайно использовался без колпачка «Hygiene cap», выполните очистку линзы (см. раздел «Очистка и уход»). Храните колпачки «Hygiene caps» в недоступном для детей месте.

Этот термометр предназначен только для использования в быту. Изделие не предназначено для диагностики заболеваний; он является прибором измерения температуры. Пользование этим термометром не может заменить консультацию врача.

Функция Age Precision не предназначена для применения у недоношенных или очень маленьких (маловесных для своего гестационного возраста) новорожденных. Функция Age Precision не предназначена для интерпретации результатов измерения температуры при гипотермии. Самостоятельное измерение температуры детьми младше 12 лет без присмотра взрослых не допускается.

Внесение изменений в конструкцию прибора без разрешения производителя не допускается.

При обнаружении каких-либо необычных признаков (симптомов) родители или опекуны должны сразу же обратиться к педиатру. Например, даже при отсутствии жара или при низкой температуре тела ребенок может

нуждаться в медицинской помощи, если у него отмечаются раздражительность, рвота, понос, обезвоживание. Если ребенок принимает антибиотики, изменение аппетита или уровня активности.

У детей, принимающих антибиотики, анальгетики или жаропонижающие средства, нельзя судить о тяжести болезни только по показаниям термометра.

Если при использовании функции Age Precision термометр указывает на повышение температуры, это может быть признаком серьезного заболевания у пожилых, ослабленных людей или у лиц с подавлением функции иммунной системы, а также у новорожденных и грудных детей. Следует немедленно обратиться к специалисту, если обнаруживается повышение температуры у:

- новорожденных и грудных детей младше 3 месяцев (если температура превышает 37,4 °C или 99,4 °F, немедленно обратитесь к врачу);
- пациентов старше 60 лет;
- пациентов с сахарным диабетом или ослабленной иммунной системой (например, ВИЧ-положительных, получающих лечение против рака, длительно принимающих кортикостероидные препараты или перенесших операцию по удалению селезенки);
- лежачих пациентов (например, находящихся в доме престарелых, перенесших инсульт, имеющих хроническое заболевание или перенесших хирургическую операцию);
- пациентов, перенесших трансплантацию (например, печени, сердца, легких, почки).

У пожилых пациентов лихорадка может быть выражена слабо или даже отсутствовать.

В комплектацию термометра входят мелкие детали, которые могут быть проглочены детьми или при попадании в дыхательные пути привести к удушью. Термометр следует всегда хранить в недоступном для детей месте.

Экран с цветовой кодировкой Age Precision®

Только IRT 6520

Клинические исследования показали, что критерии, по которым определяется лихорадка, у новорожденных, детей и взрослых различаются¹.

Экран с цветовой кодировкой Age Precision® «Браун» позволяет более точно, не делая необоснованных предположений, интерпретировать показатели температуры всех членов семьи.

Необходимо всего лишь нажать на кнопку Age Precision®, чтобы выбрать соответствующий возраст, и измерить температуру. Зеленый, желтый или красный цвет экрана с цветовой кодировкой облегчит интерпретацию показаний термометра.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Порядок использования термометра ThermoScan® «Браун»

1. IRT 6520

Извлеките термометр из защитного футляра.



IRT 6020

Снимите защитный колпачок.



2. Нажмите кнопку питания. .

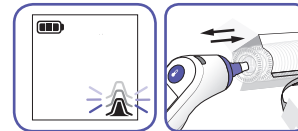
Начнется процесс внутренней самопроверки, и на экране отобразятся все сегменты. Затем на экране на 5 секунд появится последний результат измерения температуры.

3. Индикатор колпачка «Hygiene cap» будет мигать, сигнализируя о необходимости надеть колпачок.

Для точности измерений перед каждым использованием убедитесь, что надет новый и чистый колпачок «Hygiene cap».

Наденьте новый колпачок «Hygiene cap», вставив датчик термометра прямо в колпачок «Hygiene cap», находящийся в упаковке, а затем потяните его назад.

Примечание. Термометр Braun ThermoScan не будет работать, если колпачок «Hygiene cap» не надет.

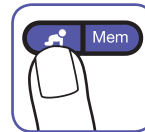


4. IRT 6520

Выберите возраст, нажимая на кнопку Age Precision® , как показано ниже.

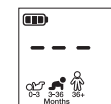
Нажимайте кнопку для перехода от одной возрастной группы к другой.

ПРИМЕЧАНИЕ: выбор возраста обязателен для выполнения измерения.

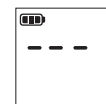


Термометр готов к измерению температуры, если экран выглядит так, как указано на рисунке ниже.

IRT 6520



IRT 6020



5. Вставьте датчик в ушной канал и направьте его на противоположный висок. ExaTemp® подтвердит стабильность и обозначит надлежащее положение датчика световым и звуковым сигналами. Затем нажмите на кнопку «Start» (Пуск) и отпустите ее.

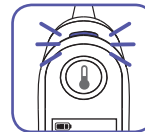


6. При измерении температуры будет мигать световой индикатор ExaTemp®. После получения результата измерения световой индикатор будет гореть непрерывно в течение 3 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: если датчик был введен в наружный слуховой проход правильно, по завершении измерения прозвучит длинный звуковой сигнал.

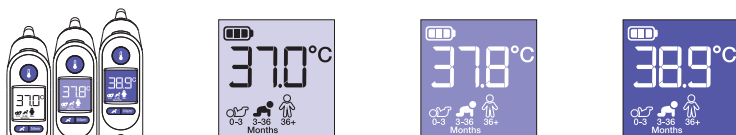
Если датчик в наружном слуховом проходе НЕ находился все время в одном и том же положении, то прозвучат несколько коротких сигналов, световой индикатор ExaTemp® отключится, и на экране появится сообщение об ошибке (POS = ошибка положения).

Для получения более подробной информации см. раздел «Ошибки и их устранение».



7. Подтверждающий сигнал свидетельствует о получении точного результата измерения температуры. Результат отображается на экране. Показанное на дисплее значение температуры является эквивалентом оральной температуры.

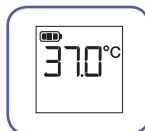
IRT 6520



Возрастной диапазон	Зеленый Нормальная температура	Желтый Повышенная температура	Красный Высокая температура
0-3 Months	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 Months	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 Months - adult	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

IRT 6020

Экраны с результатами измерений.

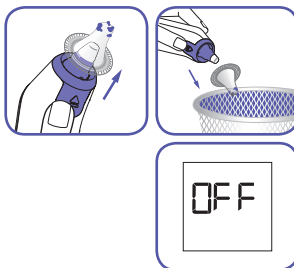


8. Для выполнения следующего измерения нажмите на кнопку извлечения , чтобы снять и выбросить в отходы использованный колпачок «Hygiene cap», после чего наденьте новый и чистый колпачок «Hygiene cap».

ПРИМЕЧАНИЕ: если не изменить настройку, по умолчанию используется последняя установленная возрастная группа.

Термометр ThermoScan «Браун» отключается автоматически после 60 секунд бездействия. Также термометр можно выключить, нажав на кнопку питания .

На экране на короткое время появится надпись OFF, затем он погаснет.

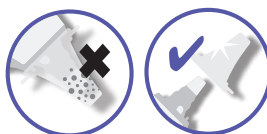


Советы по измерению температуры

Для обеспечения точности измерений, а также соблюдения гигиены и предотвращения перекрестного заражения меняйте одноразовый колпачок «Hygiene cap» при каждом использовании. Ушная сера и грязь на кончике колпачка «Hygiene cap», даже ее микроскопический слой, могут создавать препятствие между датчиком и тепловым излучением в ИК области спектра, идущим от уха, что будет влиять на точность измерений.

Внешние факторы, такие как плохо установленный датчик, использованный или грязный колпачок «Hygiene cap», могут влиять на измерения ушной температуры.

В ходе клинических исследований было установлено влияние техники измерения, используемой оператором, на точность и правильность измерений температуры ушным термометром. **Правильная установка датчика**



является важной для точности измерений.

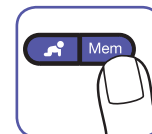
Температура в правом и левом ухе различаются, поэтому всегда следует сравнивать измерения в одном и том же ухе. Естественная физиологическая разница может достигать 0,2 °C. При отсутствии искажающих факторов в группах с повышенным риском (таких как новорожденные или люди с пониженным иммунитетом) для оценки состояния пациента используйте более высокое показание из двух.

В следующих случаях перед измерением температуры необходимо подождать 20 минут: значительные изменения комнатной температуры, использование слухового аппарата, лежание на подушке. Если в наружный слуховой проход вводились ушные капли или другие лекарственные препараты, измерение следует проводить в другом ухе.

Режим памяти

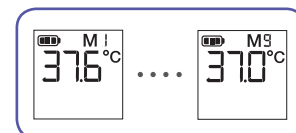
IRT 6520

- В памяти данной модели термометра хранятся результаты 9 последних измерений. Чтобы отобразить сохраненные результаты, необходимо включить термометр. Нажмите кнопку памяти **Mem**.



- На экране появится результат измерения температуры. После отпускания кнопки **Mem** на экране появится сохраненный результат, номер ячейки памяти и буква «М».

- Каждый раз после нажатия кнопки **Mem** будет отображаться следующий сохраненный результат и буква «М» (например, M2). Если на кнопку памяти не нажимать в течение 5 секунд, термометр автоматически выйдет из режима памяти.



IRT 6020

- Последний результат измерения температуры сохраняется в памяти и будет автоматически отображаться на экране в течение 5 секунд при следующем включении термометра.



Подсветка

Только IRT 6520

В термометре имеется подсветка, обеспечивающая свечение экрана в темноте.

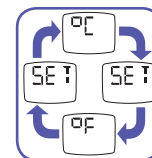
Она включается при нажатии любой кнопки. Если термометр не используется, подсветка выключается через 15 секунд (даже если температура уже измерена).



Изменение температурной шкалы

Термометр ThermoScan «Браун» поставляется настроенным на температурную шкалу по Цельсию (°C). При необходимости перейти на шкалу Фаренгейта (°F) и (или) обратно, со шкалы Фаренгейта на шкалу Цельсия, выполните следующие действия:

- Термометр должен быть выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку питания . Через 3 секунды на экране начнут последовательно отображаться следующие символы: °C / SET / °F / SET.
- Отпустите кнопку питания , когда на экране появится символ, соответствующий требуемой температурной шкале. Прозвучит короткий сигнал, подтверждающий принятие новой настройки, затем термометр автоматически выключится.



Уход и чистка

- !** Линза, расположенная на конце датчика термометра, требует наиболее осторожного обращения. Точность измерения температуры возможна только при чистой и неповрежденной линзе. Если термометр когда-либо случайно использовался без колпачка «Hygiene cap», необходимо очистить кончик датчика следующим образом:



Очень осторожно протрите поверхность ватным тампоном или мягкой тканью, смоченной спиртом. После полного высыхания спирта можно надеть новый колпачок «Hygiene cap» и выполнить измерение температуры.

В случае повреждения линзы датчика термометра обратитесь в отдел работы с потребителями.

Для чистки экрана и внешней поверхности термометра следует использовать мягкую сухую ткань. Не применять абразивные чистящие вещества. Запрещается погружать термометр в воду или другие жидкости. Термометр и колпачки «Hygiene cap» следует хранить в сухом месте, защищенном от пыли, грязи и прямых солнечных лучей.

Дополнительные колпачки «Hygiene caps» (LF 40) можно приобрести в большинстве магазинов, где продается термометр Braun ThermoScan.

Замена элементов питания

В комплект поставки термометра входят две батареи типоразмера AA (LR 06) на 1,5 В.

- При появлении символа батареи на экране требуется замена элементов питания.
- Откройте отделение для батарей. Извлеките элементы питания и установите новые, соблюдая полярность.
- Защелкните крышку отделения для батарей, установив ее на место.



Ошибки и их устранение

Сообщение об ошибке	Ситуация	Решение
	Не надет колпачок «Hygiene cap».	Наденьте новый и чистый колпачок «Hygiene cap».
	Датчик термометра не был надежно установлен в наружном слуховом проходе. Невозможно выполнить точное измерение. POS = ошибка положения	Убедитесь в правильности и стабильности положения датчика. Замените колпачок «Hygiene cap» и снова введите датчик. Нажмите кнопку включения, чтобы начать новое измерение.
	Температура окружающей среды находится за пределами допустимого рабочего диапазона (10 – 40 °C или 50 – 104 °F).	Оставьте термометр на 30 минут в комнате с температурой воздуха в интервале от 10 до 40 °C или от 50 до 104 °F.
	Результат измерения температуры находится за пределами температуры, характерной для тела человека (34 – 42,2 °C или 93,2– 108 °F).	Замените колпачок «Hygiene cap» и снова введите датчик. Убедитесь, что термометр введен правильно. Затем выполните новое измерение температуры.
	HI = слишком высокая LO = слишком низкая	

Сообщение об ошибке

Ситуация

Решение



Системная ошибка: экран самопроверки постоянно мигает, не звучит сигнал готовности и не появляется символ готовности.

Дождитесь автоматического выключения термометра через 1 минуту, затем включите его снова.

Если ошибка повторяется,

... сбросьте настройки термометра путем извлечения и повторной установки батарей. ... обратитесь в сервисный центр.

Если ошибка вновь повторяется,

Установите новые батареи.



Низкий заряд батареи, но термометр все еще может работать надлежащим образом.



Слишком низкий заряд батареи для правильного измерения температуры.

Установите новые батареи.

Технические характеристики изделия

Диапазон отображаемых значений температуры:

34–42,2 °C (93,2–108 °F)

Рабочая температура окружающей среды, диапазон:

10–40 °C (50–104 °F)

Диапазон температур хранения:

-25...+55 °C (-13...+131 °F)

Относительная влажность воздуха при эксплуатации и хранении:

10–95 % (без конденсации)

Отображаемый шаг измерений:

0,1 °C или °F

Точность для диапазона отображаемых значений температуры

Максимальная погрешность в лабораторных условиях

35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):

± 0,2 °C (± 0,4 °F)

за пределами диапазона:

± 0,3 °C (± 0,5 °F)

клиническая воспроизводимость:

± 0,14 °C (± 0,26 °F)

Срок службы батареи:

2 года / 350 измерений

Срок службы:

5 лет

Габаритные размеры (без футляра), не более, мм.

145 x 50 x 40

Вес, не более, г.

99,5 (с элементами питания)

Термометр пригоден для работы при нормальном атмосферном давлении или на высоте, где атмосферное давление не превышает нормальное (700–1060 гПа).



Устройство с рабочими частями типа BF.



См. инструкцию по эксплуатации



Рабочая температура



Температура хранения



Хранить в сухом месте

Возможно внесение изменений без уведомления.

Изделие соответствует нормам директивы ЕС 93/42/ЕЕС. Данный прибор имеет маркировку CE и произведен в соответствии с Директивой 2011/65/EU по ограничению использования опасных и вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS).

МЕДИЦИНСКИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ требуют соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Для получения подробного описания требований в отношении электромагнитной совместимости обратитесь в местный сервисный центр (см. гарантийный талон).

Переносная и передвижная радиочастотная аппаратура связи может воздействовать на МЕДИЦИНСКИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ.



Это изделие содержит элементы питания и электротехнические компоненты, пригодные для переработки. В целях сохранения окружающей среды не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, а сдайте в специальный местный пункт сбора отходов.

Калибровка

Данное изделие было откалибровано во время изготовления. При использовании в соответствии с инструкциями по эксплуатации периодическая калибровка не требуется. Если у вас возникнут сомнения в точности измерений, свяжитесь с нашим представителем (контактные данные приведены на последней странице) или посетите страницу www.hot-europe.com/support.

Дата изготовления указана в номере партии (LOT) в отделении для батарей. Первые три (3) цифры после «LOT» означают порядковый номер дня года изготовления, следующие две (2) цифры означают последние две цифры календарного года изготовления. Буквы в конце указывают на производителя изделия.

Пример: LOT 11614k – данное изделие было изготовлено в 116-й день 2014 года.

Гарантия

С таблицами электромагнитной совместимости и клиентскими карточками можно ознакомиться на нашем сайте www.hot-europe.com/support

Чтобы подать заявку о поддержке, обращайтесь через веб-страницу www.hot-europe.com/support или используйте контактную информацию центров обслуживания, указанную на последней странице этого руководства.

Производитель: Kaz Europe Sàrl., Швейцария Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland

Официальным представителем Kaz Europe Sàrl. в России является

ООО Джи И Пи Экшн
Дмитровское шоссе, дом № 51, корпус 1, комната 15
127 238, Москва, Россия
Тел.: [+7(4822) 630062]

www.hot-europe.com/support

В период гарантийного срока изготовитель осуществляет замену изделия или вышедшего из строя комплектующего элемента.

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяца со дня покупки при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортировки и хранения.

Изготовитель не несет ответственности в течение гарантийного срока эксплуатации в случаях:

- механических повреждений изделия при транспортировке, хранении, эксплуатации;
- неисправностей, вызванных климатическими воздействиями, не оговоренными в Руководстве пользователя;
- доработки изделий потребителем (изменений конструкции)

Produktbeskrivning

IRT 6520

- 1 Hygiene cap för engångsbruk
(en låda med 20 st. levereras + 1 redan installerat)
- 2 Probspets
- 3 Prob
- 4 ExacTemp®-lampa
- 5 Hygiene cap-utmatare
- 6 Display
- 7 Knappar för åldersinställning och minne
- 8 Strömknapp
- 9 Startknapp
- 10 Batterilucka (2 x 1,5 V typ AA (LR6) batterier)
- 11 Skyddsfolial

IRT 6020

- 1 Hygiene cap för engångsbruk
(en låda med 20 st. levereras + 1 redan installerat)
- 2 Probspets
- 3 Prob
- 4 ExacTemp®-lampa
- 5 Hygiene cap-utmatare
- 6 Display
- 7 Strömknapp
- 8 Startknapp
- 9 Batterilucka (2 x 1,5 V typ AA (LR6) batterier)
- 10 Skyddshölje

Braun ThermoScan-termometern är avsedd för återkommande mätning och övervakning av kroppstemperaturen hos personer i alla åldrar. Den är endast avsedd att användas i hemmet.

Användning av IRT 6520 tillsammans med Age Precision®-funktionen är inte avsedd att ersätta ett läkarbesök.



Varningar och försiktighetsåtgärder

- Sök läkarvård vid symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitet, krampanfäll, muskelsmärta, darrning, nackstelhet, smärta vid urinering osv. oavsett färgen på bakgrundsbelysningen eller frånvaro av feber.
- Sök läkarvård om termometern visar på förhöjd temperatur (gul eller röd bakgrundsbelysning för IRT 6520).

Vid användning av termometern ska den omgivande temperaturen vara 10–40 °C (50–104 °F). Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under -25 °C/-13 °F eller över 55 °C/131 °F) eller kraftig luftfuktighet (> 95 % relativ luftfuktighet). Denna termometer får endast användas med äkta Braun ThermoScan Hygiene caps för engångsbruk (LF 40).

Undvik felaktiga mätresultat genom att alltid sätta på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk före användning.

Om termometern oavsiktligt används utan Hygiene cap för engångsbruk, rengör linsen (se avsnittet «Skötsel och rengöring»). Förvara Hygiene cap för engångsbruk utom räckhåll för barn.

Denna termometer är endast avsedd för användning i hemmet. Denna produkt är inte avsedd att användas för att ställa diagnos på någon sjukdom, men den är ett värdefullt verktyg för övervakning av temperaturen. Användningen av denna termometer är inte avsedd att ersätta besök hos läkare.

Funktionen Age Precision är inte avsedd för spädbarn som är för tidigt födda eller för mycket små spädbarn (små för sin gestationsålder). Funktionen Age Precision är inte avsedd för att tolka undertemperaturer (hypotermi). Låt inte barn under 12 år ta sin temperatur utan uppsikt.

Gör inga ändringar av denna produkt utan godkännande från tillverkaren.

Föräldrar/vårdnadshavare bör kontakta barnläkare om de märker några ovanliga tecken eller symtom. Om ett barn till exempel uppvisar symtom såsom irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, krampanfäll, förändrad aptit eller aktivitet, även om barnet inte har feber, eller har en låg temperatur, kan barnet ändå behöva läkarvård.

När det gäller barn som behandlas med antibiotika, smärtstillande eller febernedsättande medel får man inte bedöma sjukdomens allvarlighetsgrad enbart på grundval av den avlästa temperaturen.

Temperaturförhöjning som anges med Age Precision kan tyda på en allvarlig sjukdom, särskilt hos vuxna som är äldre, svaga eller har ett försvagat immunsystem. Detta gäller även för nyfödda och spädbarn. Sök medicinsk hjälp omedelbart vid en temperaturförhöjning och om du tar temperaturen på:

- nyfödda och spädbarn under 3 månader (kontakta läkare omedelbart om temperaturen överskrider 37,4 °C eller 99,4 °F)
- patienter över 60 års ålder
- patienter som har diabetes mellitus eller ett försvagat immunsystem (t.ex. är HIV-positiv, behandlas med kemoterapi mot cancer, får kronisk steroidbehandling, har fått mjälten bortopererad)
- patienter som är sängbundna (t.ex. vårdhemspatient, har fått en stroke, har en kronisk sjukdom, återhämtar sig från operation)
- transplanterade patienter (t.ex. lever, hjärta, lungor, njure).

Feber kan vara lägre eller till och med saknas hos äldre patienter.

Termometern innehåller smådelar som kan sväljas av barn eller utgöra en kvävningsrisk för barn. Förvara alltid termometern utom räckhåll för barn.

Age Precision®-färgkodad display

Endast IRT 6520

Klinisk forskning visar att definitionen av feber förändras i takt med att nyfödda växer och blir små barn och små barn växer och blir vuxna¹.

Brauns Age Precision®-färgkodade display gör att du slipper att gissa hur du ska tolka temperaturen för hela familjen.

Välj rätt åldersinställning med knappen AgePrecision™ och mät temperaturen, så lyser den färgkodade displayen grön, gul eller röd för att hjälpa dig att förstå temperaturavläsningen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Hur du använder Braun ThermoScan

1. IRT 6520

Ta ur termometern ur skyddsfodralet.



IRT 6020

Ta av skyddshöljet.



2. Tryck på strömknappen .

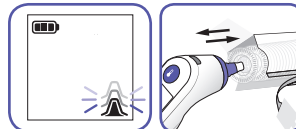
Under en intern självkontroll visar displayen alla segment. Sedan visas den senast tagna temperaturen i 5 sekunder.

3. Indikatorn för Hygiene cap för engångsbruk när en Hygiene cap för engångsbruk behövs.

För att få ett korrekt mätresultat, se till att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på plats före mätningen.

Du sätter på en ny Hygiene cap för engångsbruk genom att trycka in termometerns probspets rakt in i Hygiene cap för engångsbruk i förpackningen och sedan dra ut den.

Obs: Braun ThermoScan fungerar inte utan Hygiene cap för engångsbruk.

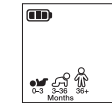


4. IRT 6520

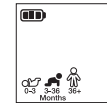
Välj ålder med knappen Age Precision  så som visas nedan. Tryck på knappen för att växla till nästa åldersgrupp.

OBS! Du måste välja en ålder för att göra en mätning.

0-3 månader



3-36 månader

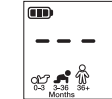


36 månader-vuxen



Termometern är klar att användas när displayen ser ut som på bilderna nedan.

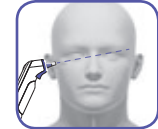
IRT 6520



IRT 6020



5. För in proben ordentligt i hörselgången rakt mitt emot den motsatta tinningen. ExacTemp® bekräftar stabilitet och korrekt probposition med en lampa och en signal. Tryck därefter in och släpp startknappen .



6. ExacTemp®-lampan pulserar medan temperaturen mäts.

Lampan lyser ihållande i 3 sekunder för att visa att en lyckad temperaturavläsning har erhållits.

OBS! Om proben har satts in på rätt sätt i öronkanalen under mätningen, hörs en lång pipsignal som meddelar att mätningen är klar.

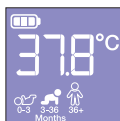
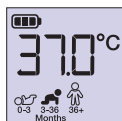
Om proben INTE har hållits i en stabil position hela tiden i öronkanalen, avges en följd av korta pipsignaler, ExacTemp®-lampan släcks och på displayen visas ett felmeddelande (POS = positionsfel).

Se avsnittet "Fel och felsökning" för mer information.



7. Den bekräftande pipsignalen meddelar att en noggrann temperaturmätning har gjorts. Resultatet visas på displayen. Temperaturavläsningen som visas motsvarar den orala temperaturen.

IRT 6520



Åldersintervall	Grönt Normal temperatur	Gult Feber	Rött Hög feber
0-3 månader	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 månader	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 månader – vuxen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

IRT 6020

Temperaturen visas.

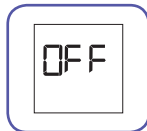


8. Inför nästa mätning trycker du på utlösningssknappen för att avlägsna och kassera den använda Hygiene cap för engångsbruk. Sätt sedan på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.

OBS! Den senast valda ålderskategorin används om du inte ändrar inställningarna.

Braun ThermoScan-örontermometern stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet. Du kan även stänga av termometern genom att trycka på strömknappen .

Displayen blinkar kortvarigt OFF (AV) och blir tom.



Tips för temperaturtagning

Byt ut Hygiene cap för engångsbruk inför varje användningstillfälle för att bibehålla noggrannhet, hygien och undvika korskontaminering. Öronvax och smuts på Hygiene cap för engångsbruk, även i mikroskopiska mängder, kan skapa ett hinder mellan sensorn och den infraröda värme som avges av örat och på så vis påverka mätresultatet.

Externa faktorer som t.ex. undermålig probplacering, en använd Hygiene cap för engångsbruk eller en smutsig Hygiene cap för engångsbruk, kan påverka mätresultatet.

I kliniska studier har örontermometerns precision och noggrannhet visat sig kunna påverkas av variationer i användarteknik. **Korrekt probplacering är nödvändig för exakta mätresultat.**

Temperaturen i höger och vänster öra varierar, jämför alltid mätresultat från samma öra. Den naturliga fysiologiska skillnaden kan uppgå till 0,2 °C. I frånvaro av förklarliga faktorer, i högriskpopulationer (som t.ex. spädbarn eller personer med försvagat immunförsvar), använd det högsta mätresultatet för att bedöma patientens tillstånd.

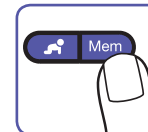


I följande fall är det skäl att vänta 20 minuter innan temperaturen mäts: extrema förändringar i rumstemperaturen, en hörapparat, patienten ligger med örat mot en kudde. Använd det obehandlade örat om örondroppar eller annan medicinering har getts i öronkanalen.

Minnesläge

IRT 6520

1. Denna modell sparar de senaste 9 temperaturmätningarna. För att visa en sparad mätning måste termometern vara påslagen.

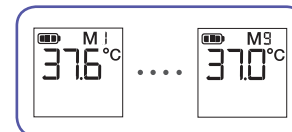


2. Tryck på knappen **Mem** (minne).

Temperaturen visas på displayen, och när du släpper knappen **Mem**, visas den sparade temperaturen för det minnesnumret, tillsammans med "M".

3. Varje gång du trycker på knappen **Mem** visas den sparade avläsningen och ett M för att ange respektive temperaturmätning (t.ex. M2).

Minnesläget avslutas automatiskt om du inte trycker på minnesknappen på 5 sekunder.



IRT 6020

1. Den senast tagna temperaturen sparas i minnet och visas automatiskt i 5 sekunder när termometern slås på igen.



Nattbelysningsfunktion

Endast IRT 6520

Termometern har en praktisk nattbelysning som belyser displayen när det är mörkt.

Lampan tänds när du trycker på valfri knapp. Den är tänd tills termometern har varit inaktiv i upp till 15 sekunder, även efter temperaturtagningen.



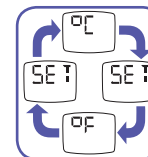
Byte av temperaturskala

Braun ThermoScan levereras med temperaturskalan Celsius (°C) aktiverad. Om du vill byta till Fahrenheit (°F) och/eller tillbaka från Fahrenheit till Celsius gör du så här:

1. Kontrollera att termometern är avstängd.

2. Håll strömknappen intryckt . Efter cirka 3 sekunder visas nedanstående sekvens på displayen: °C / SET / °F / SET.

3. Släpp strömknappen när önskad temperaturskala visas. Det hörs en kort pipsignal som bekräftar den nya inställningen, sedan stängs termometern av automatiskt.



Skötsel och rengöring

 Probspetsen är den ömtåligaste delen av termometern. Den måste vara ren och oskadad för att garantera noggranna avläsningar. Om termometern skulle råka användas utan Hygiene cap för engångsbruk, ska du rengöra probspetsen så här:

Torka mycket försiktigt av ytan med en bomullstopp eller mjuk duk fuktad med sprit. När spriten har torkat helt kan du sätta på en ny Hygiene cap för engångsbruk och göra en temperaturmätning.

Om probspetsen är skadad bör du kontakta kundtjänst.

Använd en mjuk, torr duk för att rengöra termometerens display och utsida. Använd inte repande rengöringsmedel. Doppa aldrig termometern i vatten eller någon annan vätska. Förvara termometern och Hygiene caps för engångsbruk på en torr plats som är fri från damm och föroreningar och skyddad mot direkt solljus.

Extra Hygiene caps för engångsbruk (LF 40) finns i de flesta butiker som säljer Braun ThermoScan.

Byte av batterierna

Termometern drivs med två 1,5 V-batterier av typ AA (LR 06).

1. Sätt i nya batterier när batterisymbolen visas på displayen.

2. Öppna batteriluckan. Ta ut batterierna och ersätt dem med nya batterier. Se till att polerna är rätt inriktade.

3. Tryck batteriluckan på plats.



Fel och felsökning

Felmeddelande	Situation	Lösning
	Ingen Hygiene cap för engångsbruk är påsatt.	Sätt på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.
	Termometerproben har inte satts in tillräckligt säkert i örat. Det gick inte att göra någon noggrann mätning. POS = positionsfel	Var noga med att placera proben rätt och att den förblir stabil. Ersätt Hygiene cap för engångsbruk och för in proben igen. Tryck på startknappen för att påbörja en ny mätning.
	Omgivande temperatur är inte inom det tillåtna användningsintervallet (10–40 °C eller 50–104 °F).	Lämna termometern i 30 minuter i ett rum där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.
	Temperaturen som tagits är inte inom det typiska temperaturintervallet för människa (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Kontrollera att probspetsen och linsen är rena och att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på. Kontrollera att termometern är riktigt införd. Gör sedan en ny temperaturmätning.
	HI = för högt LO = för lågt	

Felmeddelande	Situation	Lösning
	Systemfel – självkontrolldisplayen blinkar kontinuerligt och det kommer ingen klarsignal eller klarsymbol. Om felet kvarstår, Om felet fortfarande kvarstår,	Vänta 1 minut tills termometern stängs av automatiskt och sätt sedan på den igen. ... återställ termometern genom att ta ut batterierna och sätta in dem igen. ... kontakta servicecentret.
	Batteriet är svagt, men termometern fungerar fortfarande korrekt.	Sätt i nya batterier.
	Batteriet är för svagt för korrekt temperaturmätning.	Sätt i nya batterier.

Produktspecifikationer

Visat temperaturintervall:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Intervall för omgivande temperatur vid användning:	10–40 °C	(50–104 °F)
Intervall för förvaringstemperatur:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Relativ fuktighet för användning och förvaring:	10–95 % RF (ej kondenserande)	
Displayupplösning:	0,1 °C eller °F	
Noggrannhet för visat temperaturintervall	Maximalt laboratoriefel	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utanför detta intervall:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk upprepningsbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batteriets livslängd:	2 år/350 mätningar	
Funktionstid:	5 år	

Termometern är specificerad att fungera vid 1 atm eller vid altituder med ett atmosfärstryck upp till 1 atm (700–1 060 hPa).

				
Utrustning med patientanslutna delar av typ BF	Se bruksanvisningen	Användningstemperatur	Förvaringstemperatur	Förvaras tortt

Kan ändras utan föregående meddelande.

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i EG-direktiv 93/42/EEG. Denna produkt är CE-märkt och har tillverkats i enlighet med RoHS-direktivet 2011/65/EU.

ELEKTRISK UTRUSTNING FÖR MEDICINSKT BRUK kräver speciella säkerhetsföreskrifter beträffande elektromagnetisk kompatibilitet. För ingående beskrivning av EMC-krav kan du kontakta det auktoriserade lokala servicecentret (se garantikortet).

Bärbar och mobil utrustning för RF-kommunikation kan påverka ELEKTRISK UTRUSTNING FÖR MEDICINSKT BRUK.



Denna produkt innehåller batterier och återvinningsbart elektroniskt avfall. För att skydda omgivningen ska den inte slängas bland hushållsavfall utan lämnas till ett lämpligt lokalt uppsamlingsställe.

Kalibrering

Denna produkt har kalibrerats under tillverkningen. Om den används i enlighet med bruksanvisningen krävs ingen periodisk kalibrering. Om ni vid något tillfälle ifrågasätter mätningens noggrannhet ska ni kontakta vår servicerepresentant (kontaktuppgifter finns på sista sidan) eller gå till: www.hot-europe.com/support

Tillverkningsdatumet anges av LOT-numret som sitter i batteriluckan. De första tre (3) siffrorna efter LOT betecknar det datum (enligt den västerländska almanackan) då produkten tillverkades och de nästa två (2) siffrorna betecknar de sista två siffrorna i kalenderåret då produkten tillverkades. De sista identifierarna är bokstäverna som betecknar tillverkaren.

Ett exempel: LOT 11614k betyder att produkten har tillverkats på dag 116 år 2014.

Garanti

EMC-tabeller och konsumentkort finns på vår webbplats: www.hot-europe.com/support

Supportförfrågningar kan göras på: www.hot-europe.com/support. Kontaktinformation finns på sista sidan i denna handledning.

Opis izdelka

IRT 6520

- 1 Odstranljiva Hygiene cap
(v kompletu je škatla z 20 prekrivali;
1 prekrivalo je že nameščeno)
- 2 Senzorska konica
- 3 Senzor
- 4 Lučka ExacTemp®
- 5 Izmetalnik Hygiene cap
- 6 Prikazovalnik
- 7 Gumb za določanje starosti in gumb za pomnilnik
- 8 Gumb za vklop
- 9 Gumb za zagon
- 10 Pokrovček za baterijo (2 bateriji 1,5 V tipa AA (LR6))
- 11 Zaščitni etui

IRT 6020

- 1 Odstranljiva Hygiene cap
(v kompletu je škatla z 20 prekrivali;
1 prekrivalo je že nameščeno)
- 2 Senzorska konica
- 3 Senzor
- 4 Lučka ExacTemp®
- 5 Izmetalnik Hygiene cap
- 6 Prikazovalnik
- 7 Gumb za vklop
- 8 Gumb za zagon
- 9 Pokrovček za baterijo (2 bateriji 1,5 V tipa AA (LR6))
- 10 Zaščitni pokrovček

Termometer Braun ThermoScan je namenjen za občasno merjenje in spremljanje telesne temperature oseb vseh starosti. Ta termometer je samo za domačo uporabo.

Uporaba termometra IRT 6520 s funkcijo Age Precision® ne nadomesti posveta z zdravnikom.



Opozorila in varnostni ukrepi

- Prosimo, posvetujte se z zdravnikom, če opazite simptome, kot so nepojasnjena razdražljivost, bruhanje, driska, dehidracija, spremembe teka ali aktivnosti, krči, bolečina v mišicah, tresavica, otdelost vratu, bolečine pri uriniranju itd., ne glede na barvo osvetlitve ozadja ali odsotnost vročine.
- Prosimo, posvetujte se z zdravnikom, če termometer kaže povišano temperaturo (rumena ali rdeča osvetlitev ozadja pri termometru IRT 6520).

Delovni razpon okoljske temperature za ta termometer znaša od 10 do 40 °C (od 50 do 104 °F). Termometra ne izpostavljajte skrajnim temperaturam (pod -25 °C / -13 °F ali nad 55 °C / 131 °F) ali prekomerni vlagi (> 95 % relativne vlažnosti). Ta termometer lahko uporabite le z originalnimi Hygiene cap Braun ThermoScan (LF 40).

Da bi se izognili nenatančnim meritvam, vedno uporabite ta termometer z novim in čistim Hygiene cap.

Če termometer pomotoma uporabite brez Hygiene cap, očistite leče (glejte poglavje „Nega in čiščenje“). Hranite Hygiene cap izven dosega otrok.

Ta termometer je samo za domačo uporabo. Ta izdelek ni namenjen za postavljanje diagnoz bolezni, temveč je koristno orodje za merjenje temperature. Uporaba tega termometra ne nadomesti posveta z zdravnikom.

Funkcija Age Precision ni namenjena za uporabo pri nedonošenčkih ali dojenčkih, ki so majhni za svojo gestacijsko starost. Funkcija Age Precision ni namenjena za tolmačenje hipotermičnih temperatur. Otroci mlajši od 12 let ne smejo uporabljati termometra sami.

Tega pripomočka ne spreminjajte brez dovoljenja izdelovalca.

Starši/skrbniki morajo obvestiti pediatra, če opazijo kakršne koli neobičajne znake ali simptome. Če na primer pri otroku opazite razdražljivost, bruhanje, drisko, dehidracijo, krče, spremembe teka ali aktivnosti, tudi če nima vročine, ali pa če opazite nizko temperaturo, otrok morda kljub temu potrebuje medicinsko oskrbo.

Pri otrocih, ki jemljejo antibiotike, analgetike ali antipiretike, se za oceno resnosti njihove bolezni ne sme uporabljati le odčitek temperature.

Porast temperature, kot jo nakazuje funkcija Age Precision®, je lahko znak resne bolezni, še posebej pri odraslih osebah, ki so starejše, slabotne, imajo oslabiljen imunski sistem ali pa pri novorojenčkih in dojenčkih. Pri zvišani temperaturi ali če merite temperaturo spodaj navedenim skupinam bolnikov, se takoj posvetujte s strokovnjakom:

- novorojenčki in dojenčki, stari manj kot 3 mesece (če temperatura preseže 37,4 °C ali 99,4 °F, se morate takoj posvetovati z zdravnikom);
- bolniki, stari več kot 60 let;
- bolniki s sladkorno boleznijo ali oslabiljenim imunskim sistemom (npr. HIV pozitivni, prejemajo kemoterapijo za zdravljenje raka, se kronično zdravijo s steroidi, so jim opravili splenektomijo);
- nepokretni bolniki (npr. bolnik v domu za nego bolnikov, bolnik po kapi, kronični bolnik, bolnik, ki okreva po operaciji);
- bolniki po presaditvi (npr. jeter, srca, pljuč, ledvice).

Pri starejših bolnikih je vročina lahko neizrazita ali celo odsotna.

Ta termometer vsebuje majhne dele, ki jih otroci lahko pogoltnejo in predstavljajo nevarnost zadušitve. Termometer vedno shranjujte nedosegljivo otrokom.

Barvno označeni prikazovalnik Age Precision®

Samo IRT 6520

Klinične raziskave so pokazale, da se definicija vročine spreminja, ko novorojenčki zrastejo v malčke in ko otroci odrasčajo v odrasle osebe¹.

Z barvno označenim prikazovalnikom Age Precision znamke Braun vam pri tolmačenju temperature celotne družine ne bo treba več uganiti.

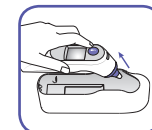
Preprosto uporabite gumb Age Precision za izbiro ustrezne nastavitve starosti, izmerite temperaturo in barvno označeni zaslon bo zažarel zeleno, rumeno ali rdeče, da vam bo pomagal razumeti odčitek temperature.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Kako uporabljati vaš termometer Braun ThermoScan

1. IRT 6520

Vzemite termometer iz zaščitnega etuija.



IRT 6020

Odstranite zaščitni pokrovček.



2. Pritisnite gumb za vklop .

Med internim samopreverjanjem prikazovalnik prikazuje vse segmente. Nato se bo za 5 sekund prikazala zadnja temperatura, ki ste jo merili.

3. Kazalnik Hygiene cap bo utripal in s tem signaliziral, da je slednja potrebna.

Zaradi doseganja natančnih meritev poskrbite, da bo pred vsako meritvijo nameščena nova Hygiene cap.

Novo Hygiene cap namestite tako, da potisnete senzorsko konico naravnost na Hygiene cap v škatli in jo nato izvlčete.

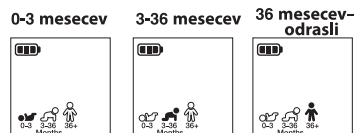
Opomba: Braun ThermoScan ne bo delal, če ni nameščena Hygiene cap.



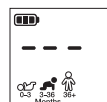
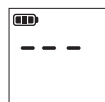
4. IRT 6520

Izberite starost z gumbom Age Precision® , kot je prikazano spodaj. Pritisnite gumb za pomikanje skozi posamezne starostne skupine.

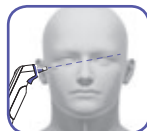
OPOMBA: Da boste lahko opravili meritev, morate izbrati starost.



Termometer je pripravljen na merjenje temperature, ko je prikazovalnik videti kot na spodnjih slikah.

IRT 6520**IRT 6020**

5. Vstavite senzorsko konico tako, da udobno sede v ušesni kanal in je usmerjena proti nasprotnemu sencu. ExacTemp® bo potrdil stabilnost in pravilen položaj senzorske konice s svetlobnim signalom in piskom. Nato pritisnite in spustite gumb Start .



6. Ko poteka merjenje temperature, bo lučka ExacTemp® utripala. Lučka bo neprekinjeno svetila 3 sekunde, s čimer bo nakazala, da ste uspešno izmerili temperaturo.

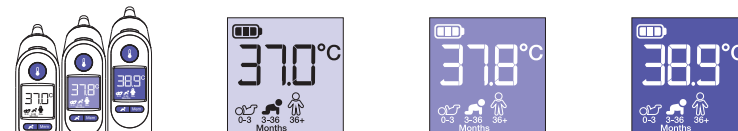
OPOMBA: Če ste med merjenjem pravilno vstavili senzor v sluhovod, boste zaslišali dolg pisk, ki nakazuje, da je meritev zaključena.

Če senzor NI bil neprekinjeno nameščen v stabilnem položaju v sluhovodu, boste zaslišali zaporedje kratkih piskov, lučka ExacTemp® bo ugasnila, prikazovalnik pa bo prikazal sporočilo o napaki (POS = napaka položaja).

Za več informacij glejte razdelek „Napake in odpravljanje napak“.



7. Potrditveni pisk nakazuje, da je bila opravljena natančna meritev temperature. Rezultat se prikaže na prikazovalniku. Prikazana temperatura je enakovredna oralno izmerjeni temperaturi.

IRT 6520

Starostni razpon	Zelena barva Normalna temperatura	Rumena barva Vročina	Rdeča barva Visoka vročina
 0-3 mesecev	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$)		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,4^{\circ}\text{F}$)
 3-36 mesecev	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$)	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$)	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ($> 101,3^{\circ}\text{F}$)
 36 mesecev-odrasli	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$)	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$)	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ($> 103,0^{\circ}\text{F}$)

IRT 6020

Prikaže se temperatura.

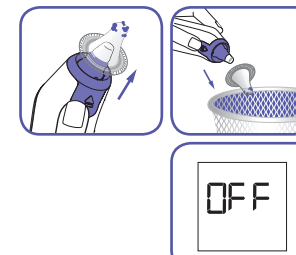


8. Za naslednje merjenje pritisnite gumb za izmet , da boste lahko odstranili in zavrgli uporabljen Hygiene cap in namestite novo, čisto Hygiene cap.

OPOMBA: Samodejno bo uporabljena zadnja nastavev starosti, če je ne boste spremenili.

Ušesni termometer Braun ThermoScan se samodejno izklopi po 60 sekundah mirovanja. Termometer lahko izklopite tudi s pritiskom na gumb za vklop .

Prikazovalnik bo na kratko prikazal napis OFF in se ugasnil.



Namigi za merjenje temperature

Zamenjajte odstranljivo Hygiene cap ob vsaki uporabi, da ohranite natančnost meritev in higieno ter s tem preprečite prenos okužbe. Ušesno maslo in nečistoče na konici Hygiene cap, pa čeprav v mikroskopski plasti, lahko ustvarijo oviro med senzorjem in infrardečo toploto, ki jo seva uho in s tem vplivajo na natančnost meritev.

Zunanji dejavniki, kot na primer slaba namestitvev senzorja in uporabljena ali umazana Hygiene cap, lahko vplivajo na meritev temperature v ušesu.

Pri kliničnih raziskavah se je pokazalo, da razlike v tehniki merjenja uporabnika vplivajo na natančnost in točnost ušesnega merilnika temperature. **Pravilna namestitvev senzorja odločilno vpliva na natančnost meritev.**

Ker se temperaturi, izmerjeni v levem in desnem ušesu razlikujeta, vedno primerjajte meritve z istega ušesa. Naravna fiziološka razlika lahko doseže do $0,2^{\circ}\text{C}$. V odsotnosti dejavnikov, ki bi lahko povzročili odstopanja, uporabite pri populaciji z visokim tveganjem (na primer otroci in ljudje z oslabilim imunskim sistemom) za ocenitev bolnikovega stanja višjo od obeh vrednosti.

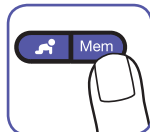


V naslednjih primerih počakajte 20 minut, preden merite temperaturo: velike spremembe sobne temperature, uporaba slušnih pripomočkov, ležanje na blazini. Če oseba uporablja kapljice ali druga zdravila, ki so bila dana v sluhovod, temperaturo izmerite v nezdravljenem ušesu.

Način pomnilnika

IRT 6520

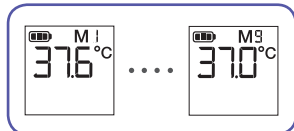
1. Ta model shrani zadnjih 9 meritev temperature. Za prikaz shranjenih meritev mora biti termometer vklopljen.



2. Pritisnite gumb **Mem**.

Prikazovalnik prikaže temperaturo, ko pa sprostite gumb **Mem**, se prikaže shranjena temperatura za to številko pomnilnika, skupaj z oznako „M“.

3. Vsakokrat, ko pritisnete gumb **Mem**, se prikažeta shranjeni odčitki in oznaka M, ki nakazujejo vsakokratno meritev temperature (npr. M2).
- Termometer samodejno izstopi iz načina pomnilnika, če 5 sekund ne pritisnete gumba za pomnilnik.



IRT 6020

1. Zadnja izmerjena temperatura se shrani v njegov pomnilnik in se bo samodejno prikazala za 5 sekund, ko boste termometer znova vklopili.



Funkcija nočne lučke

Samo IRT 6520

Termometer vključuje priročno nočno lučko, ki razsvetli prikazovalnik v temnem okolju.

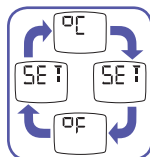
Lučka se prižge ob pritisku na kateri koli gumb. Lučka ostane prižgana tudi po merjenju temperature, dokler termometer ne bo miroval do 15 sekund.



Spreminjanje temperaturne skale

Vaš termometer Braun ThermoScan je dobavljen z aktivirano Celzijevo temperaturno skalo (°C). Če želite prekllopiti na Fahrenheitovo skalo (°F) in/ali nazaj s Fahrenheitove na Celzijevo temperaturno skalo, sledite naslednjim korakom:

1. Prepričajte se, da je termometer izklopljen.
2. Pritisnite in podržite gumb za vklop . Po približno 3 sekundah bo prikazovalnik prikazal naslednje zaporedje: °C / SET / °F / SET.
3. Ko je prikazana zelena temperaturna skala, spustite gumb za vklop . Slišali boste kratek pisk, ki potrjuje novo nastavitve, nato pa se bo termometer samodejno izklopil.



Nega in čiščenje



Senzorska konica je najboljčutljivejši del termometra. Biti mora čista in nepoškodovana, da bodo odčitki natančni. Če termometer pomotoma uporabite brez Hygiene cap, očistite senzorsko konico v skladu z naslednjimi navodili:

Zelo nežno obrišite površino z bombažno paličico ali mehko krpo, navlaženo z alkoholom. Ko se alkohol popolnoma posuši, lahko namestite novo Hygiene cap in izmerite temperaturo.

Če je senzorska konica poškodovana, se obrnite na Službo za stike s strankami.

Za čiščenje prikazovalnika in zunanjih površin termometra uporabite mehko, suho krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil. Tega termometra ne smete nikoli potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino. Termometer in Hygiene cap shranjujte na suhem kraju, zaščiten pred prahom, onesnaženjem in neposredno sončno svetlobo.

Dodatne Hygiene cap (LF 40) so na voljo v večini prodajaln, kjer prodajajo termometre Braun ThermoScan.



Zamenjava baterij

Termometer je dobavljen z dvema 1,5-voltnima baterijama tipa AA (LR 06).

1. Ko se na prikazovalniku pokaže simbol baterije, vstavite novi bateriji.

2. Odprite predalček za baterije. Odstranite bateriji in ju nadomestite z novima, pri čemer se prepričajte, da ste upoštevali polarnost.

3. Potisnite pokrovček nazaj.



Napake in odpravljanje napak

Sporočilo o napaki	Položaj	Rešitev
	Hygiene cap ni nameščena.	Namestite novo, čisto Hygiene cap.
	Senzor termometra ni bil zanesljivo nameščen v uho. Natančna meritev ni bila mogoča. POS = napaka položaja	Bodite pozorni na pravilno in stabilno namestitev senzorja. Zamenjajte in znova namestite Hygiene cap. Pritisnite gumb za zagon, da boste začeli z novo meritvijo.
	Okoljska temperatura ni znotraj dovoljenega delovnega razpona (10–40 °C ali 50–104 °F).	Pustite termometer 30 minut v prostoru, kjer je temperatura med 10 in 40 °C ali 50 in 104 °F.
	Izmerjena temperatura ni znotraj tipičnega temperaturnega razpona za človeka (34–42,2 °C ali 93,2–108 °F).	Preverite, ali sta senzorska konica in leča čisti in ali je pritrjena nova, čista Hygiene cap. Prepričajte se, da je termometer pravilno vstavljen. Nato znova izmerite temperaturo.
	HI = previsoka LO = prenizka	
	Sistemska napaka – prikazovalnik samopreverjanja neprekinjeno utripa, čemur ne sledita pisk in simbol, ki nakazujeta pripravljenost za merjenje. Če napake ne odpravite, Če napake še vedno ne odpravite,	Počakajte 1 minuto, da se termometer samodejno izklopi, nato ga znova vklopite. ... ponastavite termometer, tako da vzamete iz njega baterije in jih nato znova vstavite. ... se obrnite na servis.

Sporočilo o napaki	Položaj	Rešitev
	Baterija je skoraj prazna, vendar bo termometer še vedno deloval pravilno.	Vstavite nove baterije.
	Baterija je preveč prazna, da bi termometer lahko pravilno izmeril temperaturo.	Vstavite nove baterije.

Specifikacije izdelka

Prikazan temperaturni razpon:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Delovni razpon temperature okolice:	10–40 °C	(50–104 °F)
Razpon temperature za shranjevanje:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Relativna vlažnost ob delovanju in shranjevanju:	10–95 % relativne vlažnosti (nekondenzirajoče)	
Ločljivost prikazovalnika:	0,1 °C ali °F	
Natančnost prikazanega temperaturnega razpona		
35–42 °C (95–107,6 °F):	Maksimalna laboratorijska napaka	
	±0,2 °C	(±0,4 °F)
Zunaj tega razpona:	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Klinična ponovljivost:	±0,14 °C	(±0,26 °F)
Življenjska doba baterije:	2 leti/350 meritev	
Tehnična življenjska doba:	5 let	

Ta termometer je bil izdelan za delovanje pri atmosferskem tlaku 1 in na nadmorskih višinah z atmosferskim tlakom do 1 (700 - 1060 hPa).



Oprema, ki je v stiku s telesom, vrste BF.



Glejte Navodila za uporabo.



Delovna temperatura



Temperatura skladiščenja



Hranite na suhem.

Možne so spremembe brez predhodnega obvestila.

Ta izdelek je skladen z določbami Direktive ES 93/42/EGS. Proizvod je označen z znakom CE in je izdelan skladno z Direktivo o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS) 2011/65/EU.

Pri MEDICINSKI ELEKTRIČNI OPREMI so potrebni posebni previdnosti ukrepi glede elektromagnetne združljivosti. Za podroben opis zahtev elektromagnetne združljivosti se obrnite na lokalni pooblaščen servis (glejte kartico z garancijo).

Prenos in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na MEDICINSKO ELEKTRIČNO OPREMO.



Proizvod vsebuje baterije in elektronske elemente, ki jih je mogoče reciklirati. Zaradi zaščite okolja jih ne odlagajte med gospodinjske odpadke, temveč jih odnesite na ustreza lokalna zbirna mesta.

Umerjanje

Aparat je bil ob izdelavi umerjen. Če ga uporabljate skladno z navodili za uporabo, občasno umerjanje aparata ni potrebno. Če kadar koli podvomite o natančnosti meritev, se obrnite na svojega predstavnika servisnega centra (kontaktni podatki so na zadnji strani) ali obiščite spletno stran www.hot-europe.com/support.

Datum izdelave je zajet v številki LOT v predalčku za baterije. Prve tri (3) številke po oznaki LOT predstavljajo julijanski datum, ko je bil izdelek izdelan, naslednji dve (2) številki pa predstavljata zadnji dve številki koledarskega leta, ko je bil izdelek izdelan. Zadnji identifikatorji so črke, ki predstavljajo izdelovalca.

Primer: LOT 11614k, ta izdelek je bil izdelan 116. dne leta 2014.

Garancija

Tabele elektromagnetne kompatibilnosti in kartica kupca so na voljo na naši spletni strani www.hot-europe.com/support.

Če potrebujete podporo, obiščite spletno stran www.hot-europe.com/support ali poiščite kontaktne podatke servisnega centra na zadnji strani priročnika.

Popis výrobku

IRT 6520

- 1 Jednorazový hygienický kryt Hygiene cap (dodaná škatula s 20 náhradnými + 1 nasadeným krytom)
- 2 Špička sondy
- 3 Sonda
- 4 Svetelný indikátor ExacTemp®
- 5 Vysúvací prvok hygienického krytu Hygiene cap
- 6 Displej
- 7 Tlačidlá Age Precision (Upresnenie veku) a Memory (Pamät)
- 8 Hlavný vypínač
- 9 Tlačidlo spustenia merania
- 10 Kryt priestoru pre batérie (2 x 1,5 V batérie typu AA (LR6))
- 11 Ochranné puzdro

IRT 6020

- 1 Jednorazový hygienický kryt Hygiene cap (dodaná škatula s 20 náhradnými + 1 nasadeným krytom)
- 2 Špička sondy
- 3 Sonda
- 4 Svetelný indikátor ExacTemp®
- 5 Vysúvací prvok hygienického krytu Hygiene cap
- 6 Displej
- 7 Hlavný vypínač
- 8 Tlačidlo spustenia merania
- 9 Kryt priestoru pre batérie (2 x 1,5 V batérie typu AA (LR6))
- 10 Ochranná čiapka

Teploměr Braun ThermoScan je určený na občasné meranie a monitorovanie telesnej teploty u ľudí všetkých vekových kategórií. Tento teplomer je určený len na domáce použitie.

Použitie teplomera IRT 6520 spolu s funkciou Age Precision® neslúži ako náhrada konzultácie s vaším lekárom.



Varovania a bezpečnostné opatrenia

- Poradte sa so svojím lekárom, ak spozorujete symptómy, ako sú napríklad nevysvetliteľné podráždenie, vracanie, hnačka, dehydratácia, zmeny chuti do jedla alebo aktivity, záchvat, bolesť svalov, triaška, stuhnutie krčného svalstva, bolesť pri močení atď., bez ohľadu na farbu podsvietenia alebo absenciu horúčky.
- Poradte sa so svojím lekárom, ak teplomer ukáže zvýšenú teplotu (žlté a červené podsvietenie pre model IRT 6520).

Rozsah prevádzkovej teploty okolia pre tento teplomer je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nevystavujte teplomer veľkým teplotným extrémom (pod –25 °C/–13 °F alebo viac ako 55 °C/131 °F) alebo nadmernej vlhkosti (> 95 % relatívnej vlhkosti). Tento teplomer sa smie používať len s originálnymi jednorazovými hygienickými krytmi Hygiene cap Braun ThermoScan (LF 40).

Aby nedošlo k nepresným meraniam, vždy používajte tento teplomer s pripojeným novým, čistým hygienickým krytom Hygiene cap.

Ak sa teplomer náhodne použije bez pripojeného hygienického krytu Hygiene cap, vyčistite snímaciu časť (pozrite si časť «Starostlivosť a čistenie»). Hygienické kryty Hygiene cap uchovávajte mimo dosahu detí.

Tento teplomer je určený len na použitie v domácnosti. Tento výrobok nie je určený na diagnostikovanie žiadneho ochorenia, ale je to užitočná pomôcka na meranie teploty. Použitie tohto teplomera nie je náhradou konzultácie s vaším lekárom.

Funkcia Age Precision nie je určená pre predčasné narodené deti alebo deti s nízkou pôrodnou hmotnosťou. Funkcia Age Precision nie je určená na zobrazenie teplôt pri hypotermii. Nedovoľte deťom mladším ako 12 rokov, aby si samé merali teplotu bez dozoru.

Neupravujte toto zariadenie bez povolenia výrobcu.

Rodičia/opatrovatelia by mali vyhľadať pomoc pediatra, ak spozorujú akékoľvek nezvyčajné príznaky alebo symptómy. Napríklad, ak sa u dieťaťa vyskytne podráždenie, vracanie, hnačka, dehydratácia, záchvat, zmena chuti do jedla alebo aktivity, dokonca aj v prípade absencie horúčky, alebo v prípade namerania nízkej teploty, môže byť potrebná lekárska starostlivosť.

U detí, ktoré užívajú antibiotiká, analgetiká alebo antipyretiká, sa vážnosť ich ochorenia nemá hodnotiť výlučne na základe meraní teploty.

Zvýšenie teploty udávané funkciou Age Precision môže signalizovať závažné ochorenie, a to najmä u dospelých, ktorí sú starí, slabí alebo majú oslabený imunitný systém, alebo u novorodencov a dojčiat. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc, ak nameriate zvýšenú teplotu u týchto osôb:

- novorodenci a dojčatá vo veku menej ako 3 mesiace (ak teplota prekračuje 37,4 °C (99,4 °F))
- pacienti vo veku viac ako 60 rokov
- pacienti trpiaci cukrovkou alebo osoby s oslabeným imunitným systémom (napr. osoby pozitívne na vírus HIV, osoby liečené chemoterapiou, dlhodobou steroidovou liečbou, osoby, ktoré podstúpili splenektómiu)
- pacienti pripútaní na lôžko (napr. pacient v domácej starostlivosti, pacienti po mozgovej príhode, chronicky chorí pacienti, pacienti zotavujúci sa po chirurgickom zákroku)
- pacienti po transplantácii (napr. po transplantácii pečene, srdca, pľúc, obličky)

U starších pacientov môže byť horúčka slabá alebo môže úplne absentovať.

Tento teplomer obsahuje malé časti, ktoré môžu deti prehltnúť, a ktoré môžu predstavovať riziko udusenja.

Vždy uchovávajte teplomer mimo dosahu detí.

Farebne kódovaný displej Age Precision®

Len IRT 6520

Klinickým výskumom sa zistilo, že sa definícia horúčky mení, keď novorodenci vyrastú na deti a deti na dospelých¹.

Pomocou farebne kódovaného displeja Braun Age Precision nemusíte robiť odhady pri interpretácii teploty pre celú rodinu.

Jednoducho použite tlačidlo Age Precision na výber príslušného nastavenia veku, odmerajte teplotu a farebne kódovaný displej sa zmení na zelený, žltý alebo červený, aby ste lepšie rozumeli údaju nameranej teploty.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Ako používať teplomer Braun ThermoScan®

1. IRT 6520

Vyberte teplomer z ochranného puzdra.



IRT 6020

Odstráňte ochrannú čiapku.



2. Stlačte hlavný vypínač .

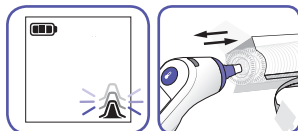
Počas internej automatickej kontroly displej zobrazuje všetky segmenty. Potom sa na 5 sekúnd zobrazí posledná nameraná teplota.

3. Indikátor hygienického krytu Hygiene cap bude blikať, čo signalizuje to, že sa musí kryt pripojiť.

Aby sa dosiahli presné merania, pred každým meraním sa uistite, že je na mieste nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.

Pripojte nový hygienický kryt Hygiene cap zatlačením sondy teplomera priamo do hygienického krytu Hygiene cap vnútri škatule a potom jeho vytiahnutím.

Poznámka: Braun ThermoScan nebude fungovať, pokiaľ sa nepripojí hygienický kryt Hygiene cap.



4. IRT 6520

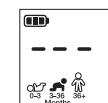
Vyberte vek pomocou tlačidla Age Precision  tak, ako je znázornené nižšie. Stláčaním tlačidla prepínajte medzi jednotlivými vekovými skupinami.

POZNÁMKA: Ak chcete vykonať meranie, musíte vybrať vek.

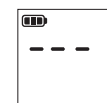


Teplomer je pripravený na meranie teploty, keď displej vyzerá tak, ako je to zobrazené na obrázkoch nižšie.

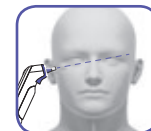
IRT 6520



IRT 6020



5. Vložte sondu úplne do ušného kanálika a nasmerujte ju k protiahlému spánku. ExacTemp® potvrdí stabilitu a uvedie vyhovujúcu polohu sondy pomocou svetelného indikátora a zvukovej signalizácie. Potom stlačte a uvoľníte tlačidlo Start .



6. Svetelný indikátor ExacTemp® bude blikať, kým prebieha meranie teploty. Indikátor zostane nepretržite svietiť 3 sekundy, čím signalizuje, že bola úspešne nameraná presná teplota.

POZNÁMKA: Ak je počas merania sonda správne vložená v ušnom kanáliku, zaznie dlhé pipnutie ako signál, že meranie je dokončené.

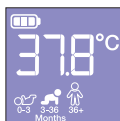
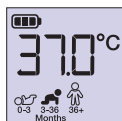
Ak sonda nebola nepretržite v stabilnej polohe v ušnom kanáliku, zaznie postupne niekoľko krátkych pipnutí, indikátor ExacTemp® zhasne a na displeji sa zobrazí hlásenie chyby (POS = chyba polohy).

Viac informácií nájdete v časti «Chyby a riešenie problémov».



7. Potvrdzujúce pípnutie signalizuje, že bola odmeraná presná teplota. Výsledok sa zobrazí na displeji. Zobrazená hodnota teploty zodpovedá teplote v ústnej dutine.

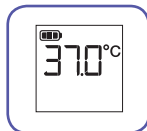
IRT 6520



Vekový rozsah	Zelená Normálna teplota	Žltá Horúčka	Červená Vysoká horúčka
0-3 mesiace	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 mesiacov	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 mesiacov - dospelí	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

IRT 6020

Zobrazenia teploty.

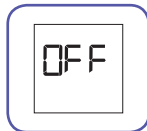
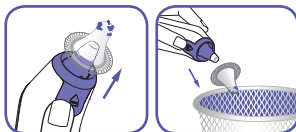


8. Pri ďalšom meraní stlačte tlačidlo Eject (Vysunúť) na odstránenie a znehodnotenie použitého hygienického krytu Hygiene cap a nasadte nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.

POZNÁMKA: Ak nezmeníte nastavenie veku, automaticky sa navolí posledná nastavená hodnota.

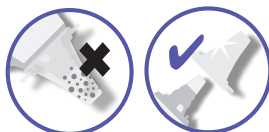
Ušný teplomer Braun ThermoScan sa automaticky vypne po 60 sekundách nečinnosti. Teplomer môžete vypnúť aj stlačením hlavného vypínača .

Na displeji krátko zabliká OFF (Vypnúť) a displej zhasne.



Typy na meranie teploty

Pri každom použití založte jednorazový hygienický kryt Hygiene cap na zachovanie presnosti, hygieny a zabránenie prenosu kontaminácie. Ušný maz a nečistota na špičke hygienického krytu Hygiene cap, dokonca aj v mikroskopickej vrstve môže vytvoriť prekážku medzi snímačom a infračerveným teplom, ktoré vyžaruje ucho, a nepriaznivo tak ovplyvniť presnosť merania.



Vonkajšie činitele, ako sú nedostatočné nasadenie sondy, použitého či znečisteného hygienického krytu Hygiene cap môžu ovplyvniť meranie teploty v uchu.

Pri klinických štúdiách sa preukázalo, že na správnosť a presnosť merania teplomera vplyva nestálosť spôsobu používania. **Správne umiestnenie sondy je rozhodujúce pre presné merania.**

Teplota v pravom a ľavom uchu sa líši, vždy porovnávajte merania z rovnakého ucha. Prírodný fyziologický rozdiel môže dosiahnuť 0,2 °C. Za neprítomnosti matúcich činiteľov v rámci vysokorizikovej populácie (ako sú dojčatá alebo osoby s oslabenou imunitou) použite najvyššiu hodnotu z daných dvoch na interpretáciu stavu pacienta.

V nasledujúcich prípadoch počkajte pred meraním teploty 20 minút: extrémne zmeny teploty miestnosti, načúvací prístroj, ležanie na poduške. Ak sa do ušného kanálika aplikujú ušné kvapky alebo iné liečivá, použite neošetrené ucho.

Režim pamäte

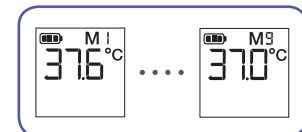
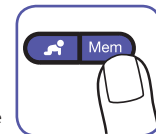
IRT 6520

1. Tento model dokáže uložiť do pamäte posledných 9 meraní teploty. Na zobrazenie uložených meraní musí byť teplomer zapnutý.

2. Stlačte tlačidlo **Mem** (Pamäť).

Na displeji sa zobrazí teplota a po pustení tlačidla **Mem** (Pamäť) sa zobrazí uložená teplota pre toto pamäťové číslo spolu so zobrazením „M“.

3. Pri každom stlačení tlačidla **Mem** (Pamäť) sa zobrazí uložené meranie spolu s písmenom M udávajúc jednotlivé merania teploty (napr. M2).
Režim pamäte sa automaticky ukončí, keď nebude tlačidlo pamäte stlačené 5 sekúnd.



IRT 6020

1. Posledná nameraná teplota sa uloží do pamäte a automaticky sa zobrazí na 5 sekúnd po opätovnom zapnutí teplomera.



Funkcia nočného svetla

Len IRT 6520

Teplomer je vybavený pohodlným nočným svetlom na osvetlenie displeja v tmavom prostredí.

Svetlo sa zapne po stlačení ktoréhokoľvek tlačidla. Svetlo zostane svietiť, kým nebude teplomer v nečinnosti až 15 sekúnd, dokonca aj po nameraní teploty.

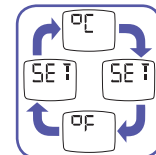


Zmena mernej jednotky teploty

Teplomer Braun ThermoScan sa dodáva s nastavením merania na stupne Celzia (°C). Ak si želáte prepnúť na stupne Fahrenheita (°F) a/alebo späť zo stupňov Fahrenheita na stupne Celzia, postupujte nasledovne:

1. Uistite sa, že teplomer je vypnutý.
2. Stlačte a podržte hlavný vypínač . Po približne 3 sekundách sa na displeji zobrazí táto postupnosť: °C / SET (Nastaviť) / °F / SET (Nastaviť).

3. Pustite hlavný vypínač , keď bude zobrazená požadovaná jednotka merania teploty. Zaznie krátko pípnutie na potvrdenie nového nastavenia a následne sa teplomer automaticky vypne.



Starostlivosť a čistenie

 Najcitlivejšou časťou teplomera je špička sondy. Musí byť čistá a neporušená, aby bola zabezpečená presnosť meraní. Ak sa teplomer kedykoľvek náhodne použije bez hygienického krytu Hygiene cap, vyčistite špičku sondy nasledovným spôsobom:

Čo najmenejšie utrite povrch bavlneným tampónom alebo mäkkou handričkou namočenou v alkohole. Keď sa alkohol úplne vysuší, môžete nasadiť nový hygienický kryt Hygiene cap a odmerať teplotu.

Ak je špička sondy poškodená, kontaktujte Oddelenie vzťahov so zákazníkmi.

Na čistenie displeja a vonkajšej časti teplomera používajte mäkkú suchú handričku. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy teplomer neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Teplomer a hygienické kryty Hygiene cap skladujte na suchom, bezprašnom, čistom mieste a mimo priameho slnečného žiarenia.

Náhradné hygienické kryty Hygiene cap (LF 40) sú k dispozícii vo väčšine obchodov predávajúcich teplomery ThermoScan od spoločnosti Braun.



Výmena batérií

Teplomer je vybavený dvoma 1,5 V batériami typu AA (LR 06).

1. Keď sa na displeji objaví symbol batérie, vložte nové batérie.

2. Otvorte priestor pre batérie. Vyberte staré batérie a nahradte ich novými, pričom dávajte pozor na správnu polaritu.

3. Zacvaknite kryt priestoru pre batérie.



Chyby a riešenie problémov

Hlásenie chyby	Situácia	Riešenie
	Hygienický kryt Hygiene cap nie je pripojený.	Pripojte nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.
	Sonda teplomera nebola v stabilnej polohe v uchu. Presné meranie nebolo možné. POS = chyba polohy	Dbajte na správne a stabilné umiestnenie sondy. Vymeňte hygienický kryt Hygiene cap a znovu ho umiestnite do správnej polohy. Stlačte tlačidlo Start (Spustiť) na nové meranie teploty.
	Teplota okolia nie je v rámci povoleného prevádzkového rozsahu (10 – 40 °C alebo 50 – 104 °F).	Nechajte teplomer 30 minút v miestnosti, kde je teplota v rozmedzí 10 až 40 °C alebo 50 až 104 °F.
	Nameraná teplota nie je v rámci typického rozsahu teploty u ľudí (34 – 42,2 °C alebo 93,2 – 108 °F).	Uistite sa, že špička sondy a snímacia časť sú čisté, a že je nasadený nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap. Uistite sa, že teplomer je správne vložený. Potom vykonajte nové meranie teploty.
	HI = príliš vysoká LO = príliš nízka	

Hlásenie chyby

Situácia

Riešenie

	Systémová chyba - zobrazenie automatickej kontroly nepretržite bliká a nenasleduje pipnutie signalizujúce pripravenosť zariadenia ani symbol pripravenosti.	Počkajte 1 minútu, kým sa teplomer automaticky nevypne, potom ho znovu zapnite.
	Ak chyba pretrváva, Ak chyba stále pretrváva,	... resetujte teplomer vybratím a opätovným vložením batérií. ... kontaktujte servisné stredisko.
	Batéria je takmer vybitá, ale teplomer stále funguje správne.	Vložte nové batérie.
	Batéria je príliš vybitá na správne odmeranie teploty.	Vložte nové batérie.

Parametre výroby

Rozsah zobrazenej teploty:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Rozsah prevádzkovej teploty okolia:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Rozsah skladovacej teploty:	–25 – 55 °C	(–13 – 131 °F)
Relatívna vlhkosť pri prevádzke a skladovaní:	10 – 95 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)	
Rozlíšenie displeja:	0,1 °C alebo °F	
Presnosť rozsahu zobrazenej teploty	Maximálna laboratórna chyba	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Mimo tohto rozsahu:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinická opakovateľnosť:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Životnosť batérie:	2 roky/350 meraní	
Životnosť:	5 rokov	

Tento teplomer je určený na prevádzku pri atmosférickom tlaku 1 alebo v nadmorských výškach s atmosférickým tlakom do 1 (700 - 1 060 hPa).



Zariadenie s použitými dielmi typu BF



Pozrite si návod na použitie



Prevádzková teplota



Teplota pri skladovaní



Udržiavajte v suchu

Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

Tento produkt spĺňa ustanovenia smernice EÚ 93/42/EHS. Tento produkt je označený značkou CE a je vyrobený v súlade so smernicou 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

ZDRAVOTNÍCKE ELEKTRICKÉ ZARIADENIE si vyžaduje špeciálne opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility. Podrobný opis požiadaviek týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility získate v miestnom autorizovanom servisnom stredisku (Pozrite si záručný list).

Preносné a mobilné RF komunikačné zariadenie môže ovplyvniť ZDRAVOTNÍCKE ELEKTRICKÉ ZARIADENIE.



Tento produkt obsahuje batérie a recyklovateľný elektronický odpad. Na ochranu životného prostredia neodstraňujte žiadne jeho časti spolu s bežným komunálnym odpadom, odnesť ich do príslušného miestneho zberu odpadu.

Kalibrácia

Tento výrobok bol kalibrovaný v čase výroby. Ak sa používa v súlade s návodom na používanie, pravidelná kalibrácia sa nevyžaduje. Ak budete mať kedykoľvek pochybnosti o presnosti merania, kontaktujte nášho servisného zástupcu (kontaktné údaje nájdete na poslednej strane) alebo si pozrite stránku www.hot-europe.com/support.

Dátum výroby uvádza číslo LOT, ktoré sa nachádza vnútri priestoru pre batérie teplomera. Prvé tri (3) čísla po LOT predstavujú dátum výroby produktu podľa Juliánskeho kalendára a ďalšie dve (2) čísla predstavujú posledné dvojčíslie kalendárneho roka, kedy bol produkt vyrobený. Posledné identifikátory sú písmená, ktoré predstavujú výrobcu.

Príklad: LOT 11614tav, tento výrobok bol vyrobený v 116. dni roku 2014.

Záruka

Tabuľky elektromagnetickej kompatibility a zákaznícka karta sú k dispozícii na našej webovej stránke www.hot-europe.com/support

Ak chcete podať žiadosť o podporu, pozrite si stránku www.hot-europe.com/support, alebo si pozrite kontaktné údaje na poslednej strane tohto návodu.

Len Spojené kráľovstvo: Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvňuje vaše práva v rámci štatutárneho práva.

Support contact numbers

Austria

☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain

☎ +973 17582250

Belgium/Luxembourg

☎ +32 (0) 2 620 01 01

Bosnia

☎ +387 (33) 636 285

Bulgaria

☎ +359 (2) 40 24 600

Croatia

☎ +385 (01) 3444 856

Cyprus

☎ +357 22575016

Cyprus Northern region

☎ +0392 22 72 367

Czech Republic

☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

Denmark

☎ +45 35 15 80 40

Finland

☎ +358 (0)9 81 71 00 14

France

☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

Germany

☎ +49 (0) 21 173 749 003

Greece

☎ +30 211 180 94 56

Hungary

☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland

☎ +354 555 3100

Israel

☎ +1 800250221

Italy

☎ +39 02 3859 1183

Jordan

☎ +962 6 582 0112-3-4-5

Kuwait

☎ +965 24833274

Lebanon

☎ +961 (01) 512002

Netherlands

☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway

☎ +47 23 50 01 20

Poland

☎ +48 22 512 39 02

Portugal

☎ +351 21 060 8045

Qatar

☎ +974 4 4075048

☎ +974 4 4075000

Romania

☎ +40 214 255 566

Saudi-Arabia

☎ +966 3 8692244

Western Region - Jeddah

☎ +966 (0) 22565555

Central Region - Riyadh

☎ +966 (0) 12886808

Eastern Region - Al-Khobar

☎ +966 (0) 38940555

South Region - Abha

☎ +966 (0) 72376062

Slovakia

☎ +421 2 5011 2115

Slovenia

☎ +386 (01) 588 68 00

South Africa

☎ +27 (0) 11 089 1200

Spain

☎ + 34 913 754 176

Sweden

☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland

☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia

☎ +216 71716880

Turkey

☎ +90 216 337 22 55

UAE

☎ +971 4 353 4506

United Kingdom/Ireland

☎ +44 (0) 115 965 7449